

# FURTUNI DE TOAMNĂ TÂRZIE

—Cecilia MIHĂILEANU—

Măsurile marxist-leniniste ale guvernanților din România iau proporții. Mai nou, tovarășii lor s'au gândit să revizuiască draguțul de Cod Penal al lui Ceaușescu și să-l înăsprească. Astfel, Camera Deputaților a votat articolul 236, conform căruia se pedepsește cu închisoare grea "defăimarea de țară". Ceea ce înseamnă că oricine ar mai îndrăzni de aici încolo să critice puterea politică - guvernanții obișnuind să se identifice cu însuși Țara - va intra la răcoare. Cu atât mai mult ziaristii pentru care, evident, pedeapsa e mai mare, potrivit articolelor 205 și 206, care pedepsesc calomnia. Iar pentru guvernanții actuali, critica înseamnă calomnie.

Aceasta nu este, însă, singura măsură drastic repressivă la adresa libertății de expresie, opțiune și manifestare. Majoritarii relativi au votat și o lege specială care pedepsește cu câțiva ani buni de închisoare arborarea drapelului și înțonarea imnurilor naționale ale unor alte

state decât România. Ceea ce înseamnă că vor fi arestați cei care își vor manifesta prietenia față de alte țări fluturându-le drapelul sau fredonându-le imnurile naționale.

Bineînțeles că minunatul Cod Penal prevede aspre pedepse cu închisoarea - până la 10-12 ani - pentru conceptul original de "lez-președinte". Nimeni nu mai are voie să se atingă de neprețuită persoană a lui Iliescu. Dacă spui sau scrii că România e năpăstuită cu un președinte bolșevic, riști să primești o dublă sancțiune cu privire la libertate: pentru atacarea președintelui și pentru "defăimarea țării".

Tot Codul Penal menține pedeapsa cu închisoarea pentru relații homosexuale. Sub acest aspect, însă, parlamentarii au înregistrat aproape un consens, PNȚCD susținând, de exemplu, că România nu poate încuraja practicile care contravin moralei creștine. În acest sens, Asociația Studenților Creștini Ortodocși din România și Liga Studenților, strâng

semnături în Piața Universității. De remarcat, faptul că tinerii sunt cei mai vehemenți oponenți ai legalizării homosexualității.

Cea mai puternică furtună a acestor zile de Noembrie a fost declanșată de brutală tentativă a guvernanților de a suprima fizic presa din România. Astfel, unica producătoare autohtonă de hârtie, Fabrica Letea din Bacău, a anunțat că se reprofilează! Ceea ce ar fi însemnat încetarea apariției presei în cel mult trei zile! La presiunile puternice ale ziaristilor, "Letea" a dat-o cotită, afirmând că n'a fost vorba decât de "o defecțiune la un utilaj". Aceasta, în ciuda faptului că guvernul a elaborat un comunicat în care, ascunzându-și cu greu satisfacția în fața perspectivei de încetare a apariției presei independente, avea tupeul să dea vina pe publicații pentru grava situație de care sunt responsabili guvernanții.

În rest, Dumnezeu cu mila.

## CITIȚI ÎN ACEST NUMĂR

articole semnate de următorii  
colaboratori din România:

Cecilia MIHĂILEANU	pagina 1
Av. George VASU	pagina 4
Prof. Banu SERDARU	pagina 4
Prof. R.ȘTEFĂNESCU	pagina 4
Gh.I. OLBOJAN	pagina 6
Prof. I. RĂDULESCU	pagina 8
Dan Emilian ROȘCA	pagina 8
Dumitru PACEAG	pagina 10
Prof. M.S. DERDENA	pagina 12
Pr. Gh. DIACONESCU	pagina 13
G. N. VIFOREANU	pagina 17
Prof. Dr. N. CIACHIR	pagina 18
Prof. Radu ȘERBAN	pagina 19

ISSN  
0705-8345

Prețul unui abonament anual  
30\$/50DM



## THE ROMANIAN VOICE THE LARGEST ROMANIAN NEWSPAPER IN THE FREE WORLD

ANUL 20 Nr. 222 - DECEMBRIE 1994

PUBLICAȚIE LUNARĂ

EDITOR: GEORGE BĂLAȘU

CIRCULAȚIE ÎN AFARA CANADEI: AFRICA, ARGENTINA, ANGLIA, AUSTRALIA, BRAZILIA, BELGIA, CHILE, DANEMARCA, ELVEȚIA, GERMANIA, GRECIA, FRANȚA, ISRAEL, ITALIA, IUGOSLAVIA, OLANDA, ROMANIA, SPANIA, S.U.A., SUEȚIA, TURCIA, UNGARIA, NOUA ZEELANDĂ

### ÎNTOARCEREA LA IZVOARE

Eugen BĂRSAN

Stării vicioase în care se află țara, trebuie să i se pună capăt. Tradiția comunistă, făcută din lemn putred pe o temelie care în loc de piatră are numai gunoi, trebuie sfărâmată. Numai prin sfărâmarea ei, se poate face drum întoarcerii la înțelesul adevărat al unei vieți naționale întemeiată pe bază de bună-cuviință, cinste, adevăr, dreptate și Dumnezeu, care sunt izvoarele seculare ale comportării și spiritului românesc.

Păcatul de moarte al vieții românești e că în umbra comunismului, oamenii cu ochi sunt mai puțini decât cei îndobitociți și orbiți. Numai în felul acesta "în țara orbilor, cel cu un ochi poate fi împărat". Comunismul a închis ochii oamenilor pentru ca ei să nu mai vadă adevărul. Românul legat la ochi n'a mai putut merge pe linie dreaptă și așa a ajuns la prăbușirea morală. Acesta este marele impas în care se găsește țara și din care nu se poate ieși decât prin întoarcerea la izvoarele virtuților numite. O întoarcere care trebuie să pună capăt operei de cioplire a Românului făcută de demonul comunist. Prin această cioplitură, minciuna a învăluit totul. Căci prea mulți acceptă minciuna și pe mincinoși - precum și înșelătorul zămbet prezidențial - cu prea multă ușurință.

Frica-frici față de tovil care încarnează reziduurile comunismului, e încă la putere. Fiindcă cetățeanul s'a dezumanizat până la punctul la care el nu mai are decât curajul vânzării tuturor principilor sufletului și a întregii moșteniri spirituale strămoșești. Dela o asemenea dezumanizare Românul trebuie să se mai întoarcă, în afară de izvoare, și la pierdutul curaj civic. La curajul de a ieși din turma care a abdicat la totul pentru a nu-și tulbura cumva mizerabila existență. Pentru a nu se tulbura starea în care omul se minte pe el însuși pentru a avea o conștiință liniștită.

Trebuie să se iasă din pacea cu rămășițele moarte ale ideologiei comuniste. Omul trebuie să aibă curajul de apărare a propriului său suflet. Cui îi este frică de așa ceva, trebuie să înceteze cu miorlăiala asupra vieții de mizerie. Cheia întoarcerii la origini stă în refuzul personal al fiecărui cetățean de a participa la minciună și de a-i face opoziție acolo unde ea vrea să persiste. Căci adevărul trebuie trăit și nu mistificat.

Continuare în pag.3

### DUMNEZEU ÎNFLOREȘTE ÎN NOAPTEA DE CRĂCIUN

—Pr. Dr. Dumitru ICHIM—

Și Iosif bătea la fiecare poartă și ușă de hotel prin Betleem pentru a găsi pe Maica Domnului peste noapte. Era frig afară și se apropia ora ca să nască. Același răspuns. Pretutindeni. Aceeași ușă trântită în nas. Și s'au adăpostit într-o peșteră de animale. Acolo, peste noapte, în frig, mizerie și sărăcie uni grajd, a născut pe Mântuitorul. Dumnezeu se naște ca om pentru a-l face pe om frate cu Dumnezeu. Cerurile s'au deschis și îngerii în coruri coborau cântând: "Mărire intru cei de sus lui Dumnezeu și pe pământ pace între oameni bună învoire". George Coșbuc precizează, în minunatul lui poem despre Crăciun, că îngerii din cer zburau "cu flori de măr în mână".

Oare ar putea exista cineva să nu fie cutremurat, să nu fie atins sufleteste de noaptea Crăciunului? Nu cred. În inconștientul fiecăruia, așa cum în inconștientul lumii au rămas corurile îngerilor colindători, colindele te iau de mână și te duc în copilăria ta, în care-l găsești pe Hristos atât de aproape de tine. Născându-se și născându-te.

Fiecare neam are admirabile colinde speci-



ficului etnic. Chiar depășindu-l. Două exemple. Neamțul, la care totul e marș, în fața Pruncului se închină din străfundul inimii prin celebrul colind "Stille Nacht, heilige Nacht". Adorarea Pruncului transfigurează neamul și-l

izbăvește din încadrarea lui într-un sistem. Al doilea exemplu. Americanii au multe colinde religioase aduse din toate părțile Europei. Unul laic, dar de mare succes e: "I'll be home for Christmas". Atât muzica, precum și versurile subli-

niază drama înstrăinării. Dar de Crăciun, de Nașterea Domnului ca regăsire promise că: "I'll be home for Christmas", în engleză "home" înseamnă spiritualitatea ce depășește localizarea materială de "house".

La noi Românii colindele, printre alte refrene, folosesc pe "florile dalbe, flori de măr". Câtă adâncime spirituală și subtilitate poetică! În Noaptea Colindelor ninge crăciunește. Poetul popular vede în fiecare fulg o scuturare a florilor. Implicația filosofică e mult mai adâncă, iar teologic de o mare finețe și transparență spirituală.

Omul a fost înșelat de diavol să se rupă din comuniunea lui Dumnezeu. Prin neascultare. Prin nesupunere. Prin sfidarea poruncii de a nu mânca din Pomul Cunoașterii. Se spune că acest pom ar fi fost mărlul, iar în altă apocrifă se zice că din lemnul lui ar fi fost cioplită crucea lui Hristos.

Prin Nașterea Domnului omul își răscumpără paradisul. Pruncul născut nu este numai Mesia cel Prezis de proroci, ci în primul rând este Mântuitorul.

Continuare în pag.3



# EDITORIAL

## 1 DECEMBRIE, UN MEMENTO NAȚIONAL

Ziua aceasta a fost ziua "marei integrități", a marelui unități politice, statale a Românilor. A venit ca o legitimare morală a strădaniilor de veacuri ale strămoșilor a dedicării totale unui vis, unui ideal, care s'a împlinit la 1 Decembrie 1918: Unirea Ardealului cu toate provinciile românești și cu Principatele Române. Pentru această unitate națională s'a vărsat mult sânge, s'au deschis multe morminte și s'au făcut nenumărate acte de eroism și curaj.

Pregătirea unirii din 1918 s'a clădit treptat, prin fapte de înțelepciune și prin solidaritatea tuturor. Întâi s'a făcut unitatea sufletească și ideologică. Sentimentul de apartenență la blocul grupării etnice s'a realizat în subconștientul colectiv, într-o formă domoală, până ce a izbucnit în planul conștientului, unde apoi, s'a format ideologia națională, dominată de forța ideilor de unitate și unire, care au devenit flacăra simțămintelor naționale.

Când Principatele Unite au devenit regat în 1918, Românii ardeleni au avut intuiția că aspirațiile lor de unitate pan-românească au fost temeinice și merită să fie continuată lupta pentru idealul unității politice. Pe de altă parte, atunci când, în 1867 s'a creat dualismul austro-ungar, ardelenii au înțeles deficiența fundamentală a acestei tranșacții dualiste, că Maghiarii nu erau în stare să domine și să conducă celelalte grupări etnice din interiorul țării lor. După o perioadă de oarecare pasivitate, ardelenii au devenit dinamici și au trecut la combativitate politică, lărgind sfera activităților lor, pe care nu au încetat-o până la 1 Decembrie 1918.

În același timp, ardelenii erau conștienți de lupta națională din Bucovina și Basarabia, care se desfășura pe aceeași linie generală, națională: formarea unui stat român unitar, care să cuprindă toate provinciile românești. Așa s'a ajuns în Decembrie 1918 la Alba-Iulia. După ce Basarabia în Martie 1918 și-a câștigat independența, prin voința populară, în ciuda tulburărilor pe care le-au creat frământările revoluției bolșevice și, după ce în Noiembrie 1918, Bucovina a hotărât și ea alipirea la Patria Mamă.

Nici unul din imperiile dominante până atunci nu au fost în stare să oprească unirea tuturor provinciilor românești într-un stat unitar și puternic. La aniversarea de azi, se cuvine să menționăm și marea biruință a armatei române pe frontul anti-german din Moldova, la Mărășești, unde frontul inamicului a fost dislocat pe largă întindere (circa 40 km). Germanii nu și-au mai putut reveni. Mai târziu întregul imperiu, pe lângă cel austriac și maghiar, s'a prăbușit și popoarele subjgate au fost eliberate.

Bătălia dela Mărășești, cu biruința armatei române, a avut mari consecințe politice, care au fost în avantajul oamenilor politici români din toate provinciile separate căci și-au unit planurile și acțiunile și, în felul acesta, au fost biruitori.

Numai sentimentul că unirea este forța realizatoare a marilor înfăptuiri nu era suficient pentru acțiunile românești, ci și actele de voință de acțiune în această direcție, pe linia intereselor naționale, nu pe cea a celor particulare sau regionale. Toate marile realizări din istoria românească s'au făcut prin unire, deci prin acumularea de energii și prin imperativul cugetului național.

Aceasta este adevărata însemnătate națională a momentului de azi, când țara nu și-a regăsit calea cea bună de înțelegere.

1 Decembrie 1918 este un memento național. O chemare la ordine și cugetul profund prin care s'a întemeiat statul român, în cuprinsul României Mari.

Nimeni nu are dreptul să pângărească sentimentele naționale ale celor ce apară întregul românesc, căci cei ce vor face o astfel de pângărire vor fi blestemați atât de strămoși, cât și de generațiile viitoare.

Tineretul român are datorită să se întoarcă cu piozitate la spiritualitatea și cugetul românesc dela înfăptuirea lui 1 Decembrie 1918, să lupte pentru eliberarea provinciilor românești rămase în afara României de azi, să refacă România Mare.

George BĂLAȘU

## CĂTRE CITITORI

**SPRE CUNOȘTINȚĂ:** Ținem să facem cunoscut că Redacția acestui ziar nu împărtășește întotdeauna ideile și punctele de vedere ale colaboratorilor din articolele semnate.

## PRIETENUL ROMÂNILOR,

# DAVID FUNDERBURK ALES ÎN CONGRESUL AMERICAN

Fostul ambasador al Statelor Unite, David Funderburk, a fost ales deputat în Congresul dela Washington din partea statului Carolina de Nord. Domnul Funderburk a câștigat alegerile în fața candidatului democrat Richard Moore, în ciuda faptului că districtul pe care îl reprezenta este predominant democrat iar adversarul său a dispus de surse financiare considerabile. Cetățenii americani l-au preferat pe David Funderburk datorită integrității sale morale, vastelor sale cunoștințe, precum și experienței sale.

În cursul convorbirilor pe care le-a avut cu compatriotul nostru Nicolae Dima, cu prilejul sărbătoririi victoriei în localitatea Dunn din Carolina de Nord, David Funderburk a spus că nu îi va uita niciodată pe Români. El a precizat că Românii americani l-au înțeles și l-au sprijinit chiar înainte de a fi cunoscut și înțeles de mulți Americani. Românii se pot mândri legitim acum cu un adevărat prieten la Washington și cu sprijinul pe care îl l-au acordat în alegeri.

Precizăm că David Funderburk are 49 de ani, este fiul unui pastor, este un bun creștin, un om de familie, este căsătorit și are doi copii. Soția sa, Betty, este o femeie deosebit de fină și de inteligentă, vorbește onorabil limba română, și este foarte atașată de Români. Loialitatea și sprijinul ei neobosit au contribuit mult la victoria electorală a lui David. Redăm în continuare, interviul acordat compatriotului nostru Nicolae Dima, la scurt timp după victorie.

N.D. - Domnule Funderburk, cum explicați că... în pofida faptului că sunteți cunoscut ca republican-conservator..., ați fost ales în Congres de alegătorii unui district electoral din Carolina de Nord, unde de obicei majoritatea votează cu democrații?

D.F. - Am fost ales deoarece oamenii din acest district, cu toate că sunt înregistrați ca votanți democrați, în marea lor majoritate împărtășesc convingeri foarte conservatoare, și erau foarte nemulțumiți de Bill și de Hillary Clinton, precum și de direcția în care considerau că ei îndreaptă America. Electoratul a dorit să trimită un mesaj. Modul în care au votat, a constituit un protest împotriva a ceea ce face administrația Clinton, atât în politica sa internă, cât și în politica externă. Noi i-am pus pe alegători în fața unei alegeri cât se poate de clare - între un candidat democrat care, dacă ar fi fost ales, ar fi sprijinit administrația Clinton - și David Funderburk, care nu va vota în Congres cu administrația, ci pentru îndreptarea țării într-o nouă direcție și pentru întoarcerea Americii la principiile sale constituționale și la valorile ei conservatoare... și la o apărare puternică și politică externă caracterizată prin mândrie și patriotism, urmând să ne promoveze, la modul optim, interesele

pretutindeni în lume.

N.D. - Odată ajuns la Washington și luându-vă funcția oficial în primire, la 20 Ianuarie 1995, care vor fi elementele principale ale programului Dvs?

D.F. - Consider că majoritatea celor care am fost aleși dorim să încercăm să schimbăm modul în care suntem guvernați, prin îndepărtarea de guvernământul omniprezent, intervenționist, care controlează toate aspectele vieții cetățenilor. Asta spun Americanii: că s'au săturat de impozite mari, de reglementări și de amestecul guvernului în viața lor. Ei consideră că au nevoie mai mult de guvernare locală, de descentralizare. Ceea ce avem de făcut - și ceea ce am promis că vom face - este să încercăm să începem să îngrădim guvernământul, să-l schimbăm, să-l reformăm, în așa fel încât să fie mai aproape de oameni, mai aproape de valorile și principiile originale ale oamenilor, mai aproape de filosofia lor politică, de modul în care văd ei lumea, de convingerile lor religioase. După părerea mea, aceste lucruri au fost lăsate pe dinafară, neglijate, de administrația Clinton. Acesta este motivul pentru care oamenii, cu siguranță celor din districtul în care am fost ales, nu le place administrația Clinton.

N.D. - În Congres, în orice Congres de fapt, veți

fi legislatorul American cel mai bine informat despre România și despre relațiile americano-române. În ce mod veți influența politica Statelor Unite față de România și ce atitudine veți avea față de



DAVID ȘI BETTY FUNDERBURK

guvernul României și față de poporul român?

D.F. - Toată lumea știe că România și Românii au constituit o parte însemnată a vieții mele - au jucat un rol important în viața mea - că avem o iubire aparte, o empatie deosebită pentru oamenii din România - și că dorim să acționăm în interesul continuării democratizării și privatizării în România, în favoarea unor schimbări reale. Dorim să-

i ajutăm, în toate modurile posibile, pe oamenii care luptă împotriva rămașiștelor și schelelor fostului regim. Fac parte din partidul majoritar în Congres, și sper că acest lucru îmi va asigura o influență sporită. Liderii partidului meu sunt la curent cu faptul că mă interesează și mă preocupă ceea ce se întâmplă în România și ceea ce se întâmplă în lume. Cred că în multe situații mi se vor adresa mie, pentru informații - și poate - și pentru sfaturi. Sper că o vor face. În acest fel, sper să dețin mai multă influență. Aș mai putea desigur adăuga că voi avea un aliat foarte apropiat în Senat în persoana prietenului meu Jesse Helms, viitorul președinte al Comisiei pentru Politica Externă a Senatului. Jesse Helms, asmeni lui David Funderburk, va fi un prieten al democraților din România, al celor care doresc schimbări reale în România.

F.S. Interviul a fost acordat în limba engleză, a fost tradus și transmis integral de Vocea Americii, iar ultima parte s'a desfășurat direct în limba română. Fostul ambasador și noul congresman David Funderburk le-a urat tuturor Românilor noroc și succes, le-a promis că nu îi va uita, și cu prilejul Anului Nou le-a urat La Mulți Ani. Pe curând în cel de al 104-lea Congres al Statelor Unite.

## ABONAȚI-VĂ LA ZIARUL CUVÂNTUL ROMÂNESC

Abonamentele și reînnoirea lor, se pot face după cum urmează:  
Din Canada și U.S.A., se pot face "Cec Poștal" (Money Order) sau "Cec Personal".  
Din Europa și alte continente, prin "Mandat Poștal" sau "Cec Internațional" pe adresa ziarului:

**CUVÂNTUL ROMÂNESC**  
P.O.Box 78010  
Westcliffe Postal Outlet  
Hamilton, Ontario, Canada L9C 7N5

Second Class Mail Registration Number 4133  
**REÎNNOIȚI-VĂ ABONAMENTUL**

## PRECIZĂRI REDAȚIONALE

• Nu garantăm apariția articolelor mai lungi de 4 pagini dactilografiate la 2 rânduri. Redacția nu dorește să intervină cenzurând prin forța impurărilor, textele supradimensionate.

• Manuscrisele nepublicate nu se înapoiază.

• Reproducerea articolelor este interzisă fără menționarea surselor.



# FRICA DE PRESĂ

— Mihaela MOISIN —

D-lui Iliescu nu-i este frică de Dumnezeu, în care nu crede, nici de cel cărora le cere ajutorul financiar, pe care crede că-i prosteste, tot așa cum l-a prostit și Ceaușescu, la vremea sa; în schimb, îi este frică de gura presei. Și această frică ține de la instalarea sa în post, imediat după Revoluție.

Di. Iliescu a decis să închidă "gura rea" a presei din România, vreme îndelungată prin teroare. Mai întâi a încercat să oprească criticile, sau "calomniile", cum le numește dumnealui, la adresa "țării" pe care o asociază cu guvernul ce însuși l-a instalat și la adresa "poporului" pe care îl identifică cu persoana sa. A folosit tot arsenalul de metode securist: mineriade, aplicarea de băți în văzul lumii și în timpul zilei unor ziaristi care nu-i cântă osanale, amenințări cu moartea la adresa tuturor celor ce i se opun, atacuri murdare, în presa personală, la adresa Opoziției, toate bine concertate de trepădușii și

barzii moșteniți dela predecesorii lui ceașuști: Adrian Păunescu, Vadim Tudor etc.

Cinci ani de zile a suportat acest "calvar al presei", încercând doar prin metode barbare să închidă gura câte unui ziarist, fără succes. A scumpit hârtia, în speranța că majoritatea ziarelor de Opoziție vor muri dela sine. Știind însă că libertatea de gândire și de exprimare trebuie asigurată în orice țară democratică, Di. Iliescu, oficial, nu a luat nici o măsură de constrângere a acestei libertăți până la "intrarea României în Europa" aceasta fiind una din condițiile impuse. Odată însă "ajuns în Europa", cu diabolismul ce-l caracterizează, Di. Iliescu se gândește care pierdere este mai mare: știrirea imaginii sale, care exprimă fencicla promisiă, în fața alegătorilor, sau lipsa ajutoarelor economice ale Vestului?

Între timp, presa personală bate tare pe Opoziție, care nu l-așă să-și îndeplinească promisiunile făcute, în liniște.

## ÎNTOARCEREA LA IZVOARE

Urmare din pag.1

Mistificându-l, ne mistificăm pe noi. De aceea cine caută adevărul, trebuie să deteste minciuna.

Minciuna și adevărul și binele și răul, s'au găsit totdeauna rați în țara. Și nici una și celălalt nu se poate menține prin sine însăși ci doar prin nepăsarea sau activismul celor din jur. Nu luptăm pentru adevăr pentru a spune surdului surd și prostului prost. Nici surdului nu-i va trece surzenia și nici prostului prostia. Spunem adevărul pentru că el trebuie să facă lumină în conștiința națională care trebuie să preia conducerea țării.

Întoarcerea la izvoare înseamnă descătușarea minților de tirania gândirii materialiste și transcenderea ei spre gândirea spirituală; întoarcerea la o bună credință care implică luciditatea de a întui depășirea trecutului de prezent. Ea este "filosofia acțiunii" vizavi de "filosofia existenței", pusă în mișcare ca să scoată viața țării din incremenirea în criptocomunismul în contra căruia strigă simțul de dreptate și de umanitate.

Dacă orice drum al vieții e greu, cel pe care-l numim întoarcerea la izvoare, e în special greu. Ușor e numai drumul în jos, care coboară și prăbușește. Dar în pofida greului, răul care macină țara nu poate fi curmat decât prin întoarcerea la izvoare. Numai un asemenea proces poate scoate pe Români din rătăcirile lui în meandrele întortocheate ale unei vieți falsificate de închinătorii lui Lucifer. Acești închinători au smuls idealul din sufletul Românului pentru că după aceea să i se poată spune că o lume ticăloasă, fără ideal, nu poate fi condusă prin idealism. Fiește, în sens etic.

Cel mai ușor izvor de ajuns, e cinstea. E de subliniat că viața unei țări depinde de cinstea oamenilor săi. Omul cinstit nu minte, nu umblă cu viclesuguri, nu fură, nu măsluiește și nu răstălmăcește. Cinstea se află într-o relație de esență cu adevărul și cu dreptatea, care sunt lucruri fundamentale între valorile conviețuirii umane.

În fapt, dreptatea este antidotul împotriva oricărei nelegiuiri și Românul are nevoie de ea ca și de pâine. De aceea, el trebuie să se întoarcă la izvorul ei. Numai așa se poate pune capăt răului care roade.

Cât privește adevărul, să nu ne înverșunăm în teama că a se trăi în el, tulbură echilibrul sistemului care a prins viața. Adevărul trebuie reinstaurat ca principală bază de viață. Iar pentru reinstaurarea lui, țara trebuie descătușată de lungimea funiei în care este prizonieră. Ea trebuie să-și facă pripoană din adevăr. Fără adevăr nu se poate face operă de redresare a țării. Din nefericire, lipsa lui este la baza dramei de a fi lucid într-o lume care vrea să fie mințită. Nimic nu dezbina mai mult pe Români decât lipsa de adevăr, numită minciună, care a devenit normă de viață într-un regim statal criptocomunist.

Este timpul ca Românii să măsoare prăpastia morală în care sunt tinuți și să se scuture de jugul ei prin întoarcerea la izvoarele vieții originare poporului român. Aici este de adăugat aforismul "cine vrea să ajungă la izvoare, trebuie să aibă voința și hotărârea să înnoate contra curentului apei". Concluzia: nu vrei să înnoți, nu poți ajunge.

Unii cutează să zică, că Revoluția n'ar fi dat destule jertfe de sânge care să restabilească întoarcerea la izvoare. Ei nu țin seamă de faptul că jertfele nu sunt capote romantice ci victime măcelărite în văzul televiziunii și în beneficiul ucigașilor.

Eugen BÂRSAN

Doar din cauza Opoziției nu poate realiza aceste promisiuni. În plus, așa este orice tranziție: grea, cu lipsuri, poate dura și 20 de ani, cum zicea ideologul său Brucan...

Dar, dacă presa liberă taie prea adânc, în carne vie și se trezește tot poporul la cruda realitate, adio succes în alegeri, adio scaun președintial, adio... și la Ghencea...

Prioritatea fiind decisă, Di. Iliescu a dat ordin ca să fie condamnați, legal, oficial, prin Cod Penal, toți acei părtași ai mass-mediei românești care "aduc atingere" imaginii sale și a serviciilor lui, la cât mai mulți ani de închisoare; pentru "liniștea noastră" și succesul în viitoare alegeri.

Pierde însă din vedere Di. Iliescu că el poate aplica aceste legi tuturor Românilor din Țară, dar nu poate să închidă "gura rea" a Exilului luptător. Pe aceasta nu a putut-o opri nici Ceaușescu, care să fim sinceri, a avut un aparat de represine mult mai bine pus la punct. În fața lui Ceaușescu nu crăcea nimeni în România, iar Securitatea, cu brațul ei lung, ajungea departe, peste hotarele țării, mai cu o bombă la pachet, cu un cuțit în spate, sau o sursă radioactivă plantată pe la Europa Liberă. Nu-i vorbă că și brațul lung al SRI-ului ajunge prin Occident, chiar și azi, dar efectul său este mult diminuat. Mai funcționează prin Occident dezbinarea, calomnia, procesele sau câte o bătaie, un foc mic pus pe ici-colea.

Cum crede Di. Iliescu că va putea condamna presa din România? Gândește cumva, că în momentul în care va aplica noua lege unul singur ziarist pentru "crima" de a spune adevărul despre actuala conducere neocomunistă sau despre dezastrul economic, social în care el, a adus România în ultimii 5 ani, crimă care ar aduce "atingere" dumnealui și ciracilor personali, nu va sări în sus toată presa din adevăratul exil luptător și nu vor fi presate comisiile de Drepturile Omului, "Amnesty International", toate cancelariile vestice?

Di. Iliescu, ca și predecesorul său, Ceaușescu, subestimează ceea ce este încă "Exilul luptător". El creează confuzie, în sistem tipic comunist, în capul omului de rând, amestecând diaspора pe care o lubește atât de mult și cu care se mândrește că cooperează, cu Exilul care nu-l recunoaște de conducător nici pe el, nici pe guvernul lui. A încercat la Sinaia și Timișoara să dea o replică recetelor întâlniri dela Paris și Los Angeles ale Opoziției din România cu Exilul, printr-o întâlnire a sa cu Diaspora. A fost un dezastru, pentru că poporul începe să pună la îndoială credibilitatea lui Ion Iliescu, iar despre diaspора au început să se lămurească și Românii din Țară. Pe marea majoritate nu-i interesează decât afaceri, din care să tragă doar ei folos, iar nu poporul român, sau setea de funcții înalte în România.

Dulcegăriile cu cooperarea "Diasporei românești" cu "Țara", adică cu guvernul actual și cu Di. Iliescu personal au prins numai la naivi. Nu la adevărații luptători din România și nu la Opoziție.

Domnul Iliescu trebuie să fie bine informat de Securități dumnealui că Exilul există, iar când un luptător din Exil moare, alți doi se ridică să lupte în locul lui.

D-lui Iliescu îi este frică de presă. Și de cea din România și de cea din Exil. Și: "De ce îl-e frică, nu scapi" - spune o zicală românească.

## NU-I DEPARTE PÂNĂ LA VERIFICAREA "EXILAȚILOR"

Legea-i simplă: dacă vii direct în Statele Unite și ceri "azil politic", obții imediat viza de intrare și "Green Card" care-ți dă drept de muncă. Aprobarea finală - sunt sute de mii de cereri - vine mai târziu, când vei fi "invitat" la Oficiul de Imigrare, ca să-ți dovedești activitatea înainte de a cere "azil" și activitatea după ce-ai obținut "azil".

Nu ne gândim la cei sinceri, ci ne gândim la cei cărora mâine li se vor pune întrebări incomode:

Cum vei dovedi că-ai plecat din motive că-ți-ai pus viața în pericol luptând contra comunismului când, ajuns aici, n'ai participat la nici o manifestație pentru cea de-a doua eliberare a țării, n'ai iscatit un singur protest; nu te-ai înrolat în vreo organizație ce sprijină lupta exilului; n'ai scris (bănuim că ești intelectual, N.R.) nici un articol ca să protestezi de ce se întâmplă în țară (iarăși bănuim că vei fi contrazis de cei care te cunosc, N.R.); nu ești abonat la nici un ziar ce-ți susține ideile și te-ai redus la o singură grijă: să nu pierzi "Green Card"-ul.

Anul acesta au fost manifestații cu răsunet internațional: "Simpozionul dela Paris" și "ROMFEST"-ul din Los Angeles, unde s'au înmănușat în luptă contra mafiei neocomuniste, scriitorii, poeții și ziaristii din țară cu cei de peste hotare.

Sacrificat-ai o marcă poștală ca să le adresezi în câteva rânduri sprijinul tău moral (ca "exilat", bineînțeles) celor care continuă lupta în numele căreia ai obținut "Green Card"?

Magnetizat de bancnotele cu chipul lui

Washington, n'ai observat că n'America s'a născut un sentiment contra imigranților?

Președintele Clinton a contramandat decretul prin care se acordă automat dreptul de imigrare celor ce veneau din Cuba;

Unul din motivele pentru pentru reinstalarea lui Aristide în Haiti a fost să oprească valul de imigranți;

S'a mărit numărul celor ce păzesc frontiera de Sud;

În California, la ultimele alegeri s'a aprobat, cu extra voturi, Art.187 prin care se refuză tratamentul medical (excepție cazurile de urgență), admiterea copiilor în școli etc. celor care se găsesc ilegal în Statele Unite;

În Florida, Texas etc. aceleași sentimente contra "noilor veniți" care le iau lucrul.

Nu-i exclus ca în curând autoritățile să se ocupe mai serios de cei care au cerut "azil" și să le verifice activitatea de "luptători pentru democrație". Ne gândim ce mărturie vor putea aduce ca să li se permanentizeze "Green Card"-ul?

Bisericile pe care nu le-au frecventat? Organizațiile cărora le-au întors spatele?

Cine? Ca să fim sinceri, nici nu ne pasă cum își vor scoate cămașa.

România n'a pierdut nimic c'au plecat și America n'a câștigat nimic c'au venit.

Stroe MOLDOVANU

## ZIARUL "CUVÂNTUL ROMÂNESC" UREAZĂ TUTUROR ROMÂNILOR

## SĂRBĂTORI FERICITE! DUMNEZEU ÎNFLOREȘTE

Urmare din pag.1

Dumnezeu se face om pentru ca omul să se îndumnezeiască. Zapisul păcatului este rupt. Un nou legământ se face. Noul manuscris are dimensiunea cerului. Litterele lui sunt ingerii de-a lungul și de-a latul cerului colindând Pruncului. Iar pecetea, sau sigiliul e steaua magilor. Steaua căutătorilor, dar și pedagog magilor de a descoperi pe "Soarele dreptății" și un orizont vertical "Răsăritul cel de sus".

Din Grădina Raiului, dintre Tigru și Eufrat, dispărută prin potop nu a mai rămas decât lemnul mărului, fostul pom al cunoașterii, din care s'a cioplit crucea Domnului.

Prin Nașterea Domnului omului i se aduce de către acest Prunc, "mittel/infășăfat", împăcarea cu Dumnezeu, nouă Grădina a Raiului în mijlocul căreia el este Pomul Cunoașterii cum sugerează poemul-tropar: "Nașterea Ta Hristoase, Dumnezeule nostru, răsărit-a lumii lumina cunoștinței..."

Noul Măr al Cunoașterii ni se prezintă: "Eu sunt

Lumina lumii!" Unde ne-a înșelat șarpele să mușcăm din otrava morții ca să cunoaștem, vine Dumnezeu nu ispitindu-ne, ci oferindu-ne ca jertfă a "lumii cunoștinței" și poruncindu-ne să mușcăm din mărul cunoașterii, din mărul crucii: "Cine nu va mânca Trupul Meu și cine nu va bea din Sângele Meu nu va intra în împărăția cerurilor".

Una din ipotezele etimologice ale "Crăciunului" e că ar proveni din "creatio" și cred că e cea mai apropiată de adevăr. Crăciunul este o înnoire a creștii, o restaurare a chipului dumnezeiesc din om.

Dacă în primul paradis omul l-a pierdut pe Dumnezeu din cauza mărului, Crăciunul (creatio, creationis) ca Naștere a Domnului dă cunoașterii cu totul și cu totul alt sens. Prima - cunoaștere a morții. Prima - cunoaștere a meonticului. Prima - cunoaștere a diavolului care se pretinde a fi prieten omului. A doua - cunoaștere a vieții spre Etern. A doua - cunoaștere a onticului: "Fecioara astăzi pe cel mai presus de înțeles naște..." A doua - cunoaș-

terea lui Dumnezeu. Nu numai ca prieten, ci frate. Dumnezeu s'a făcut om pentru ca neamul omenească să-și recapete originea de "neam dumnezeiesc".

Încheierea unui război se face prin ieșirea cu steagul alb. Mărul Cunoașterii i se oferă omului ca o nouă șansă a regăsitrii originii și demnității lui de înrudire cu Dumnezeu.

Nașterea e înflorirea noului măr în mijlocul și deasupra lumii. Așa a surprins creștinul român, ca filosofie și teologie, taina sfântă a Crăciunului prin intraductibilul refren al "florilor dalbe; flori de măr". Steaguri de flori albe. Flori dalbe de măr. Crudele drapale ale mugurului de Flori.

Și e într'adevăr intraductibil. Numai un Român privind ingerii urcând și coborând deasupra Belle-emului îi poate asemăna cu înflorirea Mărului și numai un Român poate să rostească, în noaptea sfântă a colindelor, îndrăzneța afirmare că Dumnezeu înfloarește în noaptea de Crăciun.

Pr. Dr. Dumitru ICHIM





# LEGILE SUNT PENTRU TOȚI ! DAR LE CUNOSC TOȚI ?

— Av. George VASU —

Într'un stat democratic, cetățenii sunt egali în fața legii și autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări. Cu alte cuvinte, nimeni nu este mai presus de lege (articolul 16 din Constituția României).

Ei bine, dacă acest articol al Constituției ar fi bine cunoscut de toți cetățenii și respectat cu sfințenie de toată lumea, democrația noastră ar merge înainte fără nici o șovolială.

Necazul este că legile sunt cunoscute de "specialiști", aceste legi nefiind respectate nici de legiuitor, care el însuși face legile, nici de puterea executivă și nici de puterea judecătorească. Cu alte cuvinte, nimeni nu respectă legea; cetățeanul, printru că nu o cunoaște, puterea executivă printru că nu-i convine statul de drept, unde "LEGEA ESTE MAI PRESUS DE TOT", iar puterea judecătorească este timorată, neavând înamovibilitatea în funcție, conform articolului 124 din Constituție.

Acum, am să explic un singur caz de nerespectarea legii de cei chemați în primul rând să o respecte cu sfințenie.

Parchetul General dorește să desfășoare toate hotărârile judecătorești, definitive și irevocabile, pronunțate de instanțele judecătorești, hotărâri cu privire la casele naționalizate, pronunțate după 23 Decembrie 1989.

Potrivit legislației în vigoare, Ministerul Public în materie civilă poate face, conform articolului 329 cod procedură civilă, recurs în interesul legii, care însă nu are nici un efect asupra hotărârilor judecătorești examinate și nici cu privire la situația părților din acele procese (articolul 329, alineatul 3, c.p.civ.). De asemenea, mai poate face recurs în anulare: (1) atunci când instanța a depășit atribuțiile puterii judecătorești și (2) atunci când s'au săvârșit infracțiuni de

către judecători în legătură cu hotărârea pronunțată (articolul 330 punctul 1 și cod procedura civilă). Atât poate face Parchetul General.

Parchetul General de pe lângă Curtea Supremă poate pentru a fi pe placul Președintelui și al Puterii Executive încerca să desfășoare toate hotărârile judecătorești, conform art. 24 alin.2 din Legea votată de Senatul României cu privire la restituirea caselor naționalizate.

Consider că acest lucru nu este posibil deoarece legea organică - Codul de Procedură civilă în art. 329 al.3 c.p.c., recursul în interesul legii nu are nici un efect asupra hotărârilor judecătorești examinate și nici cu privire la situația părților din acele procese.

Trebuie să subliniez un adevăr peste care nu se poate trece: Justiția de astăzi nu se mai conduce după "canoanele" comuniste, când prin recursul "în supraveghere", "cererea de îndreptare" sau "extraordinar", orice hotărâre care nu era pe placul "partidului" putea fi desfășurată...

Astăzi, dacă instanțele judecătorești nu ar fi dorit să aplice legislația codului civil din 1865, sub motiv că așteaptă o lege cu privire la casele naționalizate, potrivit articolului 3 din codul civil "judecătorul care refuză de a judeca sub motivul că legea este întunecată sau neîndeplătită, va fi culpabil de negare de dreptate". Aceasta înseamnă că judecătorul poate fi inculpat pentru negare de dreptate, de refuz de serviciu etc., deoarece codul civil are reglementări serioase privind rezolvarea problemei caselor naționalizate, fără să fie făcută o lege ca aceea a Senatului României, care este neconstituțională, elaborată ca pe vremea comunistilor, de pe poziții "partinice".

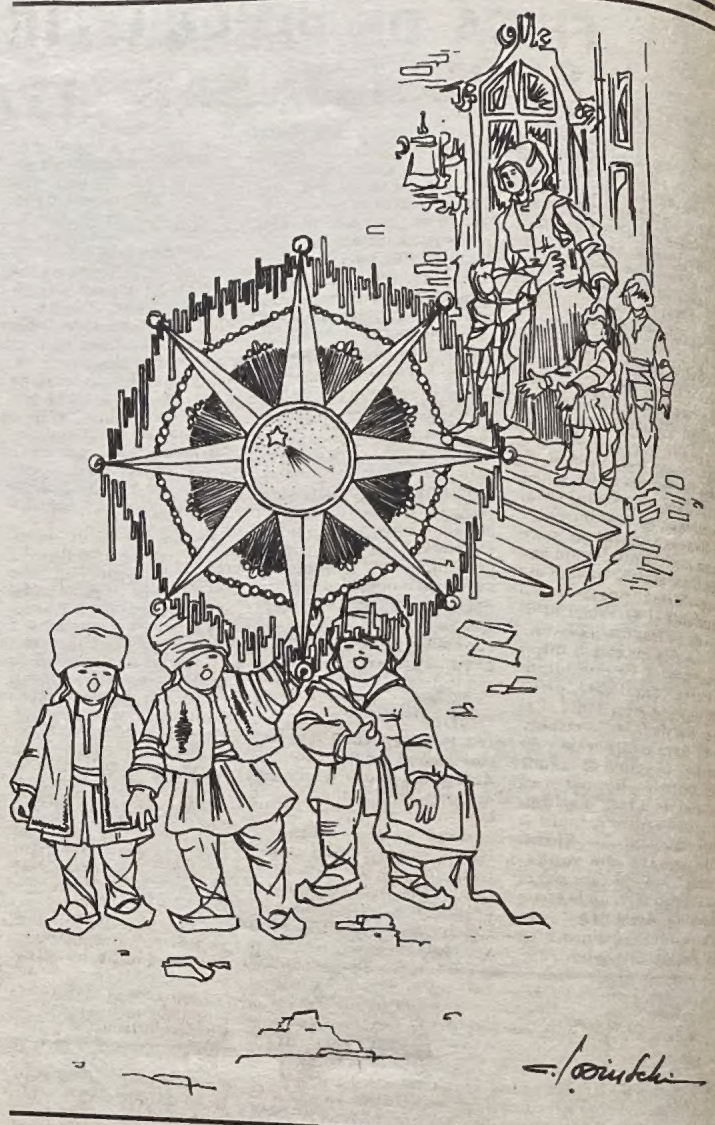
Ce pot fi prevederile articolului 4 din Legea vo-

tată recent de Senat, care spune că "beneficiara de prevederile prezentei legi cetățenii români care își stabilesc domiciliul în țară"? Atunci cum stăm cu legea 21/1991 privind cetățenia română, lege care permite cetățeanului român să domicilieze și în străinătate? Senatul României se situează împotriva Rezoluției O.N.U. 217 A din 10 Decembrie 1948 privind Drepturile omului, semnată și de România, ca parte, rezoluție care în articolul 17 alineatul 2 prevede că "nici o persoană nu poate fi lipsită de proprietatea sa". Dar ce face articolul 481 cod civil, care nu admite ca "cineva să fie despuțat de proprietatea sa, decât printru o cauză de utilitate publică și primind o justă și prealabilă despăgubire"?

Prin articolul 24 alineatul 2, Senatul vrea să scoată din vigoare tot ce a făcut justiția în problema caselor naționalizate timp de 4 ani, în termen de un an de zile dela intrarea în vigoare a acelei legi, fără să știe că, conform articolului 28 din Constituție, Ministerul Public și părțile interesate pot exercita căile de atac împotriva hotărârilor numai în condițiile legii. Am văzut anterior care sunt condițiile legii (art.329 și 330 cod procedura civilă).

Am impresia că trăiesc din nou anii în care "revoluționarii de meserie" au preluat puterea și fac legi de pe pozițiile "partidului celor mulți", care nu seamănă deloc cu statul de drept, cu statul democratic. Legea trebuie să fie cunoscută și respectată de toți, fie că place sau nu, deoarece legea este mai presus de toți și să nu uităm codul civil din 1865, care nu poate fi ignorat de puterea de azi, deoarece nu a fost ignorat nici de comunistii de ieri, dovadă că nu l-au scos din vigoare atunci când au făcut ei Codul Penal.

Așadar LEGILE SUNT PENTRU TOȚI ȘI TREBUE RESPECTATE DE TOȚI !



## TUTELA ROȘIE

— Radu ȘTEFĂNESCU —

În România de azi, omul politic nu-i primul ministru, iar forța politică nu e focalizată în Parlament. Toate hotărârile "iepoale" sunt dictate din jilțul republicanului prezident - tovarășul Ion Iliescu. El nu poate, chiar să vrea, să fie arbitru imparțial al jocului politic dintre Putere și Opoziție. Mărșoaga bătrână năvălită, deprinsă cu hamul, biciul și zăbala, nu poate realiza și nu se poate adapta traiului în normalitate. Vina Iliescului e una și aceeași cu a Ceaușescului, precum l-a fost și-i este involuția politică: ne consideră pe toți și dus de nas! În loc să joace cinstit, cu cărțile pe față și să recunoască în Decembrie '89 că e omul lui Gorbys, uns să ne ferească în chip comunist cu fața umană, tov. Iliescu continuă să poarte masca "torului" în Revoluție! Născut și crescut în aripa planetarului berbec din Carpați, impunea, să stea de-o parte, la cei 60 de plăți, al regimului totalitar de tristă faimă.

Setea de putere și perfidia, tipic comuniste, l-au făcut să mintă o țară întreagă, că nu va candida în alegeri și e doar provizoriu. S'a erijat în salvatorul de ceaușism, Salvării Nomenclaturii comuniste, din care marcant al țării ceaușiste. Apărându-și care l-a scos dela pensie, Iliescu se apără Occidentul hult până mai ieri, precum mării ca prezident pe viață, când își capitaliza manevrele de politică externă printru național.

Cele trei deplasări costisitoare ale lui

Iliescu în Statele Unite, suportate de norod, nu sunt vizite oficiale, cum le trâmbează propaganda comunistă; nici vorbă de așa ceva. Ignorat de mass-media americană, Iliescu nu-i considerat credibil în Occident, câtă vreme milioane de Români îl detestă în țară, pentru crimele pe care le-a comis intenționat, spre a-și apăra cu dinții scaunul dela Cotroceni. Iliescu e figura activistului comunist de rang înalt, care una spune și alta face, cu perfidie și cinism, iar prin actualii consilieri și guvernanti, de care s'a înconjurat, face ca România să se situeze la periferia relațiilor internaționale.

Cameleonismul iliesc atinge cote nebănuite de rafinament, dar efectele sunt nule, Casa Albă continuă refuzul endemic al oricărui demers pe tema vizitei oficiale. Și asta în vreme ce șefii de state din lagărul comunist renăscut au efectuat de mult astfel de vizite. Președintele Ungariei s'a întâlnit de șase ori cu Președintele Statelor Unite, cel al Bulgariei de patru ori, cel al Albaniei de două ori, iar Președinții Cehiei și Poloniei - pe lângă vizitele oficiale la Washington - l-au avut oaspete la ei acasă pe șeful executivului american.

În cazul României, logica elementară arată că ea nu figurează printre temele prioritare ale Casei Albe, pentru interesele Statelor Unite. Cel puțin așa se explică menținerea cu încăpățănare a regimului comunist și a despotismului luminat de Moscova, ales și reales atâta timp cât România va rămâne în sfera de influență a Rusiei.

Alegerile din '96, la fel de "libere și corecte" precum cele din '92, vor veni să confirme dependența nefastă de Ruși, prin prelungirea blestemului dela Cotroceni. Din nefericire pentru neamul românesc, nu vom scăpa, cel puțin în acest ultim cincinal al secolului XX, de cancerul și tutela imperiului răului.

## DISPUTE PARLAMENTARE

— Banu ȘERDARU —

Dintre toate hotărârile vâcărodiene cunoscute, emanate sub forma ordonanțelor de-astă vară, cea mai disputată în Legislativ a fost aceea a ierarhizării salariilor, în care secretarul dactilograf a fost cotat drept etalonul națiunii, având salariul lunar de 123.500 lei brut, respectiv coeficientul de ierarhizare 1,00. Primul ierarhizat al țării a fost despotul polițist, cu coeficientul 9,80, ceea ce presupune un salariu lunar neimpozabil de 1.296.750 lei, ca "luptător și prim emanat" al Revoluției! Au urmat aleșii poporului oprimat, cu aproape un milion de lei lunar, coeficientul 7,50, apoi barosanii dela Curtea Supremă de Justiție, puhoiul de miniștri și secretari de stat (degeaba), prefecții, primarii, judecătorii etc., etc., iar la coada cozii truditarii,

palmașii, responsabili cu cărca, contribuabilii de rând...

Mașina de vot comunisto-iliistă din Parlamentul României a mers ceas, apăsând amendamentele slugoilor regimului Iliescu, privitoare la Codul Penal, printru consolidarea "ordinii de drept" în acest stat, fost și rămas strâmb. De teama vizitei regale de-o oră pe Otopeni, parlamentarii roșii au introdus rapid art.166 C.P. - "întreprinderea oricărei acțiuni printru schimbarea prin violență a ordinii constituționale se pedepsește cu închisoare dela un an la șapte ani și cu interdicția unor drepturi". Și tot grija pentru ei și omul Moscovei, Iliescu, i-a hotărât de asemenea "respectarea" art. 25 din Constituția Republicii România privind "libera circulație", dar pe bani, taxarea cu 15.000 lei a

onoarea ales-realesului chiriș al Palatului Regal dela Cotroceni!

Hotărât lucrul, se pune iar de-o dictatură nenorocită și păguboasă, dar de data asta despotul nu-i doar colțit în Marea Unione Sovietică, ci și perfid, trufaș, răzbnător și apig la mână, mult prea îndrăgostit de jilțul republican, să nu și-l adjuce în curând pe viață, ca răposatul... Și tot slugile marelui emanat postdecembrist au votat, deprinse cu principiul "le pup în fund conducător jubit", micșorarea pedepsei din C.P. printru "propagandă comunistă și fascistă", termen înlocuit cu acela de "stat totalitar"! S'a hotărât de asemenea "respectarea" art. 25 din Constituția Republicii România privind "libera circulație", dar pe bani, taxarea cu 15.000 lei a

Continuare în pag.5



# EVOLUȚIE ISTORICĂ ȘI RESPONSABILITATE INDIVIDUALĂ

Alexandru NEMOIANU

Una dintre cele mai dificile întrebări ce a confruntat și continuă să confrunte pe fiecare individ se referă la raportul ce există între situația general existentă (sau ceea ce numim procesul de evoluție istorică) și responsabilitatea individuală. În alte vorbe, fiecare om, odată sau de mai multe ori în viață, a trebuit sau trebuie să se întrebe care este contribuția lui, mica "urmă" ce o va lăsa în trecerea scurtă ce i-a fost dată pe pământ. Mai mult încă, această întrebare adresează rostul pe care avea mică "urmă" îl are sau nu îl are și dacă finalmente aceea "urmă" poate face o diferență și deci dacă efortul de a o lăsa merită făcut.

Aceasta nu este o întrebare ușoară. Ea este tulburătoare, complicată, plină de capcane, obsedantă și ei i se pot da felurite răspunsuri. Sunt mulți aceia care preferă să spună că nimic nu poate fi schimbat și că efortul de a face o schimbare este zadarnic, inutil și fără rost, periculos. Lucrurile sunt așa cum sunt și "micul" individ care pot fi eu sau poți fi tu, nu le poate modifica. Acest gen de abdicare a fost susținut prin fel de fel de vorbe, pro-

verbe și zicători, care cel mai adesea în mod voit și tendențios au fost rău înțelese sau răstălmăcite de-a dreptul. Mă gândesc la "nu zbură contra vântului", "capul plecat sabia nu-l taie", "sunt bieții oameni sub vremuri" etc.

Dar adevărul este că aceste vorbe cu miez sunt "periculoase" doar atâta vreme cât sunt rău înțelese sau răstălmăcite.

Aceste vorbe de învățătură sunt rezultatul unei îndelungi experiențe istorice, sunt rezultatul înțelepciunii unui popor bătrân și înțelept, ale unui popor greu încercat și chinat, ele sunt îndemnuri la prudență, răbdare și chibzuială dar în nici un caz ele nu sunt scuza pentru lenie de a gândi, abdicare din istorie sau lașitate.

De fapt chiar evoluția istorică, și nu doar cea foarte îndepărtată față de care putem simți un soi de deșteptare confortabilă, ci evoluția istorică a ultimilor trei sau patru ani ne arată clar că raportul dintre istorie și responsabilitatea individuală este direct, imediat și necruțător. Că acest raport este bazat în foarte mică măsură pe interpretare "științifică" și

în foarte mare măsură pe opțiunea clară față de valori morale.

În mod paradoxal această relație este atât de directă și de imediată datorită faptului că evenimentele istorice în detaliu nu pot fi prevăzute, căci ele ne uluiesc de fiecare dată.

Este posibil să intuim și să înțelegem că mișcarea istorică are o anumite direcție generală. Este iarăși posibil ca cei mai luminați dintre muritori să poată vedea chiar unele din formele concrete pe care evoluția istorică le va lua, dar nimeni nu va putea prevedea detaliile și forma exactă pe care o vor lua fenomenele istorice. Cine dintre noi va putea spune în mod sincer că a știut, să zicem la jumătatea anului 1989, că în mai puțin de un an și jumătate regimurile comuniste din Europa de Est se vor prăvăli și că Uniunea Sovietică se va dezintegra?

De fapt ar fi bine să ne aducem aminte că în tot cursul anilor '80 au fost tipărite tot feluri de cărți, semnate de mari nume și de faimoși savanți, cărți care susțineau că regimurile comuniste vor dura multă vreme și care, în consecință,

faceau apologia "destinării", "coexistenței pașnice" etc.

Dar, fulgerător, istoria nu a mai avut răbdare cu acești "realiști" și i-a contrazis total, ridiculizând semeția snoabă. Tot paradoxal istoria a dat dreptate celor care, marginalizați, batjocoriți sau deschiși persecutați, au perseverat din 1917 încercând să spună că bolșevismul va cădea căci este rău. Dreptatea lor a venit nu prin date științifice, ci din opțiunea fără echivoc ce au făcut-o, de a crede în valori morale, adică din încapătarea de a separa lucrurile în bine și în rău și din convingerea că între aceste două specii este o diferență de categorii,

fundamentală și ireconciliabilă.

Evenimentele de proporții gigantice ce s-au petrecut în ultimii ani ne-au demonstrat încă odată că în detaliu istoria nu poate fi prezisă. Dar această imposibilitate de a prevedea evoluția istorică în detaliu ei concrete rămâne ca o binecuvântare căci ea ne garantează nu numai libertatea, ci și posibilitatea de a fi oameni responsabili.

În condițiile în care istoria nu poate fi prezisă, tiranii "atoateștiatori" nu pot domni nestingheriți și la bunul lor plac, iar acțiunea fiecărui individ cât ar fi de modest, poate face o diferență și poate apropia

"binele" un ceas sau o clipă mai devreme.

Imposibilitatea de a prevedea istoria în detaliu ei imediată este, dintr-o altă perspectivă, dovadă că am fost făcuți și că am fost lăsați cu liber arbitru, cu voia, puterea și obligația de a alege între bine și între rău. Pentru această alegere, pe care trebuie să o facem mereu și în fiecare clipă a vieții ce ne-a fost dată și care este esența condiției omeniești, vom avea de dat seama în fața semenilor noștri, în fața memoriei urmașilor noștri și finalmente în fața unei instanțe care este mai mare, mai tare și mai dreaptă decât cea a oamenilor.

## MANIFEST CĂTRE ROMÂNII DIN LUMEA LIBERĂ

Revolta din 1989, acțiune curajoasă și disperată a tineretului, este aproape uitată. Peste tot s'a așternut, complice și criminală lașitatea, perversiunea și nemernicia. Vinovații este împinsă în față conștient și justificată prin cele mai murdare argumente. Prezumind Indienii amerindieni, așa cum ne descrie în cronică sa Bernal Diaz de Castillo, tot așa și Românii repetă ritualic istoria celor 50 de ani de comunism antropofag botezat acum "reforma în tranziția către economia de piață". Zeii comuniști au început din nou să macine destine.

Lașitatea liderilor, oportunismul Opoziției, mirajul poziției în societate și nu în

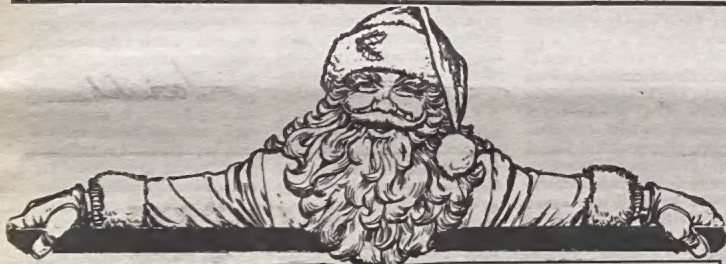
ultimul rând goana după îmbogățire au făcut din ei maeștri ai compromisiului murdar. Amnezia le-a învâluit rațiunea. Din Proclamația dela 22 Decembrie 1989 nu s'a înfăptuit nimic și atunci ne întrebăm sunt legitime aceste corciturile care conduc țara? Vinovații de ce se întâmplă sunt comuniștii sprijiniți de armată, securitate, politic. Căci trecând peste coloratura ideologică a ciumei roșii, ea nu este altceva decât o rețea organizată de tâlhari care au acționat și pe timpul lui Ceaușescu și mai ales acum.

Și-au împărțit țara ca pe propria lor ogradă. Din directorii de întreprinderi au ajuns patroni, din se-

cretari de județ P.C.R. - prefecți, din funcționari ai primăriilor comuniste - consilieri (nu contează partidul). Complici există și în Parlament și cred că nu trebuie să mire pe nimeni neauzind de vreun parlamentar care a demisionat în semn de protest. Salariile de milioane și celelalte avantaje le crează ușurința de a ne ține discursuri despre corupție. În timp ce milioane de oameni sunt de-a dreptul disperati.

Acest Gog și Magog al așa zisei "democrații" lucrează la DISPARIȚIA ROMÂNIEI.

Dan CONSTANTIN



**TEC**

THE  
EUROPEAN  
CONNECTION

LEGĂTURA DVS. PERMANENTĂ CU ROMÂNIA

TORONTO - BUCUREȘTI  
MONTRÉAL - BUCUREȘTI  
VANCOUVER - BUCUREȘTI  
CALGARY - BUCUREȘTI  
București - Toronto \$US760  
București - Montréal \$US760

TORONTO-FRANKFURT  
TORONTO-LONDRA  
TORONTO-AMSTERDAM  
TORONTO-LOS ANGELES  
TORONTO-NEW YORK

PACHETE  
ALCATUIT  
DE DVS.  
15lb.=\$29  
25lb.=\$59.33  
peste 25lb  
\$2.99/Kg sau  
pachete cu  
alimente tip  
TEC • livrare  
la domiciliu în  
București și  
marile orașe

- NUMAI ÎN 24 DE ORE, SPECIAL:
- O FLOARE PERSOANELOR IUBITE DIN ROMÂNIA
  - ARANJAMENTE FLORALE ȘI TORTURI PENTRU DIFERITE OCAZII
  - PACHETE TIP ALIMENTE DIN DEPOZITUL BUCUREȘTI
  - CURIER SĂPTĂMÂNAL TORONTO - BUCUREȘTI (PUTEȚI TRIMITE SCRISORI, ACTE ETC...)
  - TRANSFERURI DE BANI ÎN BUCUREȘTI ȘI ÎN ORICARE ORAȘ DIN PROVINCIE

VACANȚE ÎN CUBA, MEXICO, FLORIDA...

1808 Danforth Ave., TORONTO, Ont, M4C 1H8  
Tel: (416) 453-6000 • Fax: (416) 463-7990  
KITCHENER - Tel: (519)-2638; MONTREAL - Tel: (514) 769-6921  
VANCOUVER - Tel: (604) 931-8600

## DISPUTE PARLAMENTARE

Urmare din pag. 4

ieșirii peste graniță, conform Ordonanței 50 a văcărilor iluștri a fost "gândită" pentru a asigura inexistența protecției sociale a plebeilor... Cu Văcăroii, Văcării, Momani, Ghermanii și Solcanii, Păuneștii, Verdeții și Vadimii, Martienii, Funarii, Gavriștii, iar cu voia Dvs. ultimii pe listă Ilieștii, am edificat (până mai ieri) cea mai înaintată adunătură din lume "societatea socialistă multi-lateral dezvoltată" și comunismul, "visul de aur al omenirii"! Iar acum, chinuța "Republică" România, condusă tot de ei vrea să revină la normalitatea și prosperitatea statului de Regat Excluz.

Dar a început răzmerița privatizării în Legislativ și Executivul roșu. "Distinșii" senatori și deputați ai anormalității își vor pierde liniștea din pricina Legii accelerării privatizării. Senatorul PUNR-ist Viorel Sălăgean a venit cu propunerea legislativă prin care peste 400 de întreprinderi, deosebit de rentabile, care au avut depuse dosarele de privatizare

până la 10 August, când s'a emis Ordonanța Văcăroiu-lui, să fie scoase de sub incidența acesteia și privatizate rapid, prin metoda MEBU, devenind proprietatea celor ce lucrează în ele. Altfel, vor fi la mâna Guvernului, rotunjind lista celor 3.000 de întreprinderi, chipurile la dispoziția populației pentru privatizare.

Realitatea e că executivul nu prea are ce oferi ca rentabilitate în privatizare, iar Legea accelerării privatizării ar crea unora avantaje.

Proiectului Sălăgean i-au lipsit doar patru voturi, pentru a fi adoptat, dar discuțiile continuă, sub avalanșa de acuze reciproce.

S'a admis Ordonanța privind rectificarea bugetului pe '94, care s'a dovedit nefundamentală, intrucât Produsul Intern Brut, prognozat la 53,5 miliarde lei este în realitate doar de 50,1 miliarde lei! Într-o vioioșie generală, cei 341 deputați și-au aprobat prin vot 118 miliarde lei-buget de finanțare pe '95 al Camerei Deputaților, sponsor fiind

poporul obidit, dar suveran în sărăcia lui!

Deși nu funcționează în chip democratic, Parlamentul României rămâne totuși unicul forum democratic din țară, în care încă mai e tolerată Opoziția sau încercarea timidă de revenire la normalitate după cincizeci de ani de minciună și crimă comunistă. Deși 53% trandafiriu, Parlamentul a respins proiectul securist al Legii înființării societăților publice agricole, cu alte cuvinte al naționalizării iluștre mascate de unor importante suprafețe agricole.

Camera Deputaților a dezbătut și problema pederastiilor, ca și cum asta ar fi acum vitală pentru România! Mai bine luau "stimabili" o măsură fermă în privința prostituției, care e la mare concurență cu corupția, doar că "parașutele" fac o muncă socială! S'a hotărât astfel ca pederastia să fie închiși dela 1 la 5 ani, indiferent de modul în care se practică această aberanță acuplare de accidente genetice irecuperabile!

Banu SERDARU





# PETRE VĂLIMĂREANU

29 Iunie 1909 - 30 Octombrie 1994

# ION A'CIUBOTARULUI DIN OLTENIȚA

(poveste de iarnă scrisă scrâșnind din dinți pe lângă pom)

— Gh.Ionescu OLBOJAN —

"Ei... păi dacă aș avea un lucru mai bun de făcut, desigur c'aș face lucrul acela. Dar dacă n'am... imi fac de lucru cu Vatra". Și surâdea liniștit. Interlocutorul, dacă nu-l cunoștea umorismul, îi lua în serios răspunsul și, poate, se declara satisfăcut. Realitatea era, însă, cu totul alta. Dela plecarea din țară, ca urmare a comediei cu consecințe tragice, din ianuarie 1941, Petre își golise și sufletul și mintea de orice altă preocupare și de orice interes personal, și rămăsese doar cu drama Legiunii în suflet.

Petre Vălimăreanu s'a născut în Valea Foi, județul Muscel. Tatăl lui se numea Nicolae și era învățătorul satului, iar mama, Alexandrina, era fata popii Ion Țulcuca, din Lerești, același județ.

Școala primară a făcut-o în sat, după care s'a dus la seminar, la Curtea de Argeș și la Constanța. Studiile universitare la Facultatea de Teologie din București, unde și-a luat licența, în 1934, decan fiind faimosul profesor Ion Mihăilescu.

În 1932 a intrat în Mișcarea Legionară și a devenit imediat un element foarte devotat și activ, alături de marele lui conșuețean inginerul Gheorghe Clime. Arestat după uciderea lui Duca (31 Decembrie 1933) a fost eliberat după verdictul de achitare generală, în marele proces împotriva Căpitănelului și a întregii conduceri legionare, dela tribunalul militar din București (Aprilie, 1934).

În 1936 organizează și conduce tabăra de muncă dela Călimănești-Topoloveni, județul Muscel. Cu cărămizile făcute acolo a construit o casă, cu grajd și cu toate cele de trebuință, pentru familia unui om sărac. După moartea lui Armand Călinescu a fost iarăși arestat și a fost eliberat în primăvara lui 1940. Numit prefect în Septembrie al aceluiași an, Petre Vălimăreanu nu s'a abătut niciodată dela lătra legii și dela linia învățătorilor lăsați de Căpitănel. În același timp a predat și cursul de religie la liceul militar din Cernăuți, mutat din Bucovina la Câmpulung Muscel.

În exilul din Germania Petre a împărțit soarta camarazilor pe care i-a găsit acolo: a lucrat în lagărul de muncă dela Rostok, iar mai târziu a fost internat, împreună cu toți camarazii, în lagărul de concentrare dela Buchenwald.

La sfârșitul războiului Petre Vălimăreanu și toți legionarii scoși din lagăre se găseau la Viena. În fața evenimentelor din acea perioadă Italia devenise Meca multora dintre noi. Frăția latină ne atrăgea către Roma. Și, într'adevăr, autoritățile italiene s'au comportat admirabil cu refugiații români, în marea lor majoritate legionari. Petre și alți câțiva erau găzduiți

într'un cămin al călugărilor iezițiți, ocrotiți de monseniorul Frédéric Tailleux, Francez de neam, bun cunosător al problemelor românești, bun prieten al Românilor, și un om foarte cult. Datorită acestui om de suflet Petre a putut să-și ia un doctorat în Teologie și unul în Drept, deși depășise vârsta normală a studenției.

Exilul românesc s'a caracterizat prin mai multe lucruri. Printre acestea e de menționat elanul fără preget care i-a obligat pe mulți să demonstreze, oriunde s'au aflat, că nu erau "fugari" alergând după căpătăială, ci, dimpotrivă, erau singurii care reprezentau, în fața lumii întregi, posibilitățile de a se realiza, în orice domeniu al vieții, înscute în poporul român. **Românește**, exilul a dat probe excelente de capacitate sufletești și intelectuale ale neamului din care provenea, pe toate continentele unde soarta i-a aruncat pe exilați.

Din grupul acestora a făcut parte și prietenul drag și legionarul neclintit Petre Vălimăreanu. La Roma, la picioarele Columnei lui Traian, un grup de tineri din exil s'au adunat și au semnat un legământ solemn să scoată o revistă de opinie și de informație, în paginile căreia să se dezbata probleme românești și să se încerce să se facă ordine în confuzia de care se loveau cei care seoseau mereu din țară. Așa s'a născut revista VATRA care, pentru ani și ani de zile, a apărut cu regularitate matematică, la fiecare început de lună. VATRA și-a încheiat apariția numai cu moartea lui Petre, la 30 Octombrie 1994.

La Roma, după terminarea studiilor, Petre locuia pe unde îl găzduia vreun prieten, în special Dr. Mircea Popescu, frate de cruce și funcționar la Presedinția Consiliului de Miniștri Italian. Când VATRA nu putea să iasă la Roma, din lipsă de mijloace materiale, se "tipărea" la Padova, unde un alt frate de cruce își făcea studiile de doctorat. Triumviratul Petre Vălimăreanu-Mircea Popescu și scriitorul acestor rânduri a rămas neclintit în jurul revistei și în legăturile românești, până la plecarea pe căi neumbrate a doi dintre componenții lui. Al treilea și-a pregătit și el merindele de drum.

A vorbi despre dărzănia dragostei față de Legiune, pe care Petre a manifestat-o zi după zi, pe toată durata vieții lui în exil, fără a o încadra în dragostea, și mai mare, pe care el a avut-o pentru neam și țară, nu e suficient. Comportamentul și scrisul lui izvorau dintr'o logică impecabilă, care-l făcea să trăiască într'o stare de continuă răzvrătire față de absolută imunitate față de orice idee de compromis. Logica scrisului lui era lim-

pede, simplă ca o omului dela țară, dar fără echivoc și fără alternativă.

La moartea lui Petre Vălimăreanu nu se pot ține cuvântări sau scrie elogii pe teme comune, pentru că omul de care ne despărțim n'a fost un om comun. În sufletul lui de Român și de legionar realitatea vieții lui a caracter absolut. El avea o vorbă a lui, ori de câte ori se puneau în discuție rostul și posibilitățile noastre ca Români, în exil: "**Păi dacă e așa, zău că nu înțeleg de ce am mai plecat de acasă. Nu tu mamă, nu tu tată, nu tu nimic. Bănănuiesc că trebuie să fie altceva care ne ține bânănuind prin lume**". Și toți știam la ce se referea. Dacă era vorba de probleme care priveau viața zilnică, ori nevoile personale, Petre era moderat, îngăduitor, afabil. Când însă subiectul se referea la chestiuni de ordin românesc, sau se referea la Mișcarea Legionară, atunci te găseai în fața unui Petre Vălimăreanu implacabil. Revista VATRA a fost, pentru patruzeci de ani, expresia devotamentului lui față de Mișcarea Legionară, și de rolul titanic-educativ pe care aceasta l-a exercitat în toate domeniile, atâta timp cât a trăit întemeietorul ei.

Această credință nelimitată și acest devotament rațional - care respingea orice compromis moral - unui nu i le-au înțeles suficient. Iar aventurieri, prezenți în toate timpurile și oriunde, i-au declarat război, și l-au considerat rebel față de "autoritate". El s'a apărut întotdeauna de ce autoritate era vorba, de unde își trăgea ea originea și pe ce elemente constitutive morale se baza. Deoarece dincolo de morala creștină, de exemplul Moșă Marin și de doctrina trasată de Căpitănel, care puneau telul final al oricărei acțiuni umane nu în beneficiul exclusiv al vieții în timp, ci în învierea vieții în eternitate, el, Petre Vălimăreanu nu acorda certificat de autoritate nici unui alt stil sau "îndreptar" de comportament.

În ianuarie 1935 Căpitănel a participat la nunta lui Petre, în satul Țigănești din Muscel, iar de Sfântul Petre, în același an, l-a vizitat în mansarda din strada Eroului, lângă Cigimigiu, împreună cu soția, Alecu Cantacuzino, inginerul Clime și părintele Dumitrică Ionescu.

Dintr'un articol dedicat memoriei lui apărut recent într'o publicație din țară: "**Petre Vălimăreanu ne-a fost, timp de o jumătate de secol, și ne va rămâne un luminos exemplu de rectitudine legionară. A respectat și onorat cu demnitate gradul legionar primit dela Corneliu Zelea Codreanu**". Dumnezeu să te primească între dreptii lui, frate drag.

Nicolae ILIESCU

Se împlinesc cinci ani dela lovitură de palat a lui Iliescu. Astfel de aniversări sunt marcate de festivități solemne, de bancheturi udate din plin cu șampanie, dar ele prilejuiesc și motive pentru a face bilanțuri a ceea ce s'a făcut bine, precum și a ceea ce s'a făcut rău ori nu s'a făcut deloc.

Domnia lui Iliescu - în acești cinci ani - a fost încununată numai de succese, numai de bucurii pentru poporul român, pentru conaționalii noștri, pentru lupta pentru pace în Europa de Est, pentru întreaga lume, fie ea francofonă sau nu. Dintre remarcabilele succese obținute de băiatul ciubotarului și, mai apoi, ceferistului și comunistului din Oltenița, vom prezenta și noi, cu umilele noastre puteri, doar câteva. Doar pe cele mai mărețe.

1. - A distrus economia românească, desființând CAP-urile și risipind suprafețe de teren arabile celor care l-au votat în primele și cele de al doilea alegeri. Din industrie a reușit să facă cenușă. Când și-a dat seama (dacă și-o fi dat-o!) de dezastrul în care a adus țara, a dat fugulița la Moscova pentru a semna cu Gorbunov un tratat de pace și cooperare economică. Prea târziu însă: colosul dela Răsărit era și el minat, era în comă, cu alte cuvinte. Acum, prin partidul său și prin guvernul Văcăroiu, încearcă să reconvertiți-vizeze agricultura și să recentralizeze industria și celelalte ramuri ale economiei.

2. - A admis privatizarea numai la nivelul la care s'a dezbinat societatea românească și s'a nu fie văzută cu ochi buni de către investitori serioși din străinătate. În acest sens a lăsat la voia întâmplării dezvoltarea comerțului intern, favorizându-i astfel pe micii speculanți, foști pușcăriași de drept comun. S'a ajuns ca strada (locul preferat de expunere a mărfurilor din micul comerț) să dirijeze prețurile din magazinele și atelierile de producție și creație serioase și care falimentează din cauza concurenței neloiale care se practică la lumina zilei.

3. - A stimulat până la absurd corupția la nivel înalt prin legile blânde pe care le-a promulgat și prin apărarea pe care o ia celor care au fost prinși în flagrant delict. În felul acesta unii au vândut flota comercială a țării, alții rezervele de petrol și uraniu, alții au pus mâna pe casele naționalizate, alții pe pământurile luate cu japa de comunisti acum 50 de ani. Pentru marile corupții dovedite de opinia publică, Iliescu îi sancționează drastic pe unii li numește consilieri prezidențiali, pe alții îi bagă în guvern sau îi tri-

mite ambasadori, iar când este vorba de înalți ofițeri, trecerea în rezervă. În felul acesta îi scapă de judecare și de pedepsă.

4. - A reprimat în sânge mișcările anticomuniste organizate de tineret și de alte categorii sociale, folosindu-se de naivitatea minerilor și loialitatea trupelor speciale de pază și protocol (fosta Securitate). Cele patru mineriade stau exemplul în acest sens. Mai mult, pentru a arăta lumii că în România este democrație, a pus minerii de a-l da jos pe Petre Roman, în Septembrie 1991, când, legal, el Ion Iliescu putea să-i retragă mandatul primului ministru, fără ajutorul ciomăgarilor din Valea Jiului.

5. - A divizat și învrăjbit partidele de opoziție și alianțele apărute între acestea, folosindu-se de ofițerii S.R.L. (fosta Securitate), introducând în diferite partide de opoziție. S'a ajuns până acolo încât lideri de partide, până mai ieri prieteni, să se injure ca la ușa cortului. *Divide et impera!*

6. - Concentrarea, în mâinile sale, a puterilor statale prin marionete numite în funcțiile de conducere din aceste instituții. Prin Consiliul Suprem de Apărare și-a subordonat Armata, S.R.I-ul, Serviciile secrete oficiale (pe cele neoficiale subordonându-le altii), Poliția, Jandarmeria, Corpul Gardienilor Publici etc.

7. - Pauperizarea populației prin politica prețurilor lăstate brambura de către guvernele conduse de el prin așa-ziișii prim-miniștri. Din când în când, ca și predecesorul său, promite populației măsuri de redresare a situațiilor critice legate de buzurarul cetățeanului, prin subvenționări dela stat pentru unele alimente de bază, dar uită să le pună în practică. Uită, sau bugetul n'are bani?

8. - Înscrierea României în Cartea tristelor recorduri: ultimul loc între țările europene cu cel mai scăzut nivel de trai (ne-a luat-o și Albania înainte); 1,5 milioane de șomeri la o populație activă de 13,5 milioane; 60% din bugetul familiei este destinat procurării alimentelor, 25% plății chirii și întreținerii locuințelor și 15% altor nevoi; 2,59% din populație este analfabetă, ponderea de circa 60% deținând-o femeile; 90.000 de copii abandonati de părinți nu au adăpost; 52,6% dintre tineri (cu studii medii sau superioare) doresc să emigreze; interuperea sarcinii este sancționată cu închisoarea dela 3 luni la 15 ani, afară de cazurile în care prin avort s'a salvat viața femeii. Nu mergem mai departe cu lista recordurilor triste la Români, teamă

fiindu-ne că vom fi acuzați că am stricat imaginea despre țară, imagine pentru care bietul Român plătește bir greu pentru ca guvernul să cumpere pagini întregi de publicitate în exterior, iar, în interior, să organizeze tot felul de simpozioane, conferințe zonale sau internaționale, concursuri pe varii teme, expoziții și târguri etc.

9. - Educația tinerei generații nu diferă prea mult de cea făcută sub Ceaușescu. Din manualele școlare au fost scoase fotografiile odișilor, imnurile la adresa lor și a p.c.r.-ului, după care s'au schimbat copertile, copiii de astăzi pot să ajungă comunisti de mâine, dacă părinții nu-i controlează în manuale și caiete.

10. - Încurajarea extremismului de stânga pentru contracararea Opoziției prin acțiuni neortodoxe pe plan politic și moral. Așa se face că partidele conduse de doi sclerați sunt permise la guvernarea țării (P.R.M. și P.U.N.R.), pe când forțele democratice ale Opoziției sunt ținute la distanță de actual executivului.

11. - Inocularea în mintea cetățeanului de rând că restructurarea monarhiei la noi, la Români, este nefastă, este împovăratore pentru cei săraci și că, în atare condiții, cea mai bună soluție este republica. Cu toate că prostimii îi spune una, Dl. Iliescu face alta, încearcă pe cei oficiale sau neoficiale (secrete) să fie primit la curțile unor monarhi din Europa de Vest. Numai că, fiind corijent la istorie, nu cunoaște faptul că Regele Mihai I este rudă cu Regina Angliei și cu alte majestăți regale. Refuzul Reginei Elisabeta de a-l avea ca oaspete, l-a făcut pe Iliescu să recurgă la o altă tactică, invitarea reginei în vizită în țara noastră. Din surse apropiate curții dela Cotroceni, rezultă că regina a acceptat cu plăcere invitația, în speranța că ea este venită din partea Regelui Mihai.

Având în vedere toate aceste mărețe realizări, mulți Români speră că Moș Crăciun din anul acesta nu ne va aduce nimic dar ni-l va lua pe cine știm noi. Așa cum a făcut-o în 1989. Doream să închei cu un sincer LA MULȚI ANI CU SANĂTATE! Dar, mi-e teamă. Nu cumva să se creadă că este o urare proiliesciană. Așa că, imi revizuiesc urarea, și zic: LA MULȚI ANI CU SANĂTATE TUTUROR BUNILOR ROMÂNI, ORIUNDE S'AR AFLA! Aparte, pentru cei dela Cuvântul Românesc: LA MULȚI ANI CU SANĂTATE ȘI SĂ DAȚI LUMII ROMÂNEȘTEI O REVISTĂ ȘI MAI BUNĂ! Doamne ajută!

Citiți lunar "Cuvântul Românesc"!



# O amintire de Crăciun

—Pr.Gh.CALCIU—

Din adâncul celor 68 de ani pe care i-am trăit, gândul meu urcă în sus, spre piscul copilăriei și-mi aduc aminte de Ajunul Crăciunului. Iernile erau geroase și pline de zăpada curată, satul meu de deltă devenea un imperiu izolat și autonom. Dunărea îngheța cumplit și nu mai era chip să mergi prin bălți, iar noi treceam cu colinda pe poteci înguste, mărginite de zăpada înaltă, poteci pe care gospodarii le făceau din vreme pentru micii colindători.

După prăznuirea Sfântului Nicolae, aveam voie să învățăm colinde. Cine învăța mai devreme de ziua acestui sfânt, i se rupeau pantalonii în spate. De altfel așa îi și primeam noi cu minciuna pe colindătorii din echipele rivale: aveau pantalonii ruși în fund. Și îi dădeam de gol înaintea tuturor.

Cel mai vechi și mai tradițional colind era unul care, ciudat, nu vorbea de Nașterea Domnului, ci de pătimirile Lui. Era un colind de Florii, care trecuse la Crăciun când, în decursul sutelor de ani, tradiția colidelor de Florii fusese abandonată. Era într-o limbă foarte arhaică, unele cuvinte nu le înțelegeam și tocmai de aceea ni se părea misterios și magic. Refrenul era: "Doamne, milostiv-nice". El se repeta după fiecare vers, ceea ce lungea colindul și-l făcea tărăgănat, ca o formulă rituală:

*De'ntreabă se'ntrabă  
Sfinți pe Dumnezeu,  
Cum de s'a făcutu  
Grâu' pe pământu,  
Grâu' da' și hînu' (vin)  
Da' mai mult îi miru'*

*Voi prea ghine știu,  
Ce mă ischitîu?  
Farișai răii  
Pe Hristos L-au prinsu  
Și L-au răstîgnîu.  
Pe cruci d'abanosu  
El l-au pironîu;  
Cuie'n dalbe palme  
Chiroane-l bătură  
Sîngele cursură,  
Tot hîn să făcură.*

*Și i-au mai făcutu  
Cîmăși de urziciu;  
Cîmăși îmbrăcați,  
Sudori li vîrsară  
Tot grâu să făcură.*

*Și i-au mai făcutu  
Cunună de schînă (spini)  
Și de mîrăcinu.  
Cunună-apăsară  
Lacrimi li vîrsară,  
Tot mir se făcură.*

*Așa s'a făcutu  
Grâu' pe pământu'  
Grâu' da' și hînu',  
Da' mai mult îi miru'.*

Legat de aceste evenimente ale copilăriei, îmi vine în minte o întâmplare

dela Aiud. Era de Crăciunul lui 1980. Cu vreo două săptămâni mai înainte, mă scosese din celula normală și mă duseseră la izolare. Nu aveam pat, nu aveam foc, nu aveam mâncare. Îmi era frig și foame. Odată pe săptămână, mă scoteau la plimbare într-o curte pătrată, mică. Mă învârtam 15 minute în jurul unui rond de flori, care avea în mijloc un trandafir. Era chiar în ajunul Crăciunului. Căzuse o poighiță de zăpadă, nu prea groasă, dar înghețată și dură. Trandafirul era acoperit cu gheață și un boboc, pe jumătate desfăcut, scliea în bătaia soarelui. Mi-a fost milă și mi-a fost drag de el. Am profitat de un moment de neatenție al gardianului și am rupt bobocul. Lemnul înghețat s'a frânt ușor, ca un băț de chibrit. L-am băgat repede în sân; spinii și gheața mă ardeau ca un jeratec. Când, după câteva minute, am ajuns în celulă, trandafirul se'nmuiașe un pic. L-am pus în gamela cu apă, în speranța că-și va reveni.

Seara, gardienii au venit să mă colinde: m'au scos din celulă pentru percheziție. M'au imbrăncit afară cu injurături speciale de Crăciun. Am apucat însă să arunc bobocul de trandafir în hărdăul cu apă, pentru că, o floare în celulă era egală cu o bombă împotriva lui Ceaușescu. Percheziția a trecut fără să-mi descopere infracțiunea cu floarea de care, de altfel, uitasem complet și eu.

Când s'a dat stingerea, s'a lăsat o liniște de mormânt pe tot celularul. Deținutii de drept comun, care, de obicei, intrau în conflict cu gardienii, erau tăcuți. Poate își depănau între ei amintirile de Crăciun. Gardienii nu se mai auzau nici ei.

Revedeam în minte anii copilăriei, pe mine și pe alți copii trecând printre troienii de nea, în scărțăitul zăpezii și în lătratul câinilor, bucurăși de așa teatură, pe care și ei o așteptaseră tot anul. Cu o limpezime extraordinară, îmi aminteam toate colindele copilăriei, începând cu izgonirea lui Adam și a Evei din rai, promisiunea unui Mântuitor, drumul Maicii Domnului dela o casă la alta, rugămintea către oi, boi și alte animale să o lase să nască în ieslea lor; colindele de flăcăi și de fete mari, colinda despre Ștefan cel Mare care a gonit o ciută încoronată până a săgetat-o și i-a luat cununa să i-o dea pruncului Iisus; vedeam ceata bătrânilor cu

figuri cioplite parcă în lemn, cu cușmele pe cap, sunând din clopoțelul bisericii ca să anunțe gazdele că ei sunt și întrebând cu voci grave: "Gazdă frumoasă, boieri ca Dumneavoastră, ne dați voie să colindăm?" Și apoi glasurile lor aspre, cântând cu duioșie: "De'ntreabă se'ntrabă, sfinți pe Dumnezeu..."

Și Dumnezeu răspundea. Cerul amintirilor și tavanul umed și rece al celei se confundau. Stelele se aprimeau sclipind molcom și cu uimire, iar ingerii primeau să zboare prin cerul meu vestind Nașterea sfântă: "Mărire intru cei de sus lui Dumnezeu și pe pământ pace, între oameni bună învoire." Și mă miram, în aromela mea de somn, că gardienii nu alergau spre celula mea să-i oprească pe solii cerești să mai cante, vestind o Naștere sfântă și interzisă de ucazele comuniste. Îmi aminteam însă vag că pentru această minunată și nouă veste a păcii între oameni și cu Dumnezeu, fusesem eu luat dintre ai mei și adus departe de ei, în celula în care mă vizitau ingerii, așa cum nu mă vizitaseră niciodată mai înainte. Și mama, și tata, frații și surorile, prietenii din copilărie și de mai târziu, morți și vii, mi-au trecut prin celulă zăbindu-mi, până spre dimineață.

În zori, la ora cinci, a sunat deșteptarea. Mi se părea că un clopot greu anunța Nașterea Domnului. Am sărit repede din pat ca să încep o nouă zi de închisoare: spălatul, curățenia celulei, deșertarea hărdăului cu dejecții la closetul de pe culoar, insultele gardienilor, loviturile, număratoarea și tot cortegiul de întâmplări monotone și repetate la infinit.

Uitasem complet de trandafir. M'am repezit la hărdăul cu apă ca să mă spăl înainte de venirea gardianului. Am ridicat capacul de lemn și am rămas înmărmurit: peste noapte, bobocul de trandafir înflorise. Plutea desfăcut pe apă, cu petalele roșii, fragile și nedezvoltate. Adănc, în mijlocul florii, acolo unde întâlneam petalele crea o umbră de mister în lumina palidă a becului din celulă, ca într-un cuib de scutece moi de carmin, îmi zămbea Pruncu Sfânt.

*Mărire intru cei de sus,  
lui Dumnezeu și pe pământ  
pace, între oameni bună  
învoire!*



## RESTAURAȚIA NEOCOMUNISTĂ

—Radu DUNĂREANU—

Bunul meu prieten A., cel care a petrecut 18 ani din viața sa în lagăre de exterminare și închisori, îmi scria mereu despre "restaurația" care are loc în România, în defavoarea unei normale evoluții care ar fi trebuit să aibă loc după o revoluție ca cea din Decembrie '89.

După vizita făcută în vară în România am constatat că prietenul nu exagera. Mai mult chiar, în cadrul "restaurației" m'a frapat un fenomen dubios și primejdios de falsificare a unor adevăruri evidente, așa zice chiar axiomatice, prin care se urmărește diluarea totală a responsabilității pece-reului și a "brafului său vigilant" - Securitatea - de orice crimă faptuită contra poporului în timpul ocupației comuniste.

Mă refer la unele cărți care apar cu dezinvoltură pe piață, unele chiar bine scrise, în care Securitatea este prezentată nu ca o agentură criminală dirijată în bună parte din afară ci ca un organ statal "patriotic" care nu a făcut altceva decât să apere interesele majore ale țării contra infiltrărilor din afară și a activității irendentiste dinlăuntru.

Unele din aceste cărți sunt cu caracter "memorialistic", altele cu caracter literar de tipul aventură-sponaj.

Nu e scopul acestui articol să fac polemici, pentru că ar însemna să mă cobor la nivelul moral al

autorilor, de aceea nu voi folosi nume. Vreau să trag un semnal de alarmă despre felul cum "restaurația" încearcă să ascundă crimele trecutului.

În primul rând cărțile respective încearcă să împartă istoria Securității în două perioade distincte: cea de pe vremea lui Teohary care a fost "infiltrată" de elemente ne-naționale (E-vrei și Unguri) prezenți ca niște primitivi care, într-adevăr au comis "ceva crime" - iar a doua perioadă este cea "națională și patriotică" unde Securitatea este formată din elemente "neaoșe" românești, toți securiștii fiind băieți de ispravă, cultivați până în vârful urechilor, gata să-și dea sufletul pentru patrie și mai presus de orice nu s'au înjosit la acte de teroare și crime.

Dacă citim cu atenție, vedem că perioada Teohary este pre-ceaușistă iar cea națională începe de când gângavul retardat și patriotic începe să conducă - chiar din culise - țara, după venirea lui din Rusia ca general maior de Securitate.

Activitatea Securității este prezentată ca o pază împotriva spionilor din afară, ca și cum România ar fi avut secrete militare și economice demne de invadare până și de către Americani!

Nici vorba de eliminarea fizică "discretă" a oricui ce se opunea pece-reului, sau de închisori și arestări

abuzive, nici un cuvânt despre transformarea țării într'un uriaș lagăr de concentrare și infometare, în care singura tehnică avansată era aceea destinată supravegherii omului de rând, 24 de ore din 24.

Pe linia patriotismului securist, Pacepa este numit de multe ori ca "trădătorul Pacepa". Nu am o slăbi-ciune deosebită pentru spioni, dar e una din cele mai vechi profesii din istorie. Dacă Pacepa a lucrat pentru Vest și activitatea lui a contribuit cât de cât la demolarea colosului cu picioare de lut, comunismul, asta e un fapt pozitiv.

Este ușor de imaginat că pentru a ajunge la nivelul de putere unde era în momentul defectării sale la Americani, în decursul anilor, Pacepa a trebuit să calce pe ceva cadavre, dar pentru asta el va răspunde cu conștiința lui în fața Celui de Sus.

Problema se pune, pe cine a trădat? Literatura securistă spune "trădare de patrie", punând semn de egalitate între Patrie și clanul clovnilor comunisto-ceaușisti. Dar ei uită faimosa frază a lui Tudor din Vladimiri că "patria este norodul, nu tagma jefuitorilor!"

Însă cea mai rizibilă teză a "restaurației" este denigrarea mișcării populare spontane dela Timișoara, numită în general revoluția dela Timișoara din 1989.

Continuare în pag. 8



## LA MULȚI ANI!



# OLTENISME

— Ionel RADULESCU —

• Emblema Craiovei a fost, generații de-a rândul, Parcul Bibescu, unul dintre cele mai mari parcuri naturale din Europa, botezat de comuniști Parcul Poporului. Orașul n'a avut nicădând parte de primari gospodari. Uriașul plămân al Craiovei a ajuns acum în paragină, se degradează cu fiecare an, e pustiu, abandonat de vizitatori, cu arborele distrus și lacul plin de mâl. Parcul Bibescu împărteșește, parcă și el, drama sfâșietoare a degradării și mizeriei sociale, îndurată cu stoicism de locuitorii Băniei.

• De-o bună bucată de timp, de când ALCATEL-ul "modernizează" telefonic Craiova, este cu neputință, în orele de vârf, să poți stabili o legătură telefonică, urbană sau interurbană. În plus, arterele orașului sunt brazdate de șanțuri, unele acoperite, dar cu multe denivelări, altele adevărate capcane pentru pietoni și automobilisti, în special în timpul nopții. Deserviciile făcute populației de telefonie doljană sunt "compensate" însă de facturile grase, umflate dela o lună la alta, spre disperarea abonaților.

• În Piața Centrală s'a înființat recent primul oficiu public din țară, de verificare gratuită a cântărilor produselor cumpărate, între 5gr. și 50kg., cu ajutorul a 3 cântare electronice, aflate la dispoziția cetățenilor. Nere-

gulile constatate, prin lipsa la gramaj, ca și sugestiile și reclamațiile cetățenilor, pot fi detaliate fie în "Registru cumpărătorului", fie direct inspectorilor de specialitate ai pieței.

• Începând cu 1 Octombrie a.c., au intrat în acțiune amenziile demențiale pentru abaterile dela Legea circulației pe drumurile publice. Astfel (și) milițianul doljan cu cap alb are mână liberă și puteri discreționare, nelimitate și inadmisibile, pentru a sări peste cal și a-și rotunji câștigurile personale, abuzând de funcție, prin aplicarea amenziilor între 30.000 și milioane automobilistilor sau pietonilor, pe care i-se pune "pata"! Este cea mai recentă găsălnișă draconică a Văcărioșului dela-a storce alți bani dela Români, că de balaocăși sau puternicii zilei nu se-atinge nimeni, câtă vreme-l au pe bulibașa la Cotroceni!

• Garnizoana Craiova a fost de curând gazda unei delegații militare de genști americani, în cadrul Parteneriatului pentru pace și integrării României în structurile euroatlantice. Oaspeților li s'a oferit prilejul de-a urmări pregătirea militarilor genști din armata noastră și-a analiza calitatea instrucției, într-un schimb de opinii la Cercul Militar din oraș. Comandantul Armatei a treia Oltenia a subliniat că apă-

rarea noastră națională este în plin proces de transformare, având drept scop "crearea unei armate pentru România".

• La SC AGRICOLA SA Dăbuleni, jud. Dolj, 90 de vagoane de vin, din producția ultimilor patru ani, își așteaptă zadarnic cumpărătorii, deși prețul unui litru nu depășește 480 lei (echivalentul a 3 ouă!) Sunt preferate vinurile din import de trei ori mai scumpe. În această toamnă, Dăbuleni obțin 8.000kg. struguri la ha. și pot prelucra peste 500 tone zilnic! Sunt oferiți spre vânzare struguri de vin la 300 lei/kg. și totuși amatori nu se găsesc.

• Consiliul Local al Municipiului Craiova, dezbătând bugetul de săracie pe '94, își exprimă protestul față de menținerea sistemului centralizat de conducere, prin distribuirea dela centru a resurselor financiare. Toate prevederile legale de autonomie locală se dovedesc vorbe goale, când banii sunt dirijați dela centru. Se întârzie tendința urgentă de adoptare a Legii bugetelor locale și Legii statutului funcționarului public, care ar descătușa localitățile Doljului de actuala încercare centrală. Craiova a solicitat Guvernului suma minimă de 50,5 miliarde lei pentru supraviețuirea gospodărească și a primit doar 3,5 miliarde lei!

• Ziua alegătorului păcălit

de Putere a fost acțiunea inițiată de asociația craioveană PRO DEMOCRAȚIA, în 30 Sept. a.c., pentru marcarea a 2 ani dela alegerile generale din Septembrie '92, când cu realegerea... alesului Ion Iliescu. Sondajul de opinie, prin care craiovenii și-au spus părerea în legătură cu aleșii de-acum 2 ani, a evidențiat deziluzia electorilor, al căror timp este amenințat de scumpirea insuportabilă a hranei zilnice!

• S.C. Alexis ALI COM S.R.L. Craiova - ultimul descendent al "Caritasului" doljan - condus de "doamna" Ionescu Vilma - a escrocat peste 8.000 de locuitori naivi, cu circa 2 miliarde de lei, promițându-le o dobândă lunară de 15 la sută! Patroana isteată și-a cumpărat cu banii fraierilor cinci limuzine străine, valorând peste 80.000 de mărci germane, două case și un apartament în Craiova. Zilnic, la sediul firmei, deponenții benevoli ai impozitului pe prostie, își revendică, în zadar, economiile irosite pe apa... Sâmbetei!

• Timp de o lună, apreciația orchestrei Filarmonicii Oltenia din Craiova va susține o serie de concerte în mai multe localități din patria muzicii: Italia. Colectivul craiovean și-a propus, în programul turneului, arii din opere și concerte pentru pian.

## RÂNDURI ANGAJA(N)TE

Îți scriu, aleasă Domina: suntem singuri cu Dumnezeu. Amândoi suntem singuri cu Dumnezeu și câteodată setea mă îmbolnăvește, și beau mucilagoana apă a lumii acesteia.

Îți scriu, aleasă Domina: la Cotroceni a fost mutată impoștoarea Mumie Zămbitoare a Republicanului Baltracian Alabastru. Altfel, pe mari suprafețe, colcăie viermi lihnii, fiecare hrânindu-se din ce în ce mai des din propria-i zeamă vitală. E o lene cotropitoare. E o disperare paralizantă. Fiecare încearcă să se omoare. E o singurătate fără Dumnezeu.

Îți scriu aleasă Domina: suntem singuri cu Dumnezeu și, câtă vreme Dumnezeu e alături și de locuitorii singurătății fără Dumnezeu, nemoartea e încă aproape.

## SIRENE DECREPITE

În perioada "destalinizării" (nu mai e nevoie să explic de ce ghilimele se impun) României, Ceaușescu dăduse "liber" țării cântări pe coarda... naționalistă, cu sprijinul cultural al naivului (?) profesor Edgar Papu, al criticului-securist Mihai Ungheanu, plus pleiada impostorilor literari Ion Lăncrăjan, Adrian Păunescu, Corneliu Vadim Tudor, Dan Zamfirescu, Paul Anghel, Eugen Barbu, Dinu Săraru, Ion Gheorghe. Și alții, bineînțeles.

După 1989, acești orfani ai spiritului, legați prin mai mult sau mai puțin oculte fire de Puterea ilicită, încearcă a perpetua un cretin protocronism, prin altoire a unor principii ale... Mișcării Legionare.

Cu sprijin S.R.L.-ist, cu "sponsorizarea" marelui Gunoai al Diasporei Românești (Iosif Constantin Drăgan) și al ciurcurilor Dean Milhovan-Mitu, Constantin M. Titus, Șerban Andronescu, Viorel Roman ș.a., au apărut edituri și publicații în România care reeditează scrieri a ceea ce a însemnat dreapta interbelică, dar toate fără aparat critic serios, cu "tăieri", "revizuirii" și "note" tendențioase, în scopul de a crea confuzii, "revizuirii" și "note" tendențioase, în scopul de a crea confuzii, de a părea drept continuatori ai Mișcării Legionare un Funar, un Gavra, un C.V. Tudor, un Radu Sorescu, ca să nu mai vorbim de anumiți indivizi dubioși. Mai multe ținte se urmăresc a fi atinse: perpetuarea "naționalismului" ceaușist, a xenofobiei, a "frăției" ortodoxo-kremlinoidă, a nultăților protocroniste și discreditația Mișcării Legionare.

Să ne astupăm urechile dela primele acorduri ale unor astfel de cântări!

## MOARTEA UNUI POET

În volumul de articole și eseuri "Jurnal I", poetul Ion Caraión relatează un fragment dintr-o discuție cu istoricul și criticul literar Eugen Simion, discuție în care era "pusă la mijloc" poezia lui Mihai Beniuc. Eugen Simion afirma că o sută din poeziile lui Mihai Beniuc sunt în mod sigur bune. În replică, Ion Caraión spunea că una e ca într-o operă de cincizeci de poezii să ai zece bune, dar alta e situațiunea când alegi doar o sută din câteva mii.

Despre poezia lui Damian Ureche, poetul Ion Barbu, de-ar mai fi fost fizic prezent în lumea aceasta, ar fi cântat pe bine acordată-i struna matematică, precum în cazul poeziei lui Tudor Arghezi: meșterind rutinier, acțiunea legea numerelor mari: prolixitatea naște uneori un bob de aur curat, dar bobul de duh se va risipi curând în marea masă a materialismului imund.

Fără a fi în eroare, putem spune că Damian Ureche a avut har. Dar superficialitatea și oportunistele sale l-au împuștat. Multe versuri frumoase printre mult mai multe mediocre și submediocre. Și de-ar fi fost doar risipirea sa prin taverne, risipire care poate răni spiritul, dar nu-l ucide. A mai existat și deasa latrinare la edițiile festivalului ceaușist "Cântarea României". A mai fost și stihuirea pe la toate parastasele roșii, naționalist-comuniste.

Au fost perioade ce păreau ale trezirii. S'au dovedit doar preludii ale unor și mai adânci confundări în mocirla acelor ani. Din 1990, în loc să-și impună o perioadă de tăcere penitență (nimeni n'ar fi crezut într-o bruscă schimbare la față, în ceea ce-l privește; și pe bună dreptate), "maestrul" a trecut cu pix și lipsă de caracter în tabăra pseudonaționalistilor, securistoizilor și nostalgicilor foști activiști PCR, colaborând din gros pe la fittuicile finanțate de trufasul traco-găzar I.C. Drăgan, arhicunoscutul specimen de xenofob altoit și cu niscăi lăstărei kaghebiști (ah, acest valahio-etrusco-iber care atâta dragoste dulce declară poporului român, încât poporul român îi vine să vomite).

Acum, Damian Ureche nu mai e (fizic) în astă lume. Dumnezeu să-l ierte!

Va supraviețui spiritual? Nu știu, deși îndoiala mușcă din mine.

Dan Emilian ROȘCA

## RESTAURAȚIA NEOCOMUNISTĂ

Urmare din pag. 7

Din nou se încearcă diminuarea faptului obiectiv și verificat că lumea era disperată de teroarea comunistă și securității, ca în toate cazurile din istorie, răbdarea poporului are o limită.

Revoluția timișoreană este bagatelizată și redusă la "acte de violență" făcute de elemente "irresponsabile" sau "turbulente" care au fost ghidate de către provocatori străini sau iredențiști or, chiar și mai cunoscut de noi toți, de către foști cetățeni fugiți mai de mult peste hotare. (Afirmațiile se opresc în pragul de a ne numi și pe noi, transfugii, trădători de patrie).

Un fost potentat în grațiile ceaușiste afirmă deschis că a știut că a fost un complot " internațional" de a-l răsturna pe genialul retardat pe data de 25 Decembrie. Cine a făcut acest complot?

Răspunsul e foarte simplu: Rușii, Ungurii (cu iredențiștii lor) în complicitate cu Iugoslavii și alte puteri străine.

Aberația merge până acolo, încât pentru a mistifica opinia publică, se afirmă că în România au intrat în acea perioadă coloane de mașini (Lada) și autobuze cu "turiști sovietici", bineînțeles înarmați, plus alte grupuri de Unguri toți înarmați care voiau să ocupe Transilvania, plus foști fugari români.

Toată această cohortă

intervenționistă, înarmată, unde o fi dormit și mâncat de nu au fost sesizați de vigilenții băieți securiști gata să-și dea sufletul pentru patria ceaușistă?

Restaurația găsește răspuns la toate: teroriștii străini au dormit la cetățeni acasă dar și la hotele, iar la plecarea dela hotel au distrus registrele de evidență!!!

Cazul pastorului maghiar a fost o "provocare" aranjată de imperialiștii americani, pastorul fiind de fapt agent CIA!!

Ce-au făcut securiștii la Timișoara?

Nimic, după justificarea restaurației. Băieții au stat în unitățile lor, ba chiar au primit ordin să nu fie înarmați (!?)

Cine a tras la Timișoara în populația pașnică? Bineînțeles că nu securiștii, Doamne ferește, că ei erau și neînarmați. Au tras trupele armatei regulate, datorită faptului că au fost atacați de "elementele turbulente", majoritatea "intoxicați" cu alcoolul furat dela magazinele jefuite.

Cine sunt victimele dela Timișoara?

În primul rând ceva soldați atacați de acele "elemente" și apoi pentru că s'a tras, nimeni nu contestă acest fapt, au murit curioșii care veniseră pe strada ca să caște gura. Dacă stăteau acasă și își vedeau de treburile lor, nu se întâmpla nimic.

(Pentru clarificare: o nepută de a mea a fost rănită la Timișoara și nu a fost

acolo doar gură-cască, așa că am informații de primă mână, dela martori oculari, care dovedesc mitomania restaurației).

Cadavrele, persoanele dispărute și arse, probabil că sunt zvonuri iredențiști și dacă s'a întâmplat, tot armata a făcut-o.

Aga demonstrează că și fără istoricul "titimomân" Roller istoria se poate falsifica cu ușurință în timpul restaurației.

Securiștii inocenți ca niște ingerași au și plângeri de făcut.

În primul rând că au fost arestați și anchetați abuziv în niște condiții inumane. După luxul vilelor (furate dela alții, prin "naționalizare") dela Șosea și Snagov, celulele de anchetă au fost un șoc pentru ei.

Restaurația ulti condițiile în care noi, foștii "dușmani ai socialismului" Roller istoria se poate falsifica cu ușurință în timpul restaurației.

Nici asta nu a făcut-o Securitatea?

Se plâng de pedepse grele și "nemeritate". Își amintesc ei oare de pedepsele pe care anchetatorii penali de securitate (Români și patrioți!) le notau pe marginea dosarului așa încât judecătorii (militari, de data aceasta) nu putea să pronunțe o sentință mai mică? (Umilul semnatar a văzut cu ochii lui cifra 15 pe dosarul său). Cei impușcați sau uciși prin închișori și apoi "reabilitați post mor-

tem" au fost victimele aceleiași armate provocate de elemente intoxicate de alcool?

Proteste! Nu sunt indecente, mai ales că mai toți sunt afară după niște sentințe ridicole date sub manta ocrotitoare a unui președinte cu mâinile pline de sânge până la cot.

Ceea ce mă revoltă nu este numai impertinența lor ci faptul că ei, care au distrus un popor, se bucură de avantajele unei pseudo-democrații și pot să-și înșele prin scris opinia publică. Pe vremea mea, în țară, trebuia să am aprobarea miliției pentru a-mi cumpăra mașină de scris (care apoi mi-au confiscat-o, ei ingerășii patrioți dela Securitate).

Prietenul meu A., cel cu 18 ani de temniță, de ani de zile se zbate să-și publice o carte memorialistică despre ororile văzute și trăite. Nu poate pentru că nu are bani pentru hârtie, la fel ca și acel unic supraviețuitor al eroilor din munți.

Cărți care să deschidă ochii de azi asupra crimelor de ieri nu își găsesc drumul spre edituri și librării. Dar maculatura restaurației înfloarește și reușește să mistifice adevărul și să influențeze un popor care încă nu s'a trezit să-și ducă revoluția până la capăt așa încât să nu rămână nici un fel de rămășițe comuniste și Securitate, care acum înfloresc nestăpânite în timpul acestei nefaste restaurații neocomuniste.

Radu DUNĂREANU



# SFINȚIREA MAUSOLEULUI DELA AIUD

În ziua de 14 Septembrie a.c., ziua de prăznuire a înălțării Sfintei Cruci, s'a sfințit monumentul "CALVARUL AIUDULUI". La această sfințire au participat în jur de 3000 de persoane, dintre care peste 1500 foști deținuți politici din toată țara. După vizitarea penitenciarului - secțiile, zarca și celularul - a avut loc ceremonia de sfințire a monumentului, slujba de sfințire fiind oficiată de către un sobor de preoți ortodocși și greco-catolici, toți foști deținuți politici.

După oficierea serviciului religios, au vorbit asistenței: preot călugăr Ioan, fost duhovnic la mănăstirea Vladimirești, preot Liviu Brânzaș, preot Rebreanu; apoi Dl. Dr. Mija Teofil a citit un mesaj din partea D-lui Nistor Chioreanu: "Rugăciunile pe care le facem aici nu sunt numai pentru cei ce-și dorm somnul de veci aici, în Cimitirul Aiudului, ci pentru toți cei care s'au stins pentru Dumnezeu și Patrie pe tot întinsul românesc și chiar și dincolo de hotarele țării. Astfel, din cei 13 condamnați odată cu mine în același proces, eu sunt singurul supraviețuitor. Toți ceilalți sunt morți dar numai doi își dorm somnul de veci în acest cimitir: unii s'au stins în mine, alții la Canal, alții la Gherla și la Jilava, alții în crematorii. Dar toți sunt frații noștri și pe toți îi cuprindem în Rugăciunile noastre. Pentru toți s'a ridicat acest monument, menit să rămână o torță vie în drumul spre mântuire al Neamului nostru".

Reproducem mai jos, partea scrisă a plantului "Calvarul Aiudului", editat de Asociația Foștilor Deținuți Politici din România, ea fiind concepută tocmai de acei care au supraviețuit atrocităților comuniste dela Aiud, precum și dela alte închisori de exterminare din România:

"La Aiud, loc de întemnițare și de exterminare, comunistii au îngropat o

bună parte din elita rezistenței românești împotriva comunismului.

Cimitirul poartă un nume îngrozitor, «Răpa robilor» sau «Dealul robilor». Îngropările se făceau numai noaptea pe întineric, fără nici o lumină și nici unuia nu i se pune a cruce la cap.

La Aiud cu bani puțini, cu simțământul datoriei față de martiri și cu nădejdea că va putea fi terminat cu ajutorul oamenilor, a început în 1992 acest monument înalt de 18m, lat de 6m și lung de 27m.

Aici, unde morții sunt neidentificați, de multe ori în gropi comune, numai crucile acestui monument le vor veghea somnul...

**UN TEMPLU AL DURERII** - Perechi de cruci, oameni martirizați, frați prin moarte nu prin naștere, cruci gemene din tradiția românească, înalte de 6 m, poartă pe umeri crucea grea a destinului.

În înălțimea sa, care stă înfipt în «Răpa robilor», înalt de 11m la partea din vale, se va așeza un mic amfiteatru, o capelă pentru reculegere. Sub această capelă este locul unui depozit de oase omenești ce se vor găsi cu ocazia plantării acestui «PARC AL MARTIRILOR»...

Preoți care au primit moarte de martir în penitenciarul Aiud: preot Alexandrescu, preot Ion Berghianu, preot Anton Bisoc, preot Ilie Borz, preot Constantin Bogdan, călugăr Victor Bilz, preot Constantin Bogza, preot Alexandru Circa, preot Mihai Enescu, preot Ilarion Felea, preot Adalbert Gajdat, preot Ilie Imbrescu, preot Aurel Lazarov, preot Florea Mureșan, preot Nicolae Păslaru, preot Gherasim Iscur, preot Vasile Stoleru, preot Ștefan Stoica, preot Gheorghe Tarcea, preot Sandu Tudor (ieromonahul Daniel)...

«RĂPA ROBILO» sau «DEALUL ROBILO» cu osemintele fără cruce ale

celor decedați în penitenciarul AIUD va fi plantată cu pini și transformată în PARC MEMORIAL. Numele eroilor martiri va fi săpat în pietrele unui zid de sprijin ce va înconjură platforma destinată slujbelor religioase și comemorărilor. De-a lungul aleilor ce străbat parcul, familiile celor decedați vor putea așeza cruci sau plăci cu texte comemorative pentru cinstirea amintirii lor...

**Monumentul intitulat «CALVARUL AIUDULUI» va fi un simbol al suferințelor cumplite îndurate de toți întemnițații opresunii comuniste, cu gândul la patimele lui Iisus...**

La Aiud, în cimitirul deținuților nu mai poate fi făcută nici o identificare a mormintelor eroilor martiri ai rezistenței românești, îngropați de cele mai multe ori, în gropi comune. AFDPR Sibiu a întocmit o listă a decedaților în penitenciar în perioada 1945-1989, care până acum însumează sute și sute de deținuți politici. Printre aceștia multe personalități bine cunoscute în lumea politică, intelectuală sau militară. Cităm dintre miniștri, generali și profesori universitari: g-ral Aurel Aldea, g-ral Ion Arbore, g-ral Ion Carlaonț, g-ral Crețoiu, g-ral Constantin Constantin, g-ral Constantin Eftimiu, g-ral Ion Dumitrache, g-ral Nicolae Macici, g-ral Iosif Iacobici, g-ral Modest Ispescu, g-ral Socrate Mardare, g-ral Gabriel Negrei, g-ral Constantin Petrovicescu, g-ral Nicolae Gheneraru, g-ral Ion Sichițiu, g-ral Gheorghe Stavrescu, g-ral Ion Topor, g-ral Vasile Zorzor, prof. Constantin Busila, prof. Traian Brăileanu, filosof Mircea Vulcănescu, prof. Istrate Micescu, prof. Gheorghe Cuza, savant Gheorghe Manu, prof. Gheorghe Nicolau-Bărlad, prof. Gheorghe Leon, prof. Gheorghe Săndulescu, prof. Petre Nemoianu, scriitor Constantin Gane.

Sute de intelectuali, preoți, ingineri, profesori și militari de toate gradele completează această listă de eroi martiri. Pe osemintele lor se scurg azi gunoarele și murdăria instalațiilor gospodărești făcute de locatarii blocurilor din vecinătatea cimitirului. AFDPR va solicita sprijinul moral și material pentru ca această situație să fie înlăturată.

Comitetul pentru cinstirea erolor-martiri, din AFDPR.

Inițiatorul acestui proiect este Ing. Gheorghe Brahonschi, care este însărcinat și cu supravegherea realizării lui. Autorul proiectului: Arh. Anghel Marcu; Coordonator din partea AFDPR: Arh. Nicolae Goga; Colaboratori: Ing. Vicențiu Haram, Ing. Septimiu Râmboiu, Ing. Ion Pantis, Arh. Liliana Chiaburu.

La realizarea acestui proiect au contribuit moral și financiar: AFDPR cu toate filialele, Românii din țară și de pretutindeni prin delegații AFDPR.

Dela Dl. Ing. Brahonschi, coordonatorul proiectului s'a primit un sumar al cheltuielilor, precum și al banilor rămași disponibili pentru terminarea lucrărilor, pe care îl dăm mai jos:

Sumele primite pentru realizarea acestui proiect până la data sfințirii monumentului au fost: 6.317.000 lei, 32.415 US\$ (din SUA și Canada), 120 Can\$, 6.640 DM.

Sumele cheltuite până la sfințirea monumentului: 5.917.000 lei, 26.590 US\$, 4.500 DM. Cu dolarii canadieni, schimbați în lei s'au plătit: proiectul de rezistență și parte din deplasarea arhitecților.

Finisarea exterioară se va executa în anul viitor, dacă fondurile ce le vor avea le vor permite. În prezent

sumele disponibile sunt: 400.000 lei, 5.825 US\$, 960 DM. Acești bani disponibili reprezintă aproximativ 1/4 din suma ce mai trebuie pentru a termina construcțiile monumentului.

În numele Asociației Foștilor Deținuți Politici din România, facem un nou apel din inimă la toți Românii, de a-și arăta iarăși dragostea de Țară și neamul în suferință, și de a ajuta la terminarea acestui monument, cel mai tragic și mai zguduitoare mesaj care va fi lăsat generațiilor viitoare, acest monument al suferinței românești adunată într-o cruce.

În pragul Sfințelor Sărbători ale Nașterii Mântuitorului,

când fiecare dintre noi dăruim celor dragi, să ne întorcem cu fața spre cei rămași în suferință în țară, precum și spre mormintele celor ce au luptat pentru Dumnezeu și Patrie, să le asigurăm loc de veci, cu cruce și lumină conform tradiției noastre creștinești.

REDACȚIA

• • •

Donatiile se pot trimite direct la Dl. Ing. Brahonschi, Str. Orlat, Nr.5A, 2400 Sibiu sau la "Holy Cross Romanian Church", 5150 Leesburg Pike Alexandria, VA 22302, USA, cu mențiunea "Pentru Monumentul AIUD".



## PLUGUȘORUL 1995

Aho ! Aho, de Anul Nou auzim un vechi ecou ce din neguri vechi străbate, din cătune și din sate cu urări de "La Mulți ani". Țara mândrilor țărani.

Au fost vremi de bucurie în rotunda României, cu flori dalbe de Crăciun, când tot omul era bun și pământul ei, muncit, nu fusese cotropit de dușmanul înrăit, vecinul din Răsărit...

De prin dealuri, de prin văi, răsăreau mândrii flăcăi chiuind, cu harapnice împletite'n șase, bice mănând iute dinapoi plugușor cu șase boi. Ia mai mănâți măi, Hăi, hăi...

S'au dus, și le ducem dorul, flăcăii cu plugușorul, și-a rămas pustie'n ani Țara, fără de țărani hăituiți, fără pământ n'aveau loc nici de mormânt.

Înnecându-și bucuria, țărânii din România au intrat adânc, în mine, și'n ciupercile uzine, măcinându-și viața toată, robi, cum n'au fost niciodată.

De văzduhul otrăvit plăzeau spicul ne'ncolțit și întinsele păduri nescurtate de securi.

Satele, suratele, își duceau păcatele c'au ajuns în fruntea lor scursurile din popor...

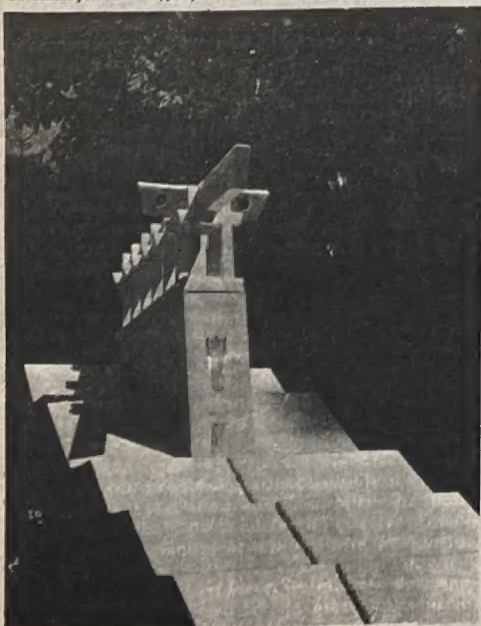
La sfârșit de veac și leat a venit neașteptat un Decembrie optzeci și nouă ce-a'mpărțit veacul în două: Anii de sperietură duși în glod, în smărc și zgură; și speranțe ce urmau pentru anii ce veneau...

Sfânt Decembrie, martir, și-au fugit din patrafir toți ciumații steei roșii, securității și codoșii, Toți cei speriați atunci, de-și dădeau de frică brânci către împușcatul dus, azi s'au cățarat tot sus...

Aho ! Aho, frate Române, n'astepta de azi pe mâine. Strânge umăr lângă umăr Țara, într'un singur număr, și porniți cu măturtoiu până curățați gunoii dela cel din vârf, hlizitul, până la pipemicitul cuibărit în vreo speluncă să trăiască fără muncă.

Anul Nou cu spor să-ți fie încercată România: să-ți ascuți sabia pentru Basarabia, să fii tare cum e fierul s'aduci și Cadrilaterul, să fii vrednică și Mare și rotundă ca un Soare...

Zahu PANĂ



CALVARUL AIUDULUI



# "Să nu le uităm suferința"

Colinde și versuri de Crăciun scrise în închisori

## RUGĂ PENTRU PACE

Slavă Ție Doamne, pentru-această noapte,  
somnul meu în umbra lunii s'a scaldat.  
Din abisul păcii, visul scufundat,  
mi-a cules mireasmă de naramze coapte.  
Alavă Ție Doamne, pentru-această noapte!

Semăna cu noaptea Sfintei Tale Nașteri,  
când ai rupt pecetea vechiului blestemat.  
Pacea Ta 'nstelând-o peste Betleem  
și vărsând lumina tainicei cunoașteri.  
Semăna cu noaptea Sfintei Tale Nașteri!

A lăsat un inger porțile deschise;  
cântec fără sunet Te slăvea'n sobor  
unduia azurul, aripi fără zbor,  
când spre-abisul păcii năzării din vise,  
a lăsat un inger, porțile deschise!

Dă-mi și mie-avea, Pacea Ta Cerească,  
miezul de tăcere al strigătei vieții,  
care'nflăcărează din fricoși, profeți,  
măduvă ce'mpinge vârful să'nflorescă,  
Dă-mi și mie-avea, Pacea Ta Cerească!

Pacea lumii zace pe vărsări de sânge  
și rodește bobul viitoarei uri.  
Pacea Ta răsfrânge raiul în făpturi,  
cel înfrânt având-o, el e cel ce'nfrânge.  
Pacea lumii zace pe vărsări de sânge!

Dă-mi și mie pacea inimii, Stăpâne,  
flacăra ce nu se zbate'n uragan.  
Să răzbesc războiul duhului dușman,  
căci fărăna trece, sufletul rămâne.  
Dă-mi și mie pacea inimii, Stăpâne!

Tu, răcoarea celui ars pe rug, Iisuse,  
și dulceața celui sfășiat de leu  
în arena morții, Dumnezeu meu,  
fii Tu răsăritul vieții mele-apuse.  
Tu, răcoarea celui ars pe rug, Iisuse!

Și mă'nalță Doamne, la Cereasca Pace,  
că Tu ești de-apururi neclintitu-mi crez,  
dragostea de care nu mă'ndestulez  
și nădejdea care de lut mă desface.  
Și mă'nalță Doamne, la Cereasca Pace!

Nichifor CRAINIC



## COLIND

Albiră mieii, a mijit de zori...  
Hai liniște, spre nemurire'ncearcă  
să treci în bunul simț ca'ntr'o coșarcă,  
așa cum ai făcut de-atâtea ori.

Și uită că aproape nu ne-ai fost,  
dar cătu-l cer în ochii de bunică  
și cât miroase plânsu-a levănțică,  
mai cred în Vicleeme, ca un prost.

Căci pe zăbava sufletului verde  
Către visatul nou Ierusalim,  
noi ne vom mântui, ori ne vom pierde  
numai cu ceea ce-am luptat să fim

Atanase ZAMFIR



## TRĂIESC O BUCURIE

Trăiesc flămând, trăiesc o bucurie,  
frumoasă ca un crin din Paradis.  
Potirul florii e mereu deschis  
și-i plin cu lacrimi și cu apă vie,  
Potirul florii e o'mpărăție.

Când răii mă defaimă și mă'njură  
și'n clocot de mânie ura'și varsă,  
Potirul lacrimilor se revarsă  
și-mi primenește sufletul de zgură.  
Atunci Iisus de mine mult se'ndură.

Sub flacăra iubirii arzătoare  
încet mă mistui, ca o lumânare.  
Din zori și până'n seară te aștept,  
te chem cu capul ghemuit în piept:  
Iisuse, Iisuse!

Sub Crucea grea ce mă apasă sânge,  
cu trupu'ncovoit de neputință.  
Din când în când din cer coboară-un inger  
și sufletul mi-l umple de credință,  
m'apropii tot mai mult de biruință.

Mă plouă'n taină, razele de soare,  
Iisus m'adapă 'n veci cu apă vie.  
Grăuntele svărlit în groapă'nvie.  
Cu viața îmbrăcată'n sărbătoare.  
trăiesc flămând, trăiesc o bucurie.

Valeriu GAFENCU  
Mort în închisoare

## LA GEAMUL FULGUIT

La geamul fulguit și trist  
trimis-am gândul să-ți colinde.  
L-auzi cântându-ți despre Christ?  
Aprinde candela, aprinde  
și'ncearcă'n brațe a-l cuprinde  
și-o mână caldă îi întinde  
și tulburi ape de-ametist...

Hai, Velerim și Lerui-Ler,  
flori dalbe, flori de măr prea sfinte,  
prin mari troiene și prin ger  
am răzbătut cu dor fierbinte,  
să-ți spun, soția mea cuminte,  
că și'n aducerile-aminte  
poți culbări întregul cer.

Să-ți spun, cum îți spuneam cândva,  
de-un ursuleț și-o sveltă ciută,  
de-un gândăcel și-un ciob de stea  
să-ți spun în svon de alăută,  
iubirea mea neprefăcută,  
crescută'n teminiță, crescută  
din inima și carnea mea.

La geamul fulguit, în zori,  
trimis-am dorul meu să-ți bată:  
- Primiți, primiți colindători?  
Iar tu de geam apropiată,  
ascuți cântarea minunată,  
plângându-mi viața mea legată  
și anii scurși prin închisori...

Sergiu GROSSU



## "OM MANI PADME HUM"

Sunt gând desprins din marea-Ți taină,  
Sunt Doamne strop din ochii Țai  
Și'mbrac mereu o nouă haină  
S'ajung a fi ce-am fost dintâi.

Pe lespede de pisc sihastru  
Las tot o zdreanță și-un avânt  
Și'n zborul către zarea-albastră  
Mă nasc să casc un nou mormânt

Cu fiecare răsărit  
Descui un lacăt din mister  
Și'n fiecare răstignire  
Suind o treaptă către cer.

Mă risipesc în zarea-adâncă  
Dar iar mă'ntorc neîmpăcat  
Căci port adânc în carne încă  
Stigmatul primului păcat.

Și-așa presar prin veșnicie  
Tot zori aprinși și-amurguri reci,  
Doar mi s'o hărăzi și mie  
Adâncul liniștei de veci.

Și n'am să-ți trec pe dinainte,  
Nici n'am să-ți caut vreun răspuns  
Căci spaima negrelor morminte  
Mi-e Doamne plată îndeajuns.

D.G.PACEAG





# OAMENI CARE AU FOST OCTAVIAN GOGA

1 APRILIE 1881, RĂȘINARI - 7 MAI 1938, BUCUREȘTI

Gheorghe RĂDULESCU

## "PĂTIMIRE ȘI MESIANISM"

Octavian Goga este fiul preotului Iosif Goga (1851-1905) și al Aureliei Paraschiva Goga (1855-1938). Școla primară o face în Rășinari, apoi o parte a studiilor liceale la liceul unguresc din Sibiu, terminându-l la Brașov, iar Universitatea o săvârșește la Budapesta.

Poezia lui Octavian Goga ocupă un spațiu răscolitor de dureros în lirica literaturii române, fiind în această privință pe același plan ancestral, alături de Eminescu și Aron Cotruș. La primul său volum de versuri, intitulat "Poezii", apărut la Budapesta în 1905, Titu Maiorescu în "Raportul citit în Academia Română pentru acordarea unui premiu" în 1906, premiul academic "Năsturel-Herescu", pe care îl acordă lui Octavian Goga, descoperă în poezia tânărului poet transilvănean din Rășinari, valențele unui talent viguros, dar tot pe atât de tulburător, văzând în poezia lui o forță ce izvorăște din adâncurile pătimirii de veacuri a neamului românesc.

Din poezia lui Goga se desprinde o suferință ancestrală a Românilor și îndeosebi a celui din Transilvania, care a cunoscut cele mai crunte suferințe morale și fizice, în lupta sa necrutătoare pentru libertate, împotriva asupritorului străin. Dela începutul creației sale și pe tot parcursul acesteia, se observă o gravitate pronunțată, o afinitate structurală spre spiritual românesc și în special spre cel popular țărănesc, căci așa cum este și cum îl vede poetul, țărânul român este adevăratul nostru aristocrat. Nobletea lui vine din vremuri străvechi, întipăritu-i se în suflet și pe figură trăsăturile nobile, rasate, care din generație în generație s-au accentuat, cu toată suferința, sau poate tocmai din această cauză poartă această emblemă a unei rase vechi, dar mereu proaspete și curate, care prin demnitatea sa a știut și știe să sufere.

Din acest punct sunt și aprecierile convenționale ale criticii, referitoare la semănătorismul poetului, cât și datorită colaborării sale, întâi la "Revista ilustrată" din Gherla, a lui I. Pop-Reteganul, apărută în 1898, apoi la "Tribuna literară" din Sibiu între anii 1900-1902 și în special la "Luceafărul" din Budapesta, în iunie 1902, fondat de Alexandru Ciura și Aurel P. Bănușiu, revistă care de fapt avea în conducerea ei pe Octavian Goga, (care semna la început cu pseudonimele de Octavian și Nicu. Otava) și pe O.C. Tăslăuanu, având drept corespondent revista "Făt-Frumos" din Bărlad, apărută în Martie 1904, a lui Emil Gârleanu, D. Nanu și G. Tutoveanu. "Luceafărul" și "Făt-Frumos" își încep activitatea publicistică în urma apariției revistei "Semănătorul" din Decembrie 1901, a lui A. Vlașcu și G. Coșbuc, revistă apărută la propunerea lui Spiru Haret, fiind continuatoarea revistelor "Vatra" și "Viața", cu colaboratori ca: Șt. O. Iosif, D. Anghel, Constantin Hodos, Vasile Pop, venită dela revista "Viața". În fond revista "Semănătorul" era fără prea mare importanță, cu toate că mai târziu prin 1905-1906, trece pe la conducerea ei ca director și N. Iorga, începând să colaboreze și M. Sadoveanu, care mai înainte fusese prezent în "Pagini literare" și "Lumea nouă", sau I.A. Basarabescu ori N.Gane, vechi colaboratori ai "Convorbirilor literare".

În paginile revistei "Semănătorul" întâlnim însă și simbolizări ca: Ștefan Petica, Al. Th. Stamatiad sau O. Densușeanu, care veneau cu o concepție estetică contrară "Semănătorului". Diversitatea concepțiilor și a scriitorilor, chiar dacă unii dintre ei erau de mare importanță, a făcut ca "Semănătorul" să fie o revistă care să nu-și poată realiza dezideratele, cu atât mai mult cu cât se solicita creațiilor întoarcerea spre o viziune literară perimată și fără efecte înnoitoare, așa cum se spera. În fond spiritual național dela care pornise curentul, era o replică directă la adresa tendinței internațional-socialiste a lui Dobrogeanu-Gherea, fapt care era pe deplin justificat, dar în asemenea cazuri trebuia să se ia în considerare forța de atracție și spiritual spre care scriitorul simțea și-și înțelegea chemarea, așa cum de altfel s-a întâmplat cu Octavian Goga și cu alți transilvăneni, care aveau în spiritual lor simțul revendicării naționale, împotriva asupririi străine.

Adevărul este că structura poetului era altă

de pronunțat națională; născut, crescut și educat în mediul rural transilvănean, ca fiu de preot, precum și trecerile lui prin școlile din Sibiu și Brașov, ca elev, cât mai ales ca student la Budapesta au accentuat și mai mult acest spirit național. Goga rămâne un exponent de seamă al suferinței și trândăriei poporului român. Poezia sa exprimă starea reală a lucrurilor, adevăr care venea din adâncurile ființei spirituale ale neamului românesc. Continuatoarea poeziei lui G. Coșbuc și Șt. O. Iosif, Octavian Goga întregeste ideea unei poezii ce cuprinde prin semnificațiile ei imaginea unui popor și a unei patrii ce au fost hărăzite credinței, suferinței și luptei pentru unitatea și puritatea spiritualului național. Goga este sufletul românesc intruchipat în structura sa de poet al "Cântării pătimirii noastre", așa cum înainte sa fusese Eminescu, răscolitor al durerilor prin care trece neamul său. În același timp, poezia sa răspunde ca un ecou peste timp și spații în lirica de revoltă și apocalips a altui poet transilvănean, Aron Cotruș.

Poet al credinței străbune, dar nu al resemnării, Goga își îndreaptă sufletul ca și Eminescu spre divinitate, într-o alianță deplină cu Dumnezeu, pentru mântuirea neamului, ca în "Rugăciune": "Rătăcitor, cu ochii tulburi, / Cu trupul istovit de cale, / Eu cad nepătincios, Stăpâne, / În fața strălucirii Tale, / În drum mi se desface prăpăstii / Și'n negură se'ntărcă zarea, / Eu în genunchi spre Tine cant: / Fărînte-orîndule-mi cărarea! / ... / În suflet semănă-mi furună, / Să-l simt în mîca-l cum se sbate, / Cum tot amarul se revărsă / Pe strunele înfiorate; / Și cum sub bolta lui aprinsă, / În smalt de fulgere albastre, / Închegă-și glasul de aramă / Cîntarea pătimirii noastre."

Analizând profund lirica transilvăneană, sesisăm că aceasta urcă transcendent dela Coșbuc și Iosif, la Goga și Aron Cotruș până la Lucian Blaga spre înălțimile cosmice, conturând spiritul de veacuri al unui popor inițiat în tainele unei gândiri adânci, al unui univers temporal și spațial carpatin, mioritic și veșnic, dar dramatic prin existența sa mereu zbuciumată. Există o tendință a acestei poezii spre o reprezentare sugestivă a satului cu tot ce are el etern în făptura sa națională: pământul, râul, biserica, școala, apostolul și dascălul, preotul, țărânul, apoi dragostea și tradițiile, elemente ce dovedesc trândăria și vechimea ce urcă spre veșnicie a acestui popor. Pentru poet această "gură de răi", care este România, este totuși îmbrăcată în suferință și lacrimi. Durerea este unanimă pentru toți Românii și această durere se contopește într'un tot organic și universal al națiunii sale.

Ca la o procesiune, umanitatea ia parte integral la durerea generală, întipăritu unei amprente apocaliptice. E o lege a naturii care se strecoară în om, cu sensuri fataliste, o ereditate a elementelor permanente de comunicare între straturile telurice și cosmice ale mediului inconjurător și omul care își trăiește existența, fiind înfricoșat de puterile del exterior care îl stăpânește și-i pot provoca dezastre.

Dar cel mai aprig distrugător al neamului este asuprirea străină care vine să întregască apocalipsul. Toate acestea însă, derivă dintr'un destin de purificare a spiritelor, un misticism primar metafizic pe care țărânul l-a cultivat dela începuturile sale: "La noi sunt codri verzi de brad / Și câmpuri de mătăș; / La noi atîția fluturi sunt / Și-atîția jale'n casă, / Privighetori din alte țări / Vin dolna să ne asculte; / La noi sunt cîntece și flori / Și lacrimi multe, multe... / Pe bolta soare e mai aprină, / La noi, bîtrînal soare, / De cînd pe plaiurile noastre / Nu pentru noi răsare. / La noi de jale povestesc / A codrilor desigur, / Și jale dăce Marigul / Și duc tasterle Crișani." (Noi)

Poetul este atît de părtaș la durerea care împovărează ființa țărânului, încât suferința adunată în sufletul său devine expresia vie a unui imperativ categoric conspirativ al întregii națiuni. Culegător al suferințelor și al revoltelor celor năpăstuiți, creatorul întregărește profetic zisa mîntuirii.

El intruchipează apoteotic măreția celei mai pure simțiri românești și a unei drepte judecăți divine. Goga privește ca și Eminescu peste vreme, optica sa la perspective mesia-



nice, zguduitoare, de viitor: "La voi aleargă todeauna / Truditu-mi suflet să se inchine: / Voi singuri străjuți altarul / Nădejdi noastre de mai bine. / Al vostru-i plînsul strunei mele: / Creștini ce n'aveți sîrbătoare, / Voi cei mai buni copii ai firii, / Urziți din lacrimi și sudoare... / ... / Țărîna plaiurilor noastre! / Din casa voastră, unde'n umbră / Plîng doinele și rade hora, / Va străluci odată vremii / Norocul nostru-at tura. / A mea e lacrima ce'n tremur / Prin sita genelor se frînge, / Al meu e cîntul ce'n pustie / Nepătincioasă jale-gi plînge. / Ci'n pacea obidirii voastre, / Ce'n'tr'un întins adînc de mare, / Trăiește'nfricoșat vîlfor / Al vremilor răzunătoare." (Plugari)

Poet național și social în același timp, Goga oferă posterității un document de preț, privind cea mai cumplită asuprire și spoliere din partea grofilor unguri.

Dar după toate acestea imagine tragică, ca și în alte creații ale sale, poetul intuiește profetic clipa dezrobirii neamului său: "Atunci, în zina mare-a iervier, / Acești ostași cu fețe ofilite, / Cu zîmbet mort, cu suflete tridite / Ca'n tineriți din suflet primăverii / Sor ridica, ei care au fost străjerii / Amarului și-al morții și-ai durerii, / Cu brațul greu de greul răsplătirii." (Clăcașii)

Altădată intuiția poetului merge mult mai departe, chiar până în zilele noastre, ca la Eminescu ori Aron Cotruș, dezvăluind distrugerea pe care o provoacă dușmanul, distrugere care atacă filogeneza mediului ambiant, acolo unde țărânul român și-a împletit viața cu suferință și bucuria, disperarea cu năzuința, acolo unde el a devenit un element permanent și veșnic din tată în fiu, împreună cu permanența naturală și eternă a codrului sau a râului.

Dar ce poate fi și mai distrugător, mai dezagregant și dramatic este atunci când se încearcă de către asupritorul străin, distrugerea ființei naționale, distrugerea elementului interior, spiritual prin care poporul se înscrisc în istoria și cultura umanității, înfipând lumii forța sa de creație de-a lungul veacurilor. Aici este esența prin care un popor trăiește, prin acest nucleu al existenței sale, din acest punct începe delimitarea specificului național, iar poporul român a avut întotdeauna ce să așeze vieții și umanității, datorită creației sale nemuritoare.

Goga expune deci prin versurile sale, ca un tribun român, sfîșierea sa lăuntrică, însă prezviunile lui mesianice depășesc momentul prezent, definind finalul tragediei prin zorile reinvierii naționale: "... / Departe s'a aprins un fulger, / Lovind în creasta ta năpraznic / Și'n tot hotarul tău mîna / Și-a început păgînul praznic. / E-al răvrătirii noastre tunet: / Și'n neagra ta cutremurare, / Atâtea veacuri umilite / Își gem strivita răzbanare." (la codru)

Pentru Octavian Goga, ca pentru orice Român autentic și poet al neamului, pământul, râul și cerul (rîl sale sunt mituri îndepărtate răscolitoare, ele devin țărîni vii și viabile, de

aici și personificarea lor ca forțe ocrotitoare omului, ele sunt substanța patrimoniului românesc la umbra cărora Românul și-a aflat odihna spirituală, și-a exprimat înțelepciunea, înțelegerea și îndemnul la luptă. Pentru că așa cum spune Eminescu în "Scrisoarea a III-a": "Și de-aceia tot ce mișcă'n țara asta, rîul, ramul, / Mi-e prieten numai mie, iară fie dușman este," la fel pentru Octavian Goga, între omul de origine etnică și natură există un legământ, se petrece un proces osmotic permeabil de trecere a substanțelor reciproc orînduite, de unitate compactă, de nedespărțit, de aceea vom găsi aici însuflețirea figurativ-poetică a elementelor permanent-naturale unde omul se naște și moare și-și continuă succesiunea, o succesiune primară transformatoare din elementele materiale ale alcătuirii sale și o succesiune înaltă, superioară, transcendentă, spirituală și eternă. Între acestea două există o comunicare, o comuniune, datorită naturii fizice și spirituale, care dirijează continuitatea și întrepătrunderea fenomenelor în timp și spațiu spre infinitul spațial și atemporal. Procesul și fenomenul sunt sesizate în general de om și exprimate de poet, mai bine spus sugerat, deoarece aceste lucruri nu pot fi concretizate, materializate, fiind în afara concretității și inteligibilității directe și vizibile umane. Natura ca și omul își are stările ei calme și răzvrătite, numai ca omul se simte mărunț în fața grandorii naturii, în fața forței de necuprins, dar și apărut și înțeles de ea, singur spiritual atinge măreția de necuprins, cu el vine ca o rugăciune omul să se roage ca să fie sprijinit.

Eroii lui Eminescu atunci când sunt loviți de dezastre dorm în natură, lăsând urme adânci în pământ (Călin nebulun), Goga și el vine în fața zeităților naturale, spunându-și păsul și cerând ocrotire și rezistență.

Oltului își mărturisește durerea, în el vede poetul aliatul de veacuri al Românului, ca și în codrul lui sau al lui Eminescu. Dar ce este culemator în rugămintea poetului, în cazul când dezideratele lui nu vor izbui, rămâne dorința sa ca Oltul, prin forța lui magică, dezlăntușă, să ne ajute "Să ne mutăm în altă țară". Situația atît de evidentă și de sfîșietor de dramatică astăzi, când Românul nu-și găsește odihna și locul în propria lui țară: "Mult încusita vremii slova / Nu spune clipa milostivă, / Ce ne-a'nfrîpt pe veci necazul / Și veselia deopotrivă... / Mîntia fie dimineața / Ce-a săvîrșit a noastră nuntă, / Bătrîne Olt - / Cu buza arsă / Îți sărutăm undă cîrîntă, / În cetățuia ta de apă / Dorm cîntecele noastre toate / Și fierbe tîinușia jale / A visurilor sfîrșimate. / Tu împletești în curcubeie / Comoara lacrimilor noastre / Și cel mai scump nisip tu-i duci / În vadul Dunării albastre... / - Demult, în vremi mai mari la suflet, / Erai și tu haiduc, moșnege- / Când Domni vicleni jurau pe spadă, / Să sfarme sfînta noastră lege; / Tu, frate plînselor noastre / Și răzvrătirii noastre frate, / Uldai tîniilor amarul / Mîniei tale'nfricoșate... / Și sfîrșitul: "Să verși păgîn potop de apă / Pe pesul holdelor de aur; / Să piară gila care poartă / Înstrăinatul nost'țearu; / Țărîna trupurilor noastre / So scurmi de unde ne'ngropară / Și să-ți aduni apele toate / - Să ne mutăm în altă țară!" (Oltul)

O problemă întâlnită și discutată frecvent la E. A. Poe, Baudelaire, ori Trakl și la alții și anume problema timpului, a eroziunii, a dezagregării până la dispariția totală a elementului material, o întâlnim și la Goga. La Goga însă această dezagregare este provocată în mare parte de suferința care distruge ca și timpul elementul vital și material. Moartea și reînnoirea vieții sunt în fond procese normale, naturale, numai că viața noastră fiind limitată, ea își trăiește momentul prezent, dat, de aici regețul pentru distrugerea elementului cunoscut și îndrăgit de noi, element ce face parte din componența universului nostru mărginit, terestru: "De pe părășit'ngălbeniți / Se deslipește'n pături varul / Și pragului îmbătrînit / Începe-a-i puterzi stejarul; / Iar dacă razele de soare / Printre pîndirile facu-și cale, / Vid sporul pânzei de pîlînje / Și'nfiorate mor de jale." (Casa noastră)

Continuare în numărul viitor





# CRONICI

*Literare-Artistică-Culturală*  
*din exil și din țară*



## Literara moștenire a lui Giuseppe Cifarelli

Dumitru ICHIM

Editura "Europa" din Craiova, director fondator Ion Deaconescu, s'a impus, imediat după evenimentele din 1989, pe piața românească. Oferea cititorului exact genul de carte după care era însetat.

Ani de zile am corespondat cu Vintilă Horia, scriitor de talie mondială și apreciat cu renumite premii literare internaționale. Parcă nu-mi venea să cred când îmi scria că operele lui literare vor apărea și în România. Toma-ismului meu a urmat bucuria incredibilă că romanul "Dumnezeu s'a născut în exil", în sfârșit, e publicat și acasă: Editura "Europa". Au urmat apoi "Calvarul resemnării", "Viitorul petrecut" și, era în curs de apariție, "Salvarea de Ostrogoți".

După trecerea la cele veșnice a prietenului meu am pierdut legătura cu editura "Europa". Și iată că, prin bunăvoința lui Aurel Răuț, primesc din partea Letiziei Cifarelli (fiica poetului) din München, monumentală operă a lui Dante Alighieri "Divina comedie" în traducerea lui Giuseppe Cifarelli. Am tresărit. Fantastică surpriză! Mă întâlnesc din nou cu editura ce-mi aducea aminte de Vintilă Horia.

Editura "Europa" și-a asumat un mare risc, din punct de vedere financiar, sfidând ieftina îmbogățire (și de ce nu?), ieftina supraieșire în care se află puzderia de edituri, categoric refuzând orice compromis de a coborî standardele de "high class" ce și l-a propus.

Opera lui Dante Alighieri face parte din "abecedarul" civilizației mondiale. Nimănui, de pe fața pământului ca intelectual, la nivelul de liceu cel puțin, nu i se poate ierta un lapsus fiind vorba de Dante.

Pentru că Dante se identifică freatec cu valorile creștine ale Europei. În acest context, o Europă fără Dante ar fi de neconceput.

În cele ce urmează nu vom face o descriere a subiectului "Divinei comedii" și nici nu vom încerca să comparăm traducerea lui Giuseppe Cifarelli cu alte admirabile traduceri care s'au făcut în limba română, ci doar urmărind de a familiariza publicul românesc cu moștenirea literară ce ne-a lăsat-o un Italian prin traducerea lui, în limba română, din cel mai strălucit poet al Italiei.

Giuseppe Cifarelli s'a născut în Calabria în anul 1889 și moare la Milano în 1958. În 1890, când avea un an, mama lui pierzându-și soțul, împreună cu cei doi copii al ei emigrează în

România. Acolo se afla un unchi al ei, Pater Parlati, care era un călugăr franciscan și șeful misiunii catolice din Focșani.

Micul Giuseppe va crește învățând la perfecție limba maternă dela "mater" și limba română dela copiii cu care se juca, dela învățătorii claselor primare și dela profesorii de liceu.

După terminarea liceului din Focșani, este angajat la Banca Italo-Română din București, apoi din simplu funcționar e promovat ca director al filialei din Sibiu.

La Sibiu va descoperi o intensă atmosferă poetică și intelectuală, devenind unul din membrii activi ai grupării "Thesis". Traducerile lui apar în cele mai distanțate reviste literare, geografice vorbind, din România. E o perioadă productivă în care directorul Băncii din Sibiu tălmăcește aural creativ al clasicilor italieni în patrimoniul literaturii române.

În 1928, la București, vor apărea într-o culegere antologică poeziile lui Giosuè Carducci, urmate de "Ode barbare" în 1935.

Faimoasele "canti" ale lui Leopardi apar sub titlul "Poezii", în 1938. Din Massimo Bontempelli traduce "Luna vinovată". Premiera la Studioul Teatrului Național din București avea loc în 1940.

Giovanni Pascoli cu o selecție din "Myricae", "Poemul conviviali", "Canti di Castelvecchio" și din alte opere apare în 1943, la Sibiu.

Este ușor de imaginat ce s'a întâmplat după 1944 cu "tăcerea" lui Giuseppe Cifarelli.

După multiple greutăți, îndurerat, reușește să părăsească România copilăriei în 1948.

I-au rămas în manuscris: Gabriele d'Annunzio "Poezii", Trilussa, Menajerie, fabule și alte poezii, Lionelo Plume "Poezii", Francesco Maria Piave "Rigoletto". Pe lângă aceste manuscrise poseda de Letizia Cifarelli, în țară se mai află încă două manuscrise, traduceri din Carlo Goldoni și anume "Bădăranii" și "Sluga la doi stăpâni".

Opera de traducător a lui Giuseppe Cifarelli a fost apreciată la justa valoare de cele mai strălucite condeie românești. Mircea Eliade în "Vremea" din 20 Iulie 1935 semnează eseu "Carducci" referindu-se și la traducătorul poetului. George Călinescu în "Adevărul Literar" din 27 Martie 1938 face anume observații, după părerea lui, asupra traducerii lui Carducci, dar ultimele lui cuvinte sunt:

"Totuși traducerea, în totalul ei, este onorabilă și binevenită." Perpersicius în "Cuvântul" din 21 Decembrie 1928 are bunul simț de a lăsa cititorului să decidă despre arta de traducător a lui Cifarelli și, după reproducerea a două poezii, conchide cu: "Extrase din care veți putea totuși deduce știința și arta de tălmăcitor a D-lui Cifarelli." Alexandru Dima în "Revista Fundațiilor Regale", Martie, 1939 scrie generos o cronică la apariția lui Leopardi în traducerea lui Cifarelli, analizând textul în expunerea originalului și a tălmăcirii și analizând greutatea de a reda întocmai anumite nuanțe: "Dar aceste mici erori, conchide cronicarul, nu tulbură ansamblul poemelor pe care Dl. Cifarelli a izbutit să le transpună cu vădit talent într-o limbă pe care o posedă tot atât de bine ca pe cea italiană. Datorită strădaniei sale, în marginile rezervei principiale dela începutul acestei cronici, Leopardi a putut pătrunde și pe tărâmul literelor românești." Alte comentarii au apărut sub semnătura lui Mihai Sebastian, Paul Papadopol, Ion Pătrușcu și alții.

Unul din cele mai voluminoase manuscrise lăsate de Giuseppe Cifarelli este traducerea în românește a întregii trilogii a lui Dante "Divina Comedie". Problema care se punea cu acest valoros manuscris era aceea că fiind ciorna de lucru a traducătorului, iar nu o variantă finalizată, era imposibil de a fi fost tipărită. Pe ciornă se găseau mai multe opțiuni pentru un cuvânt, expresie, sau vers. Printro fericită întâmplare, prin intermediul lui Alexandru Ciorănescu, manuscrisul ajunge în mâinile unui eminent savant dantolog, Prof. Titus Părvulescu. Acesta, cu o răbdare de arheolog, căuta adevăratul sens pe care și l-ar fi dorit Dante și pe care l-ar fi dorit traducătorul. O muncă istovitoare ținând cont că textul este scris cu creionul, cu ștersături, intercalări, opțiuni, etc.

După o muncă titanică, Prof. Titus Părvulescu reușește să "diortosească" manuscrisul, îngrijindu-se de editarea lui, adăugând note și comentarii de mare subtilitate ermineutică. "Divina Comedie" apărută în românește la editura "Europa" este un eveniment literar demn de subliniat în cultura românească pentru care au lucrat Cifarelli ca traducător, Părvulescu ca "arheolog literar" și Alexandru Ciorănescu prin cuvântul introductiv, care

intr'adevăr este un "Cuvânt înainte" într'un sens prodromic.

Vorbind de ocupația lui de a-și câștiga pâinea ca funcționar la o bancă, Alexandru Ciorănescu își închipuie mediul în care lucra Cifarelli, destul de opac pentru poezi, poate are sau nu dreptate, și părerea lui este că: "Cifarelli avea mai multe rațiuni ca să ocolească poezia, decât s'o cultivate. Se mai adăuga proaspăta cunoștință a limbii în care traducea; or de ce trebuie să fie mai sigur poetul, și cu el traducătorul de poezie, e de posesiunea și de mărirea suverană a instrumentului său de lucru, iar Cifarelli nu s'a sfîșit să creadă în această posesiune totală, ceea ce e iluzia oricărui îndrăgostit. Dar nu era numai o iluzie, era și o voință hotărâtă de a ajunge la rezultatul dorit, și la care intr'adevăr a ajuns. Limba autorului e excelentă și libertatea cu care o întrebuințează se apropie de virtuozitate."

Deaparte de mine gândul de a polemiza. Ciorănescu afirmă că Cifarelli a venit din Italia în România ca funcționar al unei bănci italiene și de aici "se mai adăuga proaspăta cunoștință a limbii în care

traducea." Are și nu are dreptate. După documentele biografice primite dela Letizia Cifarelli, fiica poetului, Giuseppe Cifarelli vine din Italia în România și e funcționar la o bancă italo-română. Dar, ca precizare, vine la vârsta de un an, adus de mama lui la Focșani, unde va termina liceul și va fi angajat la banca italiană din București ca funcționar, apoi promovat ca director de bancă la filiala acesteia din Sibiu. Unui copil care trăiește într-o țară dela vârsta de un an nu putem să-i imputăm "proaspăta cunoștință a limbii în care traducea".

Ce m'a impresionat la Cifarelli a fost regăsirea lui în limba română ca într-o familie a limbilor latine, iar de aici dragostea și aprecierea unui neam latin cu o cultură a vaselor comunicante.

"Născut" în România (Cu un an mai puțin pentru eliminarea ghilimelelor), Cifarelli și-a dat seama că Dante a avut o tradiție a traducerilor în limba română.

Eliade Rădulescu tradusese pentru "Biblioteca Universală" o parte din "Infernul" în proză, N. Ganea "Infernul".

Când Cifarelli lucra la

manuscrisul lui, știa că deja existau traduceri ale lui Dante ce s'au impus: George Coșbuc, Alexandru Marcu, Lucian Blaga, George Buznea și Eta Boeriu.

Ani și ani de zile a lucrat la această traducere ca o pasiune personală și intimă pentru opera lui Dante. A făcut-o ca un act spiritual similar cu cel al rugăciunii și ca dovadă am putea aduce faptul că în timpul vieții lui nu a publicat nimic din ce a tradus din Dante.

Specialiștii în dantologie se pot gălcevi între ei pentru o nuanță sau alta în compararea traducerii pentru a da o notă de examen. Încercarea noastră a fost mai modestă. A semnalat o carte și a prezentat publicului cititor de astăzi un nume - Giuseppe Cifarelli, cel care ne-a tradus în limba română, ca prinos, ceea ce a considerat mai semnificativ dintre poezii moderne. Desigur că și Dante e modern, depășind amândouă sensurile de dicționar.

În al doilea rând, apreciem dragostea lui pentru limba și neamul nostru. A fost "Român" cu un an mai puțin, dar ca Italian și-a dedicat toată viața literară ca jertfă neamului nostru.

### "LIMBA NOASTRĂ-I LIMBĂ SFÂNTĂ"

## TRADUCERE GREȘITĂ

Mihai S. DERDENA

Petrecând câteva minute într-o încăpere dintr'un sediu de inspectorat școlar, am observat cu deosebită luare aminte o hartă de dimensiuni impresionante - la scara 1:400.000 - a României actuale, scoasă în 1992 de Ministerul Învățământului, prin Editura Diadac și Pedagogică din București, avându-l ca autor principal pe academicianul profesor universitar doctor docent Victor Tufescu, un geograf cunoscut din epoca imbecilizării.

Ca nespecialist în geografie mă rezum la a afirma doar că o nouă hartă geografică pentru uzul, mai ales, al elevilor și al studenților devine stringent necesară mai cu seamă în ceea ce privește reactualizarea datelor toponimice ale noilor state vecine dela Răsărit, apărute în urma destrămării uriașului Imperiu colonialist sovietic.

Însă ce mi-a atras cu osebire atenția, ca profesor de limbă și de literatură română, este nepotrivitul toponim cu care s'a tradus

în românește sintagma "Tropaeum Traiani" (Trofeul lui Traian). Este vorba despre inscripția ce denumește celebrul monument istoric de lângă comuna Adamclisi din județul Constanța (aproape de drumul național București-Călărași-Ostrov-Constanța).

Sigur că "tropaeum" înseamnă, în primul rând "trofeu", dar același termen, fiind un polisemantism, mai semnifică, în ordine "monument", "seamn" și "amintire". Fiecare dintre aceste trei sensuri din urmă s'ar fi potrivit mai bine decât acela de "trofeu" ce s'a înscris pe harta la care ne referim. Însă cel mai adecvat ar fi fost, desigur, acela de "monument", adică al doilea înțeles dintre cele patru, în total. Drept care, trebuia să se prefere sintagma românească "Monumentul lui Traian". Iar argumentul peremptoriu care pledează pentru această opțiune semantică este faptul că această impunătoare mărmurie în

piatră a fost ctitorită de însuși Traian, împăratul considerat, pe bună dreptate, și întemeietor de neam românesc.

Și, pentru că nu departe de acest important vestigiu istoric s'a aflat cândva o cetate care se dezvoltase până la rangul de municipiu roman și care se numea de asemenea Tropaeum Traiani, iată de ce socotim că ar fi și mai indicat să se păstreze de-a pururi denumirea inițială, latinească. Astfel, va fi cinstit, în veci, cum se cuvine, numele împăratului, în vremea căruia au fost zidite ambele vestigii ca dovezi nepieritoare ale latinității noastre.

Prin urmare, e de mare mirare că un membru al Academiei Române a putut opta cu atâta superficialitate pentru înțelesul cel mai nepotrivit al cuvântului polisemantic "tropaeum" din limba latină. Să fie vorba, oare, de o traducere după ureche, cum procedeză diletanții și veleitarii?





## BISERICA CREȘTINĂ



# Nașterea Domnului Iisus Hristos

—Pr. Dr. Petre POPESCU—

Nașterea Domnului Iisus Hristos este dela Dumnezeu. Înaintea ei s'au închinat și se închină milioane de oameni. Trec peste ea veacurile, dar rămâne actuală și popoarele n'o uită, fiindcă este naștere ca nici una alta.

Nașterea Domnului Iisus Hristos este sărbătoare și prilej de bucurie. Ea nu se mărginește la un grup de oameni și nu este privilegiul unei națiuni, ci ea umple de bucurie toate casele și trece peste toate granițele, oricât de zăvoaie și controlate ar fi ele. Împărtășirea ei de către toți, o îmbracă într-o

lumină pe care nu pot s'o aibă alte sărbători omenești. Nașterea Domnului Iisus Hristos nu se șterge din inima oamenilor, cum se șterg atâtea întocmiri din orânduiala omenească.

Ea a fost vestită de prorocii Vechiului Testament. Cei vechi au văzut doar geana răsăritului, ca într-o umbră a legii. Noi stăm în lumină, pentru că am văzut Soarele dreptății, Răsăritul răsăriturilor și putem rosti cu Apostolul: "Noi am văzut cu ochii noștri și mărturisim că Tatăl a trimis pe Fiul, Mântuitor al lumii". (I IOAN, IV, 14.)

Cu Nașterea Domnului Iisus Hristos, am trecut din truda așteptărilor și din pragul vestirilor, în toilul plinilor și la împărtășirea nemijlocită.

Prin Pruncul Iisus, Dumnezeu coboară în lume, ca lumea să primească putere harnică și să se refacă după chipul și să se asemeze într-o lume cu Dumnezeu, ca expresie ultimă a iubirii Sale.

Din primele zile ale lucrării Sale de așezarea lumii pe temelii noi, Iisus s'a înfățișat oamenilor ca purtător al unei misiuni sfinte zicând: "Duhul lui Dumnezeu este asupra

mea, pentru care m'a uns să binevestesc săracilor Evanghelia; M'a trimis să tîmăduiesc pe cei zdrobiți cu inima, să propovăduiesc celor luați rob, dezrobire; să dau drumul celor apăsăți și să vestesc vremea cea bine plăcută Domnului". (LUCA, IV, 18-19.)

El a deschis drumuri noi și limpezi, pentru această rezidire a lumii după chipul lui Dumnezeu, prin dreptate, prin libertate, prin blăndețe, prin respect și dragoste care este îndelung răbdătoare, care nu pizmăiește, care nu se laudă, care nu se poartă necuviincios și care nu se bucură de nelegiuire, ci se bucură de adevăr.

Sfântul Apostol Pavel, voind să îmbogățească învățăturile evanghelice privitoare la înnoirea lumii prin har, scrie către creștinii din Roma: "Dacă cineva stă în frunte, să fie cu tragere de inimă; dacă miluiește, să miluiască cu voie bună. Lipiți-vă de ce e bine. În iubire frățească, unii pe alții iubiți-vă. Bucurați-vă cu cei ce se bucură; plângeți cu cei ce plâng. Năzuți-vă același lucru unii pentru alții. Trăiți în bună înțelegere cu toți oamenii" (ROMANI, XII, 8-13).

Aceste adevăruri își găsesc pe zi ce trece, o mai largă înțelegere în inima oamenilor.

Oricât de paradoxal s'ar părea, Iisus Hristos este căutat astăzi. Se încearcă mai mult ca altădată să i se cunoască și să i se adănească învățăturile sfinte. Pe orizontul spiritual de azi își face loc ideea de destinul final al omului este să îmbogățească viața divină, iar strigătul disperat al omului de azi este că Dumnezeu să se nască în el. Înseamnă că omul nu este o ființă pasivă, nu este o ființă să se mulțumească cu desertațiunile, tentațiile și plăcerile vieții. În această criză cosmică el caută altceva.

Omul de azi știe, și dacă nu știe întuiește, că, toate elementele de bază ale societății de azi sunt arhaice, sunt și rămân supuse unei stări de necesitate, unui conformism rigid. El este nemulțumit de toate aceste forme arhaice. El caută Cetatea lui Hristos, în care să fie liber și creator, pentru a

### NAȘTEREA DOMNULUI



zidi un om nou, o societate nouă, în care coloana vertebrală să fie dragostea. Să ia sfârșit opresiunea, constrângerea brutală, teroarea, schiunguirea omului de către om, ura și barbaria. Această sete a omului de azi se explică prin aspirația misterioasă a naturii divine din el.

În fond, Iisus Hristos n'a venit pe pământ să răscumpere omul din păcatul strămoșesc numai, și nici să-i dea posibilitatea mântuirii numai. Iisus Hristos a venit pe pământ să dezvăluie măsura reală a omului creat după chipul și asemănarea lui cu Dumnezeu. El a venit pe pământ să construim împreună cu El, Cetatea Divină, în așa măsură ca totul, toată activitatea umană, oricât de diversificată ar fi ea, să devină o sfântă și mare rugăciune și un fapt pozitiv cu care să sporească aici, viața divină.

A reduce sensul venirii lui Iisus Hristos numai la răscumpărare și mântuire, fără aportul creator al omului la Cetatea Divină, ar însemna ceva incomplet.

Actul de creație al omului în care trăiește Hristos, nu este numai luptă contra răului și păcatului, dar este

continuarea operei de creație a lui Dumnezeu.

Domnul Iisus Hristos înțeles în această perspectivă, îl simțim mai aproape de noi, îl identificăm în tot ceea ce facem și voim să întreprindem în gândurile noastre, îl iubim pentru că ne-a deschis drumul spre cer, îi pronunțăm Numele ziua și noaptea și ni-l însușim ca fiind al nostru. Și pentru că El n'a rămas pe Golgota, trăim și cu speranța și bucuria de a învia ca și El, la sfârșitul veacurilor.

Bucuria ce a adus pe pământ nașterea Lui, bucurie care este și astăzi generală, se explică misterios prin ceea ce El este și poate fi pentru om. "Și iată Eu sunt cu voi până la sfârșitul veacurilor", înseamnă că opera de răscumpărare, mântuire și creație se va împlini întotdeauna pe pământ, iar bucuria va fi totală, nu numai accidentală sau numai de moment. Dacă la Nașterea Lui minunată îngerii din cer i-au cântat imne de mărire și bucuria ce-a produs se continuă și astăzi cu toate căderile, tatonările și insuficiențele omenești, cât de mare va fi bucuria când scopul pentru care El a venit pe pământ va fi împlinit.

## CUVÂNT LA NAȘTEREA DOMNULUI

—Pr. Gh. DIACONESCU—

Bucuria se răspândește în aceste zile de sărbătoare în inimile fiecăruia, ca și în casele tuturor, căci "prunc nou s'a născut, / prunc fără de început", cum spune una din frumoasele noastre colinde. Vestea cea bună, cea îndelung așteptată, ajunge în cele din urmă să fie tuturor cunoscută. Magii cu steaua călătoresc, trecând peste toate opreliștile și învingând toate piedicile, pentru a se închina și a aduce Celui ce se va naște, daruri scumpe ca unui împărat, ca unui proroc și ca unui arhieru: aur, smirnă și tămâie.

Îngerii în cer slăvesc nașterea Celui ce este mai presus decât toate cerurile. Păstorii, ca niște copii, se veselesc de minunea la care asistă. Întreaga făptură saltă și se bucură, căci, Cel din veac așteptat, Cel prezis de nenumăratele prorocii ale Legii Vechi, Cel ce s'a născut din Tatăl mai înainte de toți vecii, astăzi se coboară pe pământ, luând trup asemenea nouă, pentru a aduce dumnezeirea la dimensiunea omenească, dar mai ales pentru a ridica făptura omenească până la amelițarea înălțime a dumnezeirii.

Prezicerile Legii Vechi s'au împlinit în acea minunată zi în care Prea Sfânta Fecioară Maria a dat naștere, prin dumnezeiască și tainică lucrare duhovnicească, pruncului Iisus. În simplitate și umilință a fost nu numai nașterea Mântuitorului nostru, ci și viața, propovăduirea și jertfa Sa pe treptele Golgotei.

Este în aceasta nu numai o dimensiune simbolică a procesului continuu de îndumnezeire a firii omenești, ci în același timp, o predicare vie, pilduitoare, a felului în care oamenii trebuie să primească ceea ce Dumnezeu, în marea Sa bunătate, le dăruiește. Vestirea nașterii pruncului Iisus s'a făcut în întreaga lume: prorociile despre nașterea Sa erau cunoscute pretutindeni, dar, mai mult decât atât, pentru ca și evenimentul intrupării Ipostasului divin în firea omenească să participe întregul univers, steaua minunată a strălucit pe firmamentul acelor nopți, conducând pe cei ce, prin știință și inițiere, cunoșteau adevărurile tainice ale dumnezeirii. Dar primii care au participat efectiv la acest eveniment, care a umplut de bucurie întreaga făptură, au fost oamenii simpli și umili, lipsiți de ranguri sau demnități, care trăiau în simplitate și sărăcie, neluând în seamă de puternicii zilei: păstori săraci. În marea lor lipsă și sărăcie, ei au găsit toți un loc pentru a adăposti pe cea care avea să aducă, trupește, în lume pe Mântuitorul nostru. Dacă din minunatul eveniment al nașterii Domnului nostru nu am reține decât acest unic fapt, și tot ar fi suficient pentru a ne deschide inimile spre trăirea în duh de umilință și simplitate a adevărilor dumnezeiești.

Iisus Hristos a venit în lume nu pentru a umli pe contemporani cu fapte de vitejie, nu pentru a conduce

poporul lui Israel la victorii strălucite împotriva altor neamuri, nu pentru a instaura o nouă formă de guvernare în locul celei deja existente în acele timpuri, ci pentru a deschide inimile și cugetele oamenilor pentru primirea, în duh și adevăr, a adevărilor dumnezeiești, atât de nesocotite de oamenii tuturor timpurilor. El S'a adresat deopotrivă tuturor: celor învățați ca și celor simpli, celor bogați ca și celor săraci, celor puternici ca și celor slabi. Învățaților, El le-a dovedit deșertăciunea științei omenești, arhierilor și cărmuitorilor religioși, Iisus Le-a arătat adevărata cale de urmat pentru o slujire bineplăcută lui Dumnezeu.

Dar în chip deosebit, Iisus S'a adresat celor simpli, oamenilor curați în cugetele lor. Așa după cum primii oameni care L-au văzut după nașterea Sa au fost păstori simpli, la fel, El s'a adresat celor care, asemenea copiilor, au păstrat în inimile lor, cea curățenie bine plăcută lui Dumnezeu, care i-a condus spre sfințenie. Același duh, aceeași stare de spirit o caută și astăzi în inimile noastre, Cel ce astăzi se naște din nou, pentru fiecare dintre noi. Să-l primim deci în duh de umilință și curățenie pe Cel care, prin sfințenie și umilință, a învins puterile acestei lumi, deschizând pentru fiecare din noi, porțile Împărăției, întru pace și bucurie nesfârșită.



# INTERVIU

## Cu părintele Arhimandrit John Michael Botean

**Părintele arhimandrit John Michael Botean este Administratorul Apostolic al Diocesei Române Catolice din Canton, Ohio. A fost numit în această funcție în Iulie 1993 de către Sfântul Scaun dela Roma, după retragerea P.S.S. Louis Pușcas, care a fost primul episcop al Românilor catolici din Statele Unite și a funcționat timp de 10 ani.**

**Pr. Botean a făcut recent o vizită de o lună de zile în România și a avut ocazia să cunoască direct realitățile de acolo, mai cu seamă în ceea ce privește situația Bisericii Blajului. Născut și crescut în lumea americană, Pr. Botean a avut o serie întreagă de revelații în ceea ce privește istoria, structura și substanța spirituală a Bisericii Române Greco-Catolice și a înțeles din această vizită din țară, ceea ce era greu să înțeleagă dacă nu ajungea să cunoască prin propria sa experiență, realitățile așa cum se prezintă ele în nuditatea lor, în România.**

**Pentru a împărtăși cititorilor noștri o parte din ceea ce a sesizat Pr. Botean în vizita sa, l-am solicitat acest interviu, din care putem desprinde beneficiile unui contact direct cu lumea românească.**

Ion HALMAGHI

Continuare din numărul trecut

**Întrebare:** Cum ați ajuns la această concluzie?

**Răspuns:** Conversațiile individuale cu preoții și experiența conversațiilor cu studenții mi-au dat acest sens. Există o vigoare și un entuziasm real, în timp ce există și reale îngrijorări, de asemenea. De cele mai multe ori când am sesizat entuziasmul de acolo, când cineva și-a exprimat visurile lui, la fel am sesizat și dezamăgirea ei sau ale lui. Preoții cei tineri au o simplă profundă dorință de a fi păstori adevărați, dar până acum sunt în lipsă de biserică, educație și cărți, - toate variatele instrumente ale pastorației pe care noi, cei din țările mai bogate, le socotim ca dela sine înțelese, să le avem. Resursele pentru obținerea acestor lucruri lipsesc în mod simplu; sărăcia Bisericii este serioasă. Preoții lucrează intens să creeze astfel de resurse, să obțină o educație adecvată și să ajungă să lucreze cu oamenii, dar ei cheltuiesc 99% din energia lor pentru grija lor, despre modul cum vor clădi bisericile și cum se vor găsi banii necesari să poată desfășura un program pastoral. Este foarte greu să fii un muncitor adevărat în podgorie, când ai de-a face cu o astfel de sărăcie. Desigur, România nu este singurul loc unde Biserica este sărăcă; în orice caz, ea lucrează, cu foarte, foarte puțin, acolo.

**Întrebare:** Există vreun ajutor al statului?

**Răspuns:** Nu am vorbit cu nici un politician, încât nu știu despre nici o cale oficială prin care statul ajută sau nu ajută. Salariul unui preot care este plătit de stat nu este suficient și trebuie suplimentat de Biserică, suportul direct al oamenilor, care sunt extrem de săraci și ei.

Problema restituirii proprietății Bisericii confiscate de către stat în 1948 continuă să ne deranjeze. Groaznică birocrație, complexă și politica amestecată în acest proces complică lucrurile. În orice caz, există lucrări de speranță; pe ici, pe colo. În seara Sfintirii Bisericii celei noi din Oradea, unul dintre episcopii noștri a primit un telefon dela un important oficial politic. Înțelegerea mea este că acest oficial a fost în mod deosebit impresionat de cei peste cinci mii de credincioși care au participat și de către evidenta vitalitate a Bisericii noastre ca să fie convins să încerce a fi de mai mult folos în rezolvarea problemei proprietății (Bisericilor).

Unul din lucrurile care în mod real au surprins a fost că, înainte de 1989, mulți oameni erau în realitate convinși că Biserica Greco-Catolică cu adevărat nu mai există. Aceasta arată cât de bine a lucrat mașina de propagandă a regimului comunist. Cred că există, încă, poate, din acela care continuă să dorească, să fie acesta cazul, și ei pot fi foarte bine neliniștiți de numărul oamenilor care participă la manifestațiile publice ale credinței lor. Acum, în mai multe feluri, mi-am dedicat viața ecumenismului. Mi-ar face plăcere să am o oarecare și simpatie și înțelegere față de neliniștile Bisericii Ortodoxe în general, și ale Bisericii Ortodoxe române în particular. În tot cazul, se poate zice că nu folosește la nimic să se pretindă că Biserica Greco-Catolică nu mai există, și nu are nici o importanță. Biserica există și este importantă în inimile și mințile multora dintre Români.

**Întrebare:** A schimbat acest lucru opinia oamenilor față de Biserica Greco-Catolică?

**Răspuns:** Cred că a schimbat, într-o oarecare măsură, și cred că o astfel de schimbare va continua. Bănuiesc că noua clădire a Bisericii, de exemplu, va deveni centrul unei viști noi în Oradea. Unul din lucrurile pe care mi le-a menționat Episcopul Hossu a fost că puținul ajutor financiar pe care l-am luat cu mine pentru diocesa și pentru acea parohie a fost

suficient ca să-l încurajeze să continue clădirile. Sunt sigur că, ridicarea Bisericii celei noi, "Maica Domnului", în Oradea este numai primul din multe astfel de proiecte.

**Întrebare:** Cum v'au afectat pe Sfinția Voastră toate acestea?

**Răspuns:** Aș spune că eu sunt o sută de procente american, deși am fost crescut de familia mea să am o foarte puternică identitate etnică. Sunt bucuros că am crescut într-o comunitate etnică cu rădăcini mai adânci decât cele din experiența multor alți Americani. În ciuda acestei conștiințe etnice, în orice caz, am fost zguduit de experiența mea în "țara veche", a fost ca și când un cromozom undeva a așteptat pentru acest moment ca să se trezească. Ceva din "România" a fost încă viu în sângele meu și inima mea s'a deschis oamenilor cum nu am experimentat niciodată acest lucru. Nu am fost pregătit pentru această experiență, și mă zbat să găsesc o semnificație în asta, să recunosc ceea ce Dumnezeu încearcă să-mi spună mie prin această experiență.

**Întrebare:** Vede Sfinția Voastră vreo dificultate pentru Biserica Greco-Catolică în urma documentului dela Balamand?

**Răspuns:** Declarația dela Balamand este foarte importantă, dar este regretabil că ea nu a fost prelucrată complet în România până astăzi. În ciuda importanței sale, este un document dificil cu care să lucrezi. Unul dintre lucrurile pe care le recunoaște este dreptul Bisericii Greco-Catolice de a exista. De asemenea cuprinde libertatea de conștiință a indivizilor în materie de credință religioasă. Aceste aspecte nu par să fie subliniate ca și alte aspecte ale documentului. Cardinalul Lusachivsky a observat aceasta în recenta lui scrisoare pastorală către Biserica Greco-Catolică ucraineană și face indicații specifice despre România, ca o semnificativă zonă de probleme în căutarea unității între Bisericile ortodoxe și catolice.

După cum am menționat mai înainte, eu sunt un ecumenist, și înțelegerea mea despre rolul Bisericii Greco-Catolice are întru totul de-a face cu strădania Bisericii de a fi una, sfântă, catolică și apostolică și de a depăși trista separație între Vestul și Estul Ortodox. Aceasta înseamnă, în termeni practici, că eu sunt foarte tradițional în ceea ce privește credința, incluzând viața liturgică, dogmatică și spirituală a comunității creștine.

În orice caz, sunt multe aspecte din felul cum este credința creștină trăită în România, care mi-au apărut simplu de caracter medieval, și pot să întrezăresc că timpul pentru aceasta se apropie rapid spre un sfârșit, dacă eventual nu s'a terminat deja. O realitate care trebuie luată în seamă este că, într'un fel foarte real, oamenii noștri în România au fost în afara schimbărilor imense pe care alți creștini le-au trăit de-a lungul ultimilor 40 de ani. În fapt, sunt trei fenomene care au afectat în mod profund viața Bisericii după suprimarea Bisericii Greco-Catolice în 1948: mișcarea liturgică, mișcarea ecumenică și Vaticanul al II-lea, el însuși. Toate acestea cer oarecare timp înainte ca progresul legitim realizat de aceste fenomene vor fi pe deplin apreciate în România. Mișcarea ecumenică, desigur, a început înainte de Conciliul Vatican II, dar a făcut un progres semnificativ din acea vreme și va continua să fie prezent în viața Bisericilor.

Documentul Balamand este important, dar el este numai un pas. A fost un pas necesar pentru a trece prin problemele pe care dialogul Catolicilor/Ortodoxilor l-au înfruntat odată cu reapariția Bisericilor Greco-Catolice din fostul bloc comunist, dar următorul dialog, cred, va fi un pas mai important. Balamand a fost în stare să salveze acel dialog, chiar dacă unii oameni se pare că au crezut că el va ajunge la oprire

mistuitoare. Acum, când membrii ortodocși ai dialogului, au demonstrat o mai mare sensibilitate față de rănilile pe care uni-tismul le reprezintă în Bisericile Ortodoxe, eu am mari speranțe pentru un cinstit și plin de dragoste dialog, în viitor, chiar dacă ar fi cu dificultăți.

**Întrebare:** Ce vă dă atâta încredere în dezvoltarea viitoare a Bisericii Greco-Catolice?

**Răspuns:** Unul dintre lucruri îl reprezintă cadrele de tineri care se formează la Roma și în alte părți în Occident. Există o nouă sensibilitate despre importanța creștinismului răsăritean care apare ca evident în teologia care se învață aici și în formarea clerului și a monahilor. Noua sensibilitate apare ca întru totul atrăgătoare multora dintre studenții români. Nu le este rușine să fie răsăriteni și catolici, și își găsesc curajul să fie ei înșiși în Biserică. În același timp, ei vor da Bisericii noastre tăria intelectuală și spirituală de care ea are nevoie pentru ca să-și preia locul ei în istoria lumii.

Aceștia sunt oamenii care vor merge înapoi în România, ca să fie educatori și cei care formează o generație nouă de clerici, călugări și călugărițe. Ei vor fi piatra de temelie a unei noi Școli Ardelene. Nivelul de dedicație care este așa de vizibil la preoții noștri mai tineri, în combinație cu tenacitatea oamenilor noștri din România, vor constitui puternice influențe pentru viitoarea reînflorire a Bisericii noastre, odată mai mult. Acei care sunt Greco-Catolici sunt apriți în credința lor. Și nu sunt inamici nimănui, dar ei recunosc că ei aparțin unei Biserici care a fost întemeiată pe Piatra care este Sfântul Petru. Acesta este elementul vital al conștiinței care ne va duce pe noi mai departe, înainte.

În vreme ce eu am mare încredință în viitorul Bisericii noastre, sunt îngrijorat despre ea, de asemenea. Momentul prezent este crucial și decisiv pentru toți Catolicii răsăriteni, atât în țările lor de origine, cât și în diaspora. Este absolut vital pentru noi să stăm jos împreună și să reflectăm asupra obligațiilor noastre în corpul Bisericii noastre. Trebuie să recunoaștem că suntem răsăriteni și tot așa de bine catolici, și că Biserica ne-a chemat, prin intermediul Consiliului Vatican II și al cuvintelor Sfintelui Părinte, să fim martori autentici ai creștinismului răsăritean în interiorul Bisericii Catolice. În alte cuvinte, Bisericile Greco-Catolice nu sunt numai anexe exotice ale Bisericii Romano-Catolice; și nici identitatea noastră unică nu este opusă unității Bisericii.

În unele din Bisericile noastre există persoane care sunt foarte entuziasmate de a fi Catolici, dar ei nu discern în mod adecvat diferența între a fi Catolic și a fi Romano-Catolic (Ritul latin). Consecința este că ecclésiologia lor, sensul lor, al Bisericii așa cum ar fi, a devenit foarte latinizat, și acest lucru este reflectat în expresiile liturgice și teologice ale credinței. Acesta este un fapt de istorie pe care noi trebuie să-l recunoaștem. În orice caz, dacă astăzi noi nu suntem diferiți de Biserica Latină într-o formă însemnată, noi riscăm să ne pierdem "rațiunea noastră de a fi", rațiunea "noastră" de a exista. La fel dacă nu există nici o diferență între noi și Bisericile Ortodoxe, în deosebi în chestiunea primatului Sfântului Petru, noi din nou punem la îndoială rațiunea noastră de a exista. Bisericile Romano-Catolice și Bisericile Ortodoxe sunt capabile să-și dezvolte destinul lor fără de noi, așa încât chestiunea pe care trebuie să ne-o punem este "ce daruri ne-a

dat Dumnezeu nouă ca să le împărtășim cu ambele Biserici?" De aceea, este absolut vital ca să descoperim sub îndreptarea Sfântului Spirit, care este vocația, care este misiunea concretă pe care o avem noi în lumea creștină de astăzi. Spre acest final, noi trebuie să fim convinși că avem ceva de oferit, ceva unic, pe care nimeni altul nu îl are în exact același fel. În alte cuvinte, dacă sărăcia noastră, opresiunea, "neșemnificativitatea" politică, dacă vreți, și, în fapt, umilirea noastră au să ne învețe ceva pe noi, este pentru că, poate, Dumnezeu încă o dată vrea să întrebuițeze pe cel mai sărac dintre săraci, ca să îndeplinească ceva mare, dar misterios și ascuns, dintre planurile Lui. Poate că Dumnezeu a ales să întrebuițeze rănilile noastre ca să săvârșească o sublimă vindecare dacă noi vom coopera cu El pentru îndeplinirea aceasta. În final, noi avem numai o rațiune de a exista, și aceasta este pentru că noi suntem parte din planul lui Dumnezeu pentru Biserica Lui.

Faptul că noi, Răsăritenii, existăm în comuniunea Bisericii Catolice, cred că poate fi explicată numai prin credința că Dumnezeu are o finalitate pentru noi, pe care noi tocmai acum începem să o descoperim. Biserica, după toate, nu este numai europeană, și acesta este un lucru evident, în mod special în aceste vremuri din urmă. Nimeni nu poate uita rădăcinile Bisericii. Răsăritul creștin, vreau să spun, prezența vie a părinților din Ierusalim, Antiohia, Cappadochia și așa mai departe. Noi suntem un memento viu al tradiției patriotice a Bisericii în perioada în care memoria creștinismului apusean a Sfinților Părinți a devenit, poate, oarecum obscură. Noi suntem ca un memento pentru întreaga Biserică, care nu ar fi catolică, în multe aspecte importante, fără noi.

Continuare în numărul viitor



## ERATĂ

În ultimele două articole ale D-lui Sergiu Grossu publicate în "Cuvântul Românesc" s'au strecurat următoarele greșeli de tipar:

- Articolul "Quo Vadis miles Cristii?" (Sept. 1994), coloana 1-a, jos: "o transfigurare pe care o vedeam realizabilă" (și nu "vedem"); coloana a 2-a jos: "ploconindu-se în fața Balaalului marxist-leninist" (și nu "Balaalului"); coloana a 6-a: "excluderea dezbinătorilor" (și nu "dezbinărilor"); Sfântul din Tars" (și nu Kara), precum și "o perfectă unitate, pentru renașterea unei țări" (lipsește "pentru");

- Articolul "Odinloară și acum" (Octombrie 1994), coloana a 3-a, primul alineat, a se citi: "Însă mai dăunător decât factorul social identificat în "mersul lumii acesteia" se prezintă factorul suprafiresc" (lipsește cuvintele cu caracter italic);

- În articolul "Asasinatela din noaptea Sfântului Andrei" al D-lui Zăhu Pană, publicat în "Cuvântul Românesc" (Noembrie, 1994) pag.6, col.5, rândul 18 de jos în sus, în loc de "Ministrul de Interne al României, N. Petrescu Comen" a se citi: "Ministrul de Externe".



# FARA ARMÂNEASCĂ

## EVOLUȚIA CONTEMPORANĂ A VIEȚII PASTORALE LA AROMÂNII DIN MUNȚII PINDULUI

-I-  
-ÎNȚRE IERI ȘI AZI-

-Vasile TEGA

Pentru cei ce cunosc pe Aromâni e o axiomă faptul că ocupația fundamentală a acestui mic popor a fost păstoria în tot trecutul lui istoric. "Ca păstor, în poziție de nomad sau în transhumanță și cărvănar interpid - amândouă sinonime cu noțiunea de Valah - Aromânul a fost văzut în decursul secolelor pretutindeni în Balcani: scoborând din munții lor, toamna, inundau văile și câmpiile cu turmele, hergheliile și familiile lor, nefiind în stare nimeni să le opună rezistență; în târșoare, cetății și bălciuri, celnicii lor erau mari negustori, cumpărând produsele întregii «fălcări» indeavala; aceiași șefi de triburi erau mari cărași în rechiziții, servind în războaiele bizantine și turcești, când erau distinși cu medalii împărătești și răsplățiți cu situații înalte". (A. Hăciu, Aromânii, p.2).

Și acum să lăsăm să vorbească și relatările cercetătorilor și călătorilor străini asupra aceluiași subiect.

Primul contact cu Aromânii al lui Henry Holland, medic personal al reginei Victoria a Angliei, a avut loc la finele lui Octombrie 1812, în drum spre Ianina, venind dela Arta: "Am întâlnit o comunitate de păstori migratori, un popor nomad din munții Albaniei, care în timpul verii își paște oile în aceste regiuni muntoase, iar iarna coboară cu turmele în câmpiile din apropierea golfului Arta, precum și în alte părți de-a lungul coastei maritime. Numeroasele și impresiunile turme de oi pe care le întâlnisem în ajun le aparțin și îi preced spre câmpie. Caravana de călări care a defilat prin fața noastră avea o lungime de mai bine de trei kilometri. Peste o mie de cai transportau corturile și avuții comunității, totul împachetat într-o remarcabilă ordine și curățenie. Copilașii erau încălcați în diferite feluri pe samare, în timp ce bărbaii, femeile și copiii mai mari mergeau pe jos. Convotul era încheiat de doi preoți." (Travels in the Ioanian Isles, Albania, Thessaly, Macedonia during the years 1812-1813, pp.91-92).

Ca și în cazul lui Holland, primul contact al lui Smart Hughes cu Aromânii a avut loc în perioada deplasării acestora, de astă dată dela câmpie la munte, și mai precis la 11 Mai 1814, lângă Paramitza, în Epir.

"În aceste văi - scrie autorul - am întâlnit grupuri de păstori aromâni mărând turmele și caravanele lor de pe întinsele câmpii ale Tesprotiei, unde au migrat din regiunile mai răcoroase ale Zagorului și ale Pindului, în căutare de pășuni în timpul iernii; vizitului posedă în această parte imensele cifluri pe care le închiriază iarna păstorilor

aromâni. Aceștia, în schimb, plătesc un preț destul de ridicat pentru fiecare cap de vită." (Travels in Greece and Albania, p.429).

Lată acum și un citat unde vedem pe păstori aromâni, în 1851, prezenți în piețele Atenei: "Vinerea Sfântă, orașul Atena este invadat de vreo cincizeci de Aromâni, îmbrăcați în costume foarte interesante, însoțiți de vreo două sute de câini și urmași de zece mii de miei, behând. Toată această lume, oameni și animale, se instalează în piețele orașului sau pe terenurile necultivate din împrejurimi. Atenienii beneficiează timp de două nopți de un concert gratuit de behăit. Sămbătă, toți bărbaii pe care-i întâlnesc pe drum, poartă, ca bunul păstor, un miel în spinare." (Edmond About, La Grèce contemporaine, pp.128-129).

"La începutul lunii Mai 1910, i-am văzut întorcându-se în munți. Pe drumul dintre Vodena și Pazar (lanța) am întâlnit 15 până la 20 de turme numărând 50 până la 60.000 de oi. Aparțineau Aromânilor care, după ce au iernat în câmpia Salonicului, se întorceau în Pind, pe Peristera, pe Galicița și în alți munți." (Iovan Cvičij, La Péninsule Balkanique, p.179).

"Deasupra circurilor calcaroase ale muntelui Tomor, splendide pășuni alpestre sunt frecventate de turmele aromânești..." "În Albania toșcă, mai toate aceste turme de transhumanță aparțin păstorilor aromâni." (Jacques Bourcart, L'Albanie et les Albanais, pp.70-73).

"Aromânii au fost - scrie Jacques Bugier - beduinii Balcanilor. Păstori nomazi, de origine română, vorbind o limbă latină care le este proprie, ei pasc turmele lor încă din secolele al X-lea și al XI-lea, în munții și în văile din Nordul Greciei, în Macedonia iugoslavă și în Sudul Albaniei." (Odyssée Grèce, p. 179).

Vorbind despre păstoria la Aromâni, considerăm util ca pentru o mai bună înțelegere a subiectului să arătăm - pe scurt - și organizația sa socială, intrucât aceasta nu se înalțănește la celelalte popoare balcanice.

### CELNICI ȘI FĂLCAREA

În trecut, cele mai multe dintre familiile Aromânilor care se ocupau cu creșterea vitelor erau organizate în "fălcări".

O fălcăre este o grupare pastorală alcătuită din mai multe familii, numărul acestora putând ajunge uneori până la o sută, pusă sub protecția și conducerea unui "celnic".

Sămburele fălcării îl constituie familia, frații, rudele, apoi oamenii din serviciul celnicului: clobanii, dela turmele de oi și baci dela stâni; în sfârșit,

alte familii, care găsesc cu cale, se pot alătura grupului inițial.

În principiu, orice crescător de oi poate "întra" în fălcărea care dorește și o poate părăsi când găsește de cuviință. Retragera însă nu se poate face decât de două ori pe an, și anume de Sf. Gheorghe, după sfârșitul iernatului, sau toamna, de Sf. Dumitru, înaintea coborării "tu armii".

Familii asociate în fălcăre își mențin toate drepturile de proprietate asupra oilor lor și, ca să le deosebească de ale celorlalți, se obișnuiesc a se face, cu cuțitul, o creștătură ("un semnu") la o ureche a fiecărei vite. Acesta se transmitea din tată în fiu, era deci ereditar, iar operația de "simnare" a mieilor avea loc, de obicei, de Sf. Gheorghe. În timpul dominației otomane, "semnul" - pe care-l puteam asemăna cu "marca de comerț" din zilele noastre - trebuia aprobat de autoritățile administrative locale, iar proprietarii turmelor erau obligați să plătească o taxă de înregistrare.

Nu rareori, în conversațiile între oierii aromâni se puteau auzi fraze ca acestea: "la oile-a mele, semnul easti una furcă" (la oile mele, semnul e o furcă la ureche), sau "semnul a nostru di la oi easti una coacă după ureca-lea stângă" (semnul nostru dela oi e o creștătură după urechea stângă).

După cum am menționat deja, în capul fiecărei fălcări se afla un celnic. Autoritatea acestuia este un fapt pe care-l admit ai săi și de care țin seamă și autoritățile, fără a fi încadrat în vreo lege sau dispoziție oficială. El se simțea - după cum afirmă și arheologul francez Léon Heuzey - ca moștenitor al unor drepturi vechi și speciale în mijlocul fălcărilor: "orice stână - spune el - este sub conducerea unui șef al cărui nume de altfel îl poartă: stâna lui Miha, a lui Cucupină etc. El nu este un șef electiv, creat dela o zi la alta; puterea pe care o exercită, un fel de mică regalitate rustică și pastorală, este ereditară; această autoritate, consacrată prin tradiție, este respectată de toți; el este, de regulă, cel mai bogat dintre păstori pe care-l comandă; uneori, el singur, posedă jumătatea turmelor. Personaj foarte pașnic, el afirmă că deține aceste drepturi dela străbunii săi războinici, care - la rândul lor - l-au obținut cu sabia în mână. Aromânii îl numesc în limba lor "celnic". (Excursion dans la Thessalie Turque, en 1858, p.272).

De altfel, numeroși sunt cercetătorii și călătorii străini care, ca și Heuzey, ne-au lăsat prețioase mărturii despre celnici și instituția celnicatului la Aromâni. Astfel, Englezoaica Lucy Garnette, în lucrarea sa Greece of the Hellenes spune: "Organizația socială a păstorilor aromâni are un caracter cu totul patriarhal. Ei formează mici comunități numite «fălcări», consistând din douăzeci sau mai multe familii, sub conducerea unui «celnic» ereditar, care guvernează micul său trib pe bază de principii aristocratice și care, printre altele, conduce toate tranzacțiile cu lumea din afară. Chiar în sânul propriei familii el este un autocrat absolut. Mulți dintre acești celnici sunt oameni înstăriți și posedă, printre altele, numeroase obiecte de bijuterie care sunt de o frumusețe unică" (p.144).

În vara anului 1931, Franțuoaica E. Perilla are ocazia să cunoască pe Aromâni acasă la ei, și anume în renumita Samarina. După ce descrie frumusețile acestui mare centru aromânesc, ea citează, în lucrarea sa A travers la Macédoine, un document al Societății Națiunilor relativ la situația demografică a Greciei, unde găsim următorul comentariu asupra păstorilor valahi: "El constituie o adevărată clasă unde obiceiurile și tradițiile s-au perpetuat din secol în secol, fără a se altera. Bărbaii se ocupă de turme, în timp ce femeile țes, brodează și confecționează corturi sub care se adăpostesc membrii tribului. Când sosește momentul potrivit, la un semn al marelui șef, se strâng corturile și o pornesc la drum, tot ce le mai rămâne fiind să mână turmele înaintea lor. Fiecare grup de păstori este organizat, în virtutea tradiției, într'un fel de asociație. Șeful tribului încheie acorduri cu proprietarii de terenuri de pășunat, achită impozitele, repartizează pășunile închiriate, vinde brânzeturile, lăna și miei. El domnește asupra unui grup de nomazi perseverenți și incipățanași, care ar prefera mai degrabă să dispară decât să se supună vieții sedentare" (p.124).

În legătură cu situația nomadismului în anul 1931, Perilla face următoarele constatări: "De fapt nomadismul în Macedonia este destinat să dispară, atât din cauza atracției crescânde a urbanismului cât și datorită faptului că terenurile de pășunat se reduc din ce în ce mai mult, ca urmare a extinderii agriculturii. În momentul când scriu aceste rânduri, sfârșitul anului 1931, un grup de peste o sută de familii aromâne, dintre care treizeci din Veria, se pregătesc să emigreze în Dobrogea, în căutarea unui destin mai bun" (p.124).

Dintre lucrările cercetătorilor greci care s-au ocupat de acest subiect remarcăm monografia lui L. Arseniu Ta Tselingata, care a văzut lumina tiparului la Atena, în 1972.

"Celnicatele Aromânilor - spune Arseniu - grupează mari unități de ovine. Cele mai renumite și mai mari dintre acestea, la începutul secolului nostru, sunt legate de numele celnicilor Gargala, Caranica, Pișoti și ale altora originari din părțile nordice ale Pindului, din Gramuste. Din regiunea Pindului central, adică din comunele Samarina, Avdela, Perivole etc., semnalăm celnicatele lui Agrophiani, Exarhu, Nasica, Gima, Ciutra, Gimușoga, Hagibira și alții. În regiunea Malacași găsim celnicatul lui Mihali Barda, la Cojiaca și în Asprupotam celnicatul lui Chiciu Hagigachi, la Călaru acela al lui Spiru Fasula și al altora al căror nume ne scapă.

Marile celnicate ale Aromânilor sunt instalate în Tesalia, pe terenuri proprii de pășunat, fiecare având o suprafață variind între zece și cincisprezece mii de pogoane. Familia celnicului Agrophiani posedă propriul său teren de pășunat în localitatea Elia din regiunea Larisa, celnicul Caranica la Plasia Aghias, familia Hagibira la Pretori-Lăsun, celnicul Barda la Vula, lângă Tricol și mulți alții în alte părți. Toate aceste terenuri au fost cumpărate dela bei turci înainte de anul 1800, unele chiar pe la 1700, iar altele după 1830. Din aceste terenuri celnicatele folosesc numai regiunile bune de pășunat. Restul terenurilor erau închiriate unor arendași pentru culturi. Mai târziu, după expropriere, pe terenurile posedate de un singur celnic s-au format comune întregi de agricultori și arendași.

De pe la mijlocul veacului trecut, și în special după eliberarea Tesaliei de sub jugul turcesc în 1881, mulți dintre celnici, precum și alți bogași crescători de vite aromâni, s-au instalat

cu familiile lor în orașe, ca Tricol, Cardifa, Larisa, Tărnovo, Lăsun, Farsala și chiar la Atena. Prezența lor se face imediat simțită de către societatea fiecărui oraș. Acești Aromâni se disting prin comportarea lor nobilă, precum și prin energia lor. Își cumpără case în punctele cele mai centrale. Își conduc celnicatul și în același timp se implică în mod activ în viața socială și politică a orașului lor de adopțiune.

La Tricol, Larisa, Cardifa, Ianina și apoi la Cojani, Veria, precum și în alte orașe, se aleg primari de origine aromână, în timp ce anumiți celnici crează o tradiție politică familială iar din sânul lor ies senatori, deputați și chiar miniștri. Astfel, comuna Săracu a dat un prim-ministru, pe Ion Coletti, iar un alt prim-ministru ni l-a dat comuna vecină Călaru, în persoana profesorului Spiru Lambru, a cărui fată, Lina, se căsătorise cu șeful partidului popular, P. Taldaris.

Mulți dintre copiii crescătorilor de vite aromâni și ai celnicilor se consacră învățăturii. Și dintre aceștia numeroși sunt aceia care se ilustrează ca profesori universitari și academicieni, avocați, medici, generali și o altă mulțime de oameni de știință care strălucesc în toate orașele din Tesalia, Epir, Macedonia, precum și la Atena și Salonic. Alți fii ai crescătorilor de vite aromâni se dedau comerțului și industriei, unde prosperă și crează întreprinderi de mare anvergură" (pp.31-33).

Această scurtă incursiune în trecutul vieții pastorale a Aromânilor ni s'a părut absolut necesară pentru o mai bună înțelegere a situației din zilele noastre, ceea ce, de altfel, ne propunem să facem în numerele viitoare.

Continuare în numărul viitor

CU SIBEPEA

A SĂRBATORILOR

DI CRĂCIUN

SI ANUL NOU,

FARA

ARMÂNEASCĂ

VĂ UREADZĂ A TUTULOR

TRI MULȚ ANI!



# ROMÂNII DE DINCOLO DE NISTRU

— Sergiu GROSSU —

## CRĂCIUNUL NOSTRU

Continuăm seria de articole, reportaje și poezii, pe care colaboratorul nostru din Franța, basarabeanul Sergiu Grossu, le-a publicat, în perioada celui de-al Doilea Război Mondial în săptămânalul "Transnistria".

REDACȚIA

În acest an al slavei și al biruinței, al sfărâmării cătușelor umilitoare, ne-a hărăzit bunul Dumnezeu prețioasă bucurie a celui dintâi Crăciun românesc în Transnistria, voevodala provincie moldavă dela soare-răsare.

Lerui-ler... Peste imaculate întinderi, din adâncimile pământului dezrobite, crește cântecul, iureșul vifonic al unei triumfale sărbătoriri. Crește, aidoma unui alec tătăduitor, dorul de viață omenască.

Dorul de viață profund creștină. Așa cum au

moștenit-o din moși-strămoși, prin noianul aprigelor veacuri opresoare.

Am invins. Nașterea Domnului vine să incunune puterea noastră de rezistență în fața torturilor dușmane, în fața deportărilor și a crimelor. Este răsplata - unică în frumusețea ei - a suferinței incomensurabile, pe care am știut-o să zăgăzui cu demnă seninătate. Fiindcă n'am fost ingenucheați, deși am căzut în genunchi. Fiindcă am înfruntat, cu fruntea sus, întinerul necunoscutului, apocalip-

ticul conglomerat de forțe adverse. Fiindcă ne-am luat de piept cu viața și am prefăcut în innuri perturbătoare toate coșmarurile.

De cine să ne temem, când suferim noaste prea des încercate, dospeau numai dragoste, numai nădejde? Când la fiecare pas simțeam ocrotitoare umbra Atotputernicului? Când eram uniți și tari?

Ei, bezbojnicii lui Stalin, sângerosul despot al veacului XX, au preferat, în oarba lor demență, comoditatea, lenevia, negativismul. Noi, plini de fulgere și idealuri mărețe,

am ales lupta și răsădul jertfei. Ei nu credeau în nimic. Noi țineam, fără șovăire, drumul dreptei credințe; drumul creștinismului.

De aceea bat astăzi clopotele, dela un capăt la altul. De aceea peste întreaga Transnistrie, peste râurile și bucuriile noastre, bat clopotele. Și-i noaptea. Noaptea în care s'a născut Mântuitorul. Noaptea care vestește zori noi. O lume nouă. O țară nouă.

Editorial neamnat  
Transnistria, Nr. 22  
25 Decembrie 1941

## Cuib de șoimi

Bolșevicii, în oarba lor zbatere de a stărpi, cu desăvârșire, orice urmă de tradiție, orice urmă de legătură sănătoasă a omului cu pământul și cerul, au căutat să întunece și în Transnistria - ca pretutindeni, de altfel - lumina binefăcătoare a familiei românești, candela ei pălpătoare peste veacuri de ceață, asemeni unui lucea-făr miraculos.

Străduințele, mari și neistovite, ale acestor desmățați purtători de incendii și haos, puse în slujba unor idealuri meschine, n'au fost în stare - în pofida prea deselor crime și deportări - să scoată din adâncul ființei țărânului transnistrian, cinstea, dreptatea, moralitatea, solidaritatea, tenacitatea, voința și disciplina. N'au fost în stare, căsuți de puțin, să-i clinească rădăcinile primordiale, să-l perversifice și să-i inducpele uluitoarele, statomicele lui credințe.

Obstacolele și greutățile, fărădelegile comuniste, nenumăratele torturi și înălțări, au întărit și mai mult familia (în loc de a-și ajunge scopul final: destrămarea și instrăinarea), moldoveanul dintre Nistru și Bug închizându-se cu ai săi, ca într-o scoică, în tihna patriarhală și sfântă a satelor, a vetrelor strămoșești, curate. Mocnind o

revoltă sublimă, cultivând eroismul, jertfa neprecu-petită și abnegația, cu ochii fulgerând soare și culmi, Transnistrienii n'au știut și n'au vrut să vândă, să trădeze, pentru anumite comodități efemere, sutele de morminte voevodale ori brazda reavănă, în sudori muncită de palmele aspre, crăpate de vânt și ploa. Drepti, neșovaielnici, aidoma unor iluminați, familia și-au păzit-o ca pe o icoană din altar de biserică imbatrănită, ca pe o dumnezeiască zămislire, ținând-o departe de plaga comunismului corupător de caractere și virtuți, opunând vrăjmașelor puteri formidabile lor rezistență și sete de viață rar întâlnite la alte popoare.

Da. Pentru băștinașii moldoveneșilor plaiuri de peste Nistru, familia era și este însăși plugul, însăși duhul pământului, însăși pulsul renăscător al apropiatelor biruinți definitive. De aceea, tovarășii dela Moscova vedeau prea bine "primejdia" unor atari cuiburi de șoimi, celule de rezistență transnistriană, unde visul înflorare lanțuri și lăcași sfărâmate, unde Dumnezeu și Sf. Petru coborau hojma, ca să le mângâie rănile și lungile așteptări.

Sufletul, credința și limba au rămas intacte; dar mai ales, sufletul dela care

toate pornesc și prin care conștiința națională a menirii lor, a drepturilor seculare și a obârșiei lor latine, n'au putut fi ingenucheată cu nici un preț și sub nici o formă.

Transnistrienii au înțeles - și trebuiau să înțeleagă - jocul perfid al Sovietelor. Ei și-au dat seama, dela început, că nu bogățiile primează în lume, ci suferințele tari și nobile, care întrec și comorile și palatele. Zornăind vorbe goale și minciuni sfruntate, bolșevicii au căutat să distrugă sufletul țărânilor din Moldova lui Duca-Voda, oricum; prin suflet să poată lovi în familie, iar prin familie să anihileze complet conștiința unității naționale.

Dar n'au reușit. Ne-o arată, în clipele acestora mari prin care trecem, cu prisosință, dragostea cu care frații noștri de peste Nistru și-au primit dezrobitorii. Ne-o arată adevădarea lor totală la sărbătorirea românismului de mâine, pentru a putea contribui - tineri și bătrâni - la refacerea căminelor pustiite și la statomizarea unei noi vieți, rodnice și ordonate, acolo, în Transnistria, unde bate aceeași inimă și același crez românesc...

Transnistria, Nr. 18  
24 Noembrie 1941

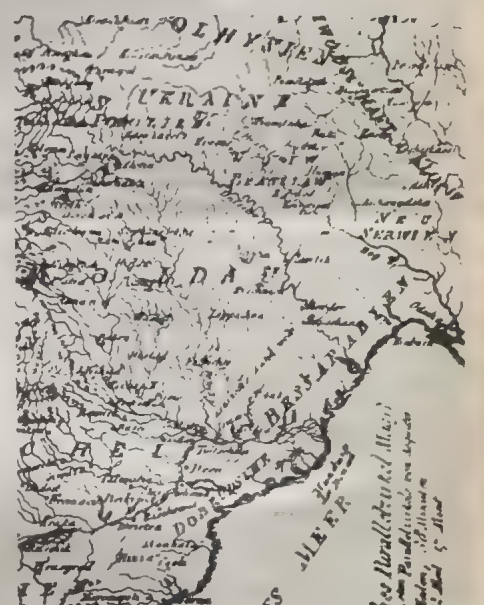
## In satul lui Toma Jalbă

De două săptămâni cutreerăm într-una plaiurile Transnistriei, bogatele plaiuri moldovenești dintre Nistru și Bug, cu fântâni răcoroase la răspântii de drumuri, cu oameni pașnici și primitori, care și-au cultivat credința statomică în Dumnezeu și Neam. Aceași bunătate proverbială, același suflet curat și darnic, aceeași inimă caldă, de pe fiecare meleag insorit, unde pasul României calcă astăzi, din nou stăpânitor, din nou poruncitor.

În satul lui Toma Jalbă, sat mare și frumos, înhobotat cu grădini mirositoare, a trebuit să stăm mai mult, de parcă ne-ar fi îndemnat o voce lăuntrică sau cine știe ce șoaptă tănuită a Istoriei. A trebuit să prelungim popasul între gospodării vânoși, cu vorbă molcomă, cronică-rească, pe care greutatea vieții înstreinate nu i-au putut înfrânge, nici îndepărta de vechile obiceiuri, de comorile spiritualității noastre.

Au nădăjduit Toți. Cu începătura. Cu o prometeică însângereare. Siguri de luceafărul apropiatei biruințe. Au nădăjduit tăcând. Sfidând lacrimile. Sfidând nemernica asuprire rusească.

Coșmarurile, nălucile și



Harta lui Johann von Reilly, editată în secolul XVIII, în care Basarabia își are frontierele la Bug (Bog)

suferințele au știut să le ascundă adânc, au știut să le prefacă în urma oștilor dezrobitoare, în innuri de slavă și mulțumire, într-o năvalnică și irezistibilă bucurie.

O, inimă bună și răb-

dătoare, inimă caldă, inimă trudită de țărani, vom fi în stare să-ți tătăduim rănile și, ca unui părinte sfânt, să-ți le sărutăm?

Editorial neamnat  
Transnistria, Nr. 2  
18 Septembrie 1941

## Eroica Transnistrie

Au trecut furtunile în Transnistria și s'a făcut lumină. Multă lumină. De sub dărâmături, de dincolo de sbuciumul atător ani de opres bolșevic, de pe marginea răpăstiei care, până mai ieri, își deschidea înfiorătoare gurile de pământ, mijesc mugurii noii vieți românești, ordonate și fără prihană, în cadrele sănătoase ale Europei...

Trecută prin flăcările suferinței și ale desnădejdiei, suspectată și răstignită de hoardele păgâne comuniste, provincia dintre

Nistru și Bug oferă astăzi celor reînțorși la vetrele pustii, perspectiva unor radicale prefaceri interioare, piața granitică a unui suflet eroic și demn, solidar și tenace.

Sufletul țărânilor transnistriene, întins cât un curcubeu peste plaiuri și mănăstiri, peste morminte voevodale și holde, sufletul urmașilor lui Ștefan cel Mare și Sfânt a rămas același, ca toate vrăjmașele pomiri moscovite, cu toată setea lor inumană de perversitate, cultivând dra-

gostea de moșie părintească și eroismul tradițional, cultivând jertfa și abnegația.

Acum, când umilințele trecutului au dispăut, când graiul autohton și dolna răsună biruitoare dela un capăt la altul, de parcă s'ar răzbuna în cîmchete de cleștar efemerele lanțuri, transnistrianul încearcă o retrospectivă sondare și își dă seama că o țară este cu atât mai puternică și mai fericită, cu cât filul neamului se străduiește, perseverând, pentru întărirea și ridicarea ei.

Simțămintele, gândurile, idealul, întregul complex de bunuri spirituale, care inobilează pe om și-l apropie de Divinitate, trebuie să fie comune, să ardă purificatoare în adâncimile nealterate ale fiecărui cetățean, conștient de misiunea și de rosturile lui în lume.

Desbrăcați de haina materialismului, a egoismului și a mediocrității, dornici de a contribui din plin la fericirea fraților de pretutindeni, vajnici țărani ai Transnistriei nu cunosc

truda și neputința, nu vor să cunoască obstacolele. Într'un an numai, au învățat cât într-o viață, acumulându-și o vastă experiență, îmbogățându-și lăuntricele coltoane și cimentându-și voința și inima.

Viitorul nu-i mai înspăimântă. Nu are de ce să se întunece vederile. Ei își dau seama că dacă ființa umană a fost în stare să exploateze forța aburilor și a electricității, revoluționând universul, de asemenea este posibilă și exploatarea propriilor puteri; a minu-

nilor care zac neștiute în străfunduri. Stăpânindu-te, la ce orizonturi împărătești nu s'ar ajunge?...

De aceea, călătorul care pășeste în Transnistria cântecului și a tineretii, dă peste alte privilegiu, peste alți oameni. Răbdători. Senini. Muncitori. Vrednici de laudă și de încredere. Cu umerii scuturați de vedenii și poveri. Verificați în fața istoriei imparțiale.

Cinste lor!

Transnistria, Nr. 69  
26 Noembrie 1942



# ÎN TRE PRUT ȘI NISTRU

A rosti numele Basarabia e una cu a protesta contra dominațiunii rusești - Mihail Eminescu

PAGINĂ REALIZATĂ DE NICOLAE LUPAN

## APEL

AL "PRO BASARABIEI ȘI BUCOVINEI"  
CĂTRE MEMBRII ȘI SIMPATIZANȚII SĂI

Dragi Compatrioți,  
Nenorocul a făcut ca dela 1944 încoace să nu avem guvernanti care să pună deschis în fața Organizației Națiunilor Unite problema reîntregirii naționale românești. S'o pună cerând sus și tare ceea ce ni s'a furat cu forța armată: Basarabia, Nordul Bucovinei, Ținutul Herței, Insula Șerpilor etc.

Iată de ce, de-a lungul tuturor celor 20 de ani de activitate unionistă, "Pro Basarabia și Bucovina" a ținut la suprafață cauza acestor două provincii românești: în 30 de titluri de cărți și broșuri, în presă, la radio, la televiziune, în fața lui Andrei Năstase și Teodor Meleșcanu (1991), în fața lui Ion Iliescu (1992), în fața parlamentarilor români (1994) etc. Cu părere de rău, carul hodorogit al pseudo-diplomației românești rămâne nemiscat.

Rog compatrioții din

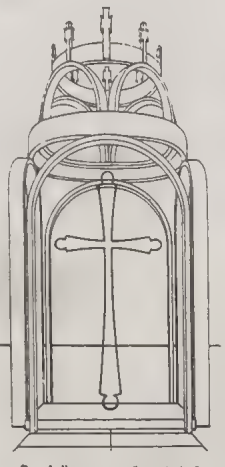
țară și de peste hotare (bărbați, femei, tineri, bătrâni) să trimită în semn de protest scrisori nominale parlamentarelor români și Președintelui Iliescu.

Scrisori în care să li se ceară interpellări în fața Organizației Națiunilor Unite și a principalelor diplomații occidentale pentru recunoașterea teritoriilor românești ocupate de Moscova. Ocupate - nu cedate!

Expedierea scrisorilor, de dorit recomandate, nu trebuie să poarte un caracter de campanie, ci unul permanent. Aceste scrisori ar putea să le fie de ajutor "aleșilor poporului", iar Președintelui - imbold în decretarea unui referendum național pentru refacerea României în hotarele ei istorice și de drept internațional.

Cu mulțumiri anticipate.

Nicolae LUPAN



Românii care au căzut victime  
deportărilor și suferințelor în

Siberia Sovietică

## "Mireasa de peste Prut"

G.N. VIFOREANU

Sub acest titlu insolit, a apărut o antologie de versuri ale poezilor Români dintre Prut și Nistru. Placheta este semnată de Dl. Alexandru Darie, nume mai puțin cunoscut în publicistica postdecembristă.

Cu un cuvânt înainte de Grigore Vieru și un studiu introductiv de Mihai Cimpoi, cartea a ieșit de sub tipar la "Editura Didactică și Pedagogică" din București.

Așa cum se întâmplă adeseori, intenția autorului a rămas mai presus de realizare, pentru că antologia de versuri prezintă foarte multe inadvertențe, erori de tipar și curiozități.

Bunăoară:

Aflăm din subtitlu că avem de-a face cu o "Antologie de lirică basarabeană 1938-1944".

Citind cuvântul introductiv semnat de Mihai Cimpoi sub titlul "Surghiunită dincolo de stele...", aflăm că de fapt este vorba de o antologie a poezilor basarabeni din perioada 1935-1994. Desigur este o eroare de tipar. Întorcând pagina, se poate citi că în adevăr avem de-a face cu un florilegiu acoperind o perioadă cuprinsă între anii 1935-1944.

Odată constatată această neconcordanță între subtitlu și cuvântul introductiv semnat de un membru al Academiei Române, se naște firesc, o întrebare. De ce antologia se referă la o perioadă începând cu anul 1935 sau 1938 și nu din 1918, când Basarabia s'a unit cu România?

La pagina 11 este menționat numele poetului Halippa, poet luptător cu numele mic "Pan". Este bine să se știe că numele întreg nu este Pan ci Pantelimon. Așadar corect este Pan. Halippa, când e vorba de prescurtarea numelui mic.

Aceeași eroare o constatăm și la pagina 27 în cuprinsul notiței biografice a poetului Ion Buzdugan.

Pe aceeași pagină autorul antologiei afirmă că Ion Buzdugan s'a născut în comuna Brănzei Vechi, județul Cahul. Știăm că în epoca interbelică această localitate rurală făcea parte din județul Bălți. Să se fi mutat între timp mai spre Sud, de dragul Domnului Alexandru Darie, nu-mi vine să cred.

O adevărată noștimadă o constatăm la pagina 36 unde este vorba de poetul Andrei Ciurunga. Din notița biografică a Domnului Darie reiese că numele adevărat al poetului antologat ar fi Robert Cahuleanu. Sub acest nume a publicat, în adevăr, până la 23 August 1944, ceea ce mă face să cred că avem de-a

face cu un pseudonim.

Despre Olga Crucevan-Florescu autorul antologiei nu pomeniște nimic în ce privește data nașterii și trecerii sale în neființă. Și nu numai atât. Era bine dacă semnatarul florilegiului menționa numele sub care și-a încheiat cariera literară. Prin naștere, ca fiică a publicistului basarabean Pavel Crucevan, s'a numit Olga Crucevan la care a mai adăugat numele de Florescu, ca urmare a primei căsătorii. A sfârșit prin a se numi Olga Cantacuzino, după al doilea soț. De acest nume autorul antologiei nu era străin la redactarea alcătuirii de față intrucât aminteste, printre altele, de volumul de versuri "Crugul Anului" pe care poeta l-a publicat la editura "Litera" cu noul și ultimul său nume.

Mă întreb, fără pic de animozitate, ce caută în această antologie de poezii basarabeni bucovinenul George Drumur? Că a publicat și în revista "Viața Basarabiei", aflată în refugiu, nu era un argument suficient care să pledeze pentru includerea versurilor sale în alcătuirea Domnului Darie.

Despre Lotis Dolenga știăm dintr-o broșură publicată la Chișinău de prozatorul Nicolae Dunăreanu despre oamenii de cultură din Basarabia și ținută la curent de avocatul Teodor Păduraru, nepotul lui Pan. Halippa, că a decedat în anul 1960. Domnul Darie ne propune anul 1961. S'ar putea să fie adevărat. În schimb antologia, prin notița sa biografică nu aminteste nimic de colaborarea poetei la revista "Cele trei Crișuri" cu versuri în limba franceză mult mai reușite decât cele scrise în limba română.

B. Frunte, menționat la pagina 69, printr-o notiță biografică este un poet basarabean prin adopțiune. În acest caz i-aș fi sugerat autorului, dacă l-aș fi cunoscut, să-i facă loc, în antologie, și lui Petru Stati, ieșean de origine, dar cu o bogată activitate literară, pe lungimea unui deceniu, ca redactor șef la revista "Cuget moldovenesc" din Bălți.

Sergiu Grossu s'a născut în comuna Cubolta și nu Cobolta. Admit că este o eroare de tipar. Mă îndoiesc, în schimb, că poetul a publicat în anul 1988 la Editura Tineretului cronică rimată și epigrame sub titlul "Albe și colorate". Sergiu Grossu a plecat din țară în anul 1969. Singurul volum care i-a apărut în România a fost "Muștar", o culegere de epigrame. Emigrând, a reușit să publice în Franța, într'un aingur

an, patru volume de versuri, unul în limba română și trei în limba franceză.

În notița biografică dela pagina 77 consacrată lui Pan. Halippa, remarc două erori de fond. Alexie Nour se numea de fapt Alexis Nour. Niciodată n'a semnat cu numele Alexie.

Pan. Halippa a debutat editorial, de fapt, în anul 1908, la o tipografie din Basarabia, cu litere rusești, prin broșura "Pilde și povești" semnată cu pseudonimul P. Cubolteanu.

Despre Anton Luțcan aflăm că s'a născut în satul Cucinaia județul Soroca, iar Vasile Luțcan, în satul Cucinaia din județul Bălți. Să fie vorba de două sate cu același nume situate în județe vecine? Mă îndoiesc.

La pagina 102, se spune: "la mormântul poetului C.A. Munteanu, poetul Toma Istrati a recitat următoarele versuri pentru prietenul dispărut".

Fraza este confuză, căci nu reiese clar dacă versurile sunt ale lui C.A. Munteanu sau ale lui Toma Istrati.

Despre Octav Sargețiu, poet basarabean prin adopțiune, Domnul Darie ține să ne informeze că autorul plachetei "Căntece în singurătate" s'a stins din viață în vara anului 1991. Ca bun prieten cu Octav Sargețiu trebuie s'o spun că data precisă a trecerii în neființă a fost ziua de 11 Martie 1991, deci într'o zi de primăvară.

Despre Iacob Slavov, fiind la curent cu evoluția scrisului românesc din Basarabia, știu că susnumitul publica în "Bugeacul" sub acest nume. După cedarea Basarabiei, i-am întâlnit numele în revista condusă de Pan. Halippa care apărea la București. De astă dată poetul semna Iacob Slavov. A reapărut și după 23 August cu vechea semnătură pentru a nu-i supăra pe ocupanții ruși. La fel a procedat și Djentemirov care între 1941 și 1944 folosea numele Djentemir ca să revină la adevăratul său nume de Djentemirov după sosirea hoardelor bolșevice în România nu atât ca forțe aliate ci mai mult ca armată de ocupație.

La pagina 140 este prezentat poetul bucovinean E.A.R. Zaharia. Ca și George Drumur, nimic nu justifică apariția sa în această antologie a poezilor basarabeni.

La "Cuprins", pe pagina 148, în rubrica "Addenda" este menționată colaborarea preotului Vasile Teodorci cu articolul "Poezia religioasă". Acest articol lipsește cu desăvârșire.

Cu multă atenție față de materialul prezentat, această plachetă putea constitui o reușită.

Făuritori ai Marii Uniri dela 1918

## CONSTANTIN STERE

Unul dintre cei mai controversați condeieri și bărbați de stat ai timpului său. Controversat, dar și apreciat pentru tot ce a făcut și a scris de-a lungul celor 71 de ani cât i-a fost dat să trăiască.

De altfel, până mai ieri, nimeni, nici la București nici la Chișinău, n'a scos un cuvânt despre el. Mai mult, opera lui literară și chiar numele său au fost interzise de o parte și de alta a Prutului despărțitor de neam.

Fiu al Tulcheriei și Egor, Constantin Stere făcu liceul din Chișinău. După aceea, neastâmpărat din fire cum era și căutând mereu ceva, la vârsta de 21 de ani, nu găsi nimic mai bun de făcut decât să intre în mișcare revoluționară din Odesa.

Prins de poliție, este condamnat la 3 ani de deportare în Siberia și lăfudă astfel închisoarea din Tobolsk. Aici, după un an, "se bagă" într'un fel de complot contra regimului țarist, pentru care i se prelungește pedeapsa cu încă 3 ani. Este mutat disciplinar la închisoarea din Craiova, regiune cu cel mai mare ger din Siberia, și apoi la Enisei.

De aici, propriu zis, și revine el acasă, la Cerepcau-Soroca de unde, la vârsta de 28 de ani, pleacă la Iași. Se înscrie la Facultatea de Drept, susținându-și în 1907 teza de licență pe tema: "Evoluția individualității și noțiunea de persoană în drept". Licență, urmată de profesorat la aceeași universitate, deputat, om politic și, înainte de toate, scriitor, publicând totodată articole literare și de sociologie la

revista "Evenimentul literar" cu pseudonimul C. Sercăleanu. Ca apoi să fondeze, la 1906, revista literară "Viața Românească". Semna și cu pseudonimul C. Nistru.

Ceea ce îl face însă să rămână în istoria literaturii române, este monumentală sa frescă "În preajma revoluției", ce apare după Primul Război Mondial. Un roman monumental, de opt volume, pe al căror parcurs este oglindit, ca nișiera în altă parte, mediul social al boierimii din Basarabia de-a lungul celui 106 ani de stăpânire țaristă, pe care prozatorul o detesta cu toate fibrele sufletului său. Lucru ce se desprinde deslușit și din Icoanele lui siberiene al căror erou principal, Ion Răutu, nu e altul decât autorul însăși.

Nu e ușor a vorbi despre Constantin Stere în cadrul unui profil schematic. Același lucru spunea, acum trei ani, într'o antologie despre Basarabia, apărută la Editura Nistru din Bruxelles, mult regretatul politolog al Exilului românesc Mihail Fotin Enescu: "Personalitatea lui e mult mai complexă (a lui Stere adică)...E pune întrebări și cere răspunsuri în afara cîleelor comune. Și apoi recunoașterea acestui personaj excepțional implică dezbătăreala de prejudecăți și patimi..."

Un lucru e sigur, acela că Stere nu se face purtător de cuvânt al clasei boierești din care se trăgea, ci al "unor valori sociale mai largi". Altfel spus, "coboară de sus spre cei mai de jos și mai mulți". Spre "oameni mediocri și de cultură inferioară", cum zicea

Nicolae Iorga, pe care, totuși, Stere îi socotea drept adevărații săi semeni. E vorba, deci, de un fel de "fugă de boierie", fugă ce și-a luat-o ca drept crez pentru toată viața.

Dovada poate fi și faptul că, după terminarea liceului, n'a mai revenit la curtea boierească a părinților. Marxist, însă, Stere n'a fost niciodată.

Ceea ce l-a atras, încă din anii "zburdăciunilor" adolescenței și tineretii, a fost acea mișcare populistă rusească din Sudul imperiului, cunoscută sub denumirea de "narodnicism". Mișcare ce l-a captat în calitatea sa de reprezentant al "intelighenției" antiautocrate. Mișcare ce l-a adus multe suferințe și chiar o degradare morală. Suferințe ce se desprind și din povestirea sa memorialistică "În voia valurilor", publicată în 1910, precum și din romanul său fluviu "În preajma revoluției".

Ca om politic a aderat, fără rezerve, la platforma Partidului Liberal al Brătienilor, văzând în acest partid, ca teoretician al poporanismului social ce era, un preconizator al reformelor agrare și sociale, în general.

Ca prieten al celui de al doilea mare Ion Brătianu și în urma afecțiunii pe care i-o purtat la un moment dat, "Răzvrătitul" din Cerepcau se găndea la instituirea unui Partid Liberal Tărănesc.

Acesta să fie motivul că timp de 45 de ani Constantin Stere n'a avut trecere nici la București nici la Chișinău?...

N.L.



# MARILE PUTERI ȘI ROMÂNIA

- 1856 - 1947 -

- III -

Prof. Nicolae CIACHIR

Adoptarea Constituției din 1/13 Iulie 1866, firmanul de investitură al lui Carol I (1866-1914), emis de către sultan în Octombrie 1866, prin care Poarta otomană recunoștea unirea perpetuă a celor două Principate Române, promulgarea Legii pentru înființarea unui nou sistem monetar și pentru fabricarea monetelor naționale din Aprilie 1867, semnarea tratatului de alianță defensiv cu Serbia (1868), înființarea de agenții diplomatice române la Viena, Berlin, Roma, Petersburg, discutarea în cadrul Consiliului de Miniștri din August 1873, a problemei proclamării independenței reprezintă numai câteva dintre acțiunile întreprinse de statul român în vederea câștigării emancipării depline.

În ciuda opreliștilor, deși Transilvania și Banatul, erau supuse unei maghiarizări forțate, contactul dintre Românii era permanent. La 1 August 1867, cărturarul ardelean Timotei Cipariu, în discursul său, la inaugurarea Societății literare române, viitoarea Academie română spunea: "Simțul național s'a reșterat în toată românimea. Națiunea română a venit la cunoașterea pozițiilor care i se cuvine între națiunile Europei; ea face toți pașii cuvenite pentru a ocupa această pozițiune cu demnitate. Până aci patria română, limba și naționalitatea ne-a fost călcată de Huni, Slavi, Turci și alții. Am început a ne elibera patria, dar nu am terminat; rămâne ca să continuăm și să terminăm" (Actele de solemnitate oficială... culese de V.A. Urechia, București, 1867, p.30-31).

Ceva mai târziu, după 13 ani, adică în 1880, Consulul general USA din București, Eugene Schuyler, raporta la Washington: "În Transilvania și în mai multe județe din Ungaria, Românii formează peste două treimi din populație. Incluzându-i pe aceștia, neamul românesc reprezintă aproximativ 9 milioane și jumătate de locuitori. Toate aceste fînuri fac parte din ceea ce era în antichitate, provincia romană, Dacia... S'au răspândit atât în Nordul Carpaților, cât și în Sudul Dunării. De asemenea, mai există încă în munții Greciei, în Tesalia și Epir mulți oameni din același neam, cunoscuți în general drept Cuțovlahi" (Arh. St. Buc., colecția microfilm USA, rola 18, Microcopy T.285, Roll-T-2, Report nr.10, 16 November 1880).

În legătură cu Vlahii sud-dunăreni, aceștia: păstori, meseriași, agricultori, călăuze, cărași, deținători de hanuri pe arterele principale ale Peninsulei Balcanice, negustori ambulanti, cămătări, unii ajunși mari zarați în Imperiul Otoman sau bancheri la Budapesta, Viena, Leipzig, Veneția, Marsilia, Trieste, Odessa, Sibiu, Brașov, București, li găsim masiv în Epir, Tesalia (Marea Vlahie), Eolia (Valahia Mică), Dalmatia, regiunea Prizren, Valea Timocului, Macedonia și chiar în Peloponez. Pe

lângă aptitudini deosebite pentru comerț, remarcate de N. Iorga, desfășurau și o bogată activitate culturală și politică.

Limba română și ortodoxismul au fost factorii de sudură între provinciile românești, iar folosirea și adoptarea definitivă a alfabetului latin, a grafiei latine de către Români, i-a depărtat de cultura greacă și slavă.

Se cuvine să amintim, că Principatele Unite, apoi România, au fost o gazdă ospitalieră atât pentru balcanici, cât și pentru Polonezi, după dispariția statului lor. Astfel publicistul bulgar, Liuben Karavelov, scria în ziarul său, editat la București "Svoboda" (Libertatea), în 1869: "Trăim într-o țară pe care o putem numi o a doua Elveție, România, conform constituției sale liberale, permite tuturor naționalităților, fără deosebire, să se dezvolte liber, să se întărească și să progreseze, să se dedice comerțului și să exercite orice muncă, fără nici un fel de opreliște; pe scurt, România este țara care a înscris ca deviză cuvintele: «Libertate și cultură». Noi, Bulgarii, de asemenea avem deplina libertate, ca naționalitatea noastră să înflorească, să ne îmbogățim literatura, să ne apărăm entitatea etnică și răscăpat să ni se audă vocea în toate problemele majore ce ne privesc" (Dokumenti za Bălgaskata istoria, V., doc.82).

Referitor la sprijinul acordat Polonezilor, în întreaga epocă modernă (1795-1918), în lucrarea noastră: N. Ciachir, Istoria modernă a Poloniei (1795-1918), București, 1987, arătăm că nu întâmplător fusese lansată lozincă: "Cine-i iubește patria, să meargă în Valahia". Refugiații polonezi găsind sprijin politic și posturi, atât în aparatul de stat, cât și în sectorul privat. Moldova și Transilvania, care aveau frontieră comună cu teritoriile poloneze, serveau ca puncte excelente și pentru comitetele ce activau în Franța, Italia, Elveția, Belgia, Anglia sau chiar în Imperiul Otoman, comitete ce urmăreau independența țării. Mai ales insurecția poloneză din anii 1863-1864, s'a bucurat de sprijinul și simpatia opiniei publice din România. Vasile Alecsandri a organizat la Iași, Comitetul prietenilor Poloniei și a închinat poezia "Christos a înviat". După înăbușirea mișcării, le-a dedicat poezia "Pohod na Sibir". Dimitrie Bolintineanu, Gh. Țăutu, C.D. Aricescu și alți literați români și-au pus și ei condeiul în sprijinul cauzei poloneze (P.P. Panaitescu, Polonia și Renașterea națională a Românilor, Buc., 1934, p.239-242).

Pe plan european, au loc mutații importante. Austria este înfrântă de către Prusia în 1866, fără drept de apel, iar cel de-al doilea Imperiu Francez se prăbușește sub loviturile de baros ale aceleiași Prusii în 1870, iar Napoleon al III-lea părăsește umilit scena istoriei.

Constituirea celui de-al

doilea Reich și formarea statului italian, au schimbat raportul de forțe în Europa. În acest nou context, se re deschide criza orientală, în 1875, prin izbucnirea războaielor din Bosnia și Hertegovina și din Bulgaria, împotriva dominației otomane. În acest conflict vor fi angrenate, statele și popoarele din Sud-Estul Europei, inclusiv România, cât și marile puteri, cu precădere Imperiul Otoman, cel țarist și cel habsburgic.

În Noembrie 1875, Consiliul de Miniștri hotărăște menținerea neutralității, în cazul unui conflict ruso-otoman. În nota trimisă de premierul român în Ianuarie 1876, către agenții români din străinătate, se arată că țara noastră se va opune cu armele unei ocupații străine și că România este un stat deosebit de Imperiul Otoman și n'a făcut parte niciodată din acesta (Doc. privind răz. p. independență, I, Partea a II-a, p.64). Neutralitatea era de natură tactică, România avea nevoie să se întărească militar. În acest sens, Carol I îi scria tatălui său încă în 1875 (Regele Carol I al României, Cuvântări și scrisori, I (1866-1877), Buc., 1909, p.430).

Pornind de la premiza că Imperiul Otoman era în dificultate, în Iunie 1876, M. Kogălniceanu prezenta într-o notă circulară Porții și puterilor garante o serie de revendicări ale României, încât satisfacerea acestora ar fi dus practic la recunoașterea independenței României. Referitor la Delta Dunării, marile puteri hotărăsc în Ianuarie 1877, aceasta să aparțină Imperiului Otoman, interpretând unilateral unele texte, deși "aceasta a făcut parte de secole din patrimoniul Moldovei" (Arh. MAE, dos.21.f.91). România cerea deci în modul cel mai hotărât ca brațul Sulina, singurul braț deschis atunci ca navigație maritimă, să fie graniță între Turcia și România. Deoarece Poarta a refuzat să satisfacă revendicările României, M. Kogălniceanu era hotărât să împingă România în război și trimite o notă agenților diplomați români acreditați pe lângă marile puteri, acuzând Turcia de ororile săvârșite împotriva creștinilor balcanici, iar "armata română freacă sub jugul disciplinei, doritoare să ia parte la luptă" (N. Ciachir, Războiul pentru independența României în contextul european (1875-1879), Buc., 1977, p.155).

Evenimentele se precipită, iar Serbia împreună cu Muntenegru, declară război Imperiului Otoman, la sfârșitul lunii Iunie 1876. Dintre marile puteri, cele mai interesate, Rusia și Austria, iau poziție, Țarul Alexandru II și împăratul Franz Iosif, întâlnindu-se în Iulie 1876, la Reichstadt. În Septembrie 1876, pleacă la Livadia în Crimeea, o delegație română condusă de Ion C. Brătianu, purtând discuții cu țarul și alți demnitari ruși (Gorceacov, Miliutin, Ignatiev). Brătianu le declară, că trupele române sunt gata să

servească ca avangardă trupelor rusești, dar cer încheierea unei Convenții și garantarea integrității teritoriale (Dnevnik D. A. Miliutina, tom.II (1876-1877), p.76).

Șuarea Conferinței dela Constantinopol, din Decembrie 1876, a celor 7 puteri europene, a convins poporul român că puterile occidentale nu erau dispuse să acorde României nici un sprijin pentru a obține independența. Mai mult, Poarta a arătat și mai fățis, prin Constituția pe care a adoptat-o, că consideră România ca pe o simplă provincie privilegiată. Brătianu indignat declară că "nici sabia lungă a lui Baiazid și Mahomed nu a putut să pătrundă până în muntii României, unde cutează astăzi să străbată Midhat-paşa cu Constituția lui" N. Iorga, Istoria Românilor, X, p.172).

Consulul general britanic din București, Mansfield, informa guvernul că Constituția otomană a produs aici, în toate straturile societății, puternică iritație, cauzând o unanimă indignare și un sentiment de revoltă în contra Porții, schimbând cu totul balanța în favoarea Rusiei și intensificând acțiunile Românilor spre independență (Arh. St. Buc., Microfilm, Anglia, rola 103, c.366).

Îndepărtarea suzeranității turcești prin forța armelor de către România nu se putea realiza însă, datorită raportului de forțe dintre țara noastră și Imperiul Otoman, decât cu sprijinul unei mari puteri, în speță a Rusiei, și în alianță cu celelalte state din Sud-Estul Europei. Mergând pe această linie, guvernul român încheie la 4 Aprilie 1877 la București, o Convenție cu Rusia, privind trecerea trupelor țariste și păstrarea integrității statale. La acea dată, Sudul Basarabiei (Ismail, Cahul, Bolgrad), făcea parte din România. Însă cu 3 luni înainte, guvernul rus încheia cu cel austriac, o convenție secretă la Budapesta, unde Habsburgii își dădeau asentimentul că în caz de război ruso-turc, vor fi neutri și vor fi de acord ca Sudul Basarabiei, să revină Petersburgului. Drept recompensă primeau Bosnia și Hertegovina, primele provincii care se răsculau în 1875, împotriva Imperiului Otoman.

În acest context, la 12/24 Aprilie 1877, izbucnea războiul ruso-turc, prin pătrunderea trupelor țariste pe teritoriul României. Operațiunile militare s'au desfășurat pe două fronturi: Balcani, teatrul de acțiuni militare principal și Caucaz. Interesant de reținut că textul convenției româno-ruse, nu prevede obligațiuni militare pentru România. Rusia le-a evitat, deoarece știa că va lua aliatului său, teritoriul. Totuși, fără a exista un document, armata română a îndeplinit următoarele misiuni:

a) În Aprilie și la începutul lunii Mai a acoperit cu patru divizii, marșul strategic al armatei ruse

Continuare în pag. 21

# EFEMERIDE

## CINCINALUL

### ILICI-T

Sfârșitul anului 1989 părea că duce cu sine și sfârșitul celei mai infame experiențe ale omenirii: dominația comunistă.

Începută în Rusia în 1917, această experiență monstruoasă nu era doar rezultatul unei revoluții obișnuite și locale în interiorul unei țări, ci aplicarea unui plan bine și îndelung chibzuit în conspirativele adunări din marile metropole ale lumii, unde grupuri de "inițiați", constituiți într-o putere supra-națională, aruncau în lume mărul discordiei, al luptei de clasă, pentru realizarea utopiei internaționale comuniste.

Era rezultatul nestăvilitei sete de dominare, pentru realizarea unei singure puteri, care să stăpânească întregul glob pământesc, prin supunerea la sclavie a tuturor țărilor și națiunilor. Pentru realizarea acestui plan s'au aruncat în joc imense valori materiale și au fost captați milioane de naivi creduli, dela intelectuali rupți de realitate la analfabeți primitivi, manevrați cu dibăcie de o propagandă perversă, dusă de indivizi fără nici un scrupul, instruiți în atelierele de dezumanizare ale forțelor oculte.

Astăzi, nici cei mai cruzi politrucii nu cred că niște marinari zdrențăroși de pe un vas rusesc de război, care au tras cu tunul în Palatul de Iarnă din Petrograd în 1917, au dezlănțuit marea revoluție comunistă care a vărsat fluvii de sânge pe globul pământesc.

Fără amestecul Germaniei care l-a favorizat pe Lenin să ajungă la Petrograd; fără milioane de dolari expediți din New York; fără pasivitatea Angliei și a Franței, revoluția din Rusia s'ar fi stins ca și cea pornită în 1905 de pe vasul Potemkin.

Timpe de 22 de ani, din 1917 până în 1939, democrațiile apusene au asistat la întinsele masacre din Uniunea Sovietică, începute de Lenin și continuate de Stalin. Evenimentele îi erau cunoscute și Președintelui American, Roosevelt. Cu toate acestea, atât Anglia și Franța cât mai cu seamă America, priveau cu simpatie spre călăul din Kremlin și-i căutau prietenia.

O nefastă alianță militară în timpul celui de-al Doilea Război Mondial, urmărită de niște tratate anti-umane, au lărgit câmpul de activitate al comunismului până în mijlocul Europei și l-au întins peste cea mai mare parte a continentului asiatic. În 1950, când a început războiul din Coreea, comunismul stăpânea aproape jumătate de planetă.

Țările necomuniste aveau atunci încă suficiente resurse militare și economice a-i duce pe comuniști la "capitulare necondiționată", dar acest punct nu figura pe agenda oculte. O pace de compromis în Coreea și o nejustificată capitulare totală a Americii în Vietnam, a înclinat balanța în favoarea comunismului, dar sforile se trăgeau în dosul cortinei. Belligeranții de pe teren erau conduși de cei care se înțelegeau la mesele rotunde.

Comunismul distrusese atât de profund milenarele orânduri și tradiții din țările ocupate, încât rolul lui s'a terminat și trebuia machiat și înlocuit formal. Acest rol i-a revenit lui Mihail Gorbaciov, a cărui politică a surprins pe marii politicieni academici.

Gorbaciov a salvat comunismul de a ajunge să fie judecat pentru crimele împotriva umanității. Politica lui Gorbaciov - cu consensul Apusului - a dus la amnistierea tuturor atrocităților comuniste prin stingerea oricărei forme de incriminare a celor vinovați, prin întinderea unui uriaș val de tăcere și uitare a sutorilor de milioane ucizi de dictatura proletariului.

Prezența în fostele țări comuniste, în guvernele de după 1989 a comuniștilor notorii în posturile de conducere, dovedește din plin acest fapt. Căzul României este exemplul cel mai elocvent.

Revoluția Tineretului Român din Decembrie, nu a fost prinsă în calculul "arhitecților noii ordini mondiale". Ea a fost spontană și curată. În nici o țară din Europa comunistă n'au murit tinerii cu dezinvoltura celor din România: "Vom muri, dar vom fi liberi". Să nu uităm niciodată sfânta lor jertfă. Acesta a fost ultimul și cel mai mare discurs al lor. Vă mai amintiți de calda dragoste a Românilor din acele zile de Decembrie? Câteva zile doar. Marin, cât ani întregi de istorie. Singurele cu care România se poate prezenta în fața Mării Judecâți.

Ce a urmat este rezultatul grotesc al manevrelor conspirative. Nu Iliescu singur. El este expresia cea mai degradantă, arătarea schilodită a unui homunculus, creat în hrubele unei vrăjitorii. Cei cinci ani care au trecut îi poartă numele și amprenta, dar când Adrian Năstase este numit cavalier al Ordinului Templeierilor, firele duc departe, poate chiar prea departe și Românul îi poate întreba pe bună dreptate pe unii "politicieni": - Care este firea aliaților noștri firești, unde ne împingeți cu amândouă mâinile, domnilor politicieni?

Zahu PANĂ



DIN VIAȚA NOASTRĂ:

# AUZITE, VĂZUTE ȘI PĂȚITE

George DONEV

## SPRE VEȘNICA LOR UTTARE

Trecem în revistă soarta avitorilor contemporani cu "Nea Nicu-Impușcatul"; Erich Honecker, despotul Germaniei de Răsărit și inspiratorul "Zidului dela Berlin", a tulit-o în Chile, unde a murit de cancer; Generalul Vojciech Jaruzelski (el a declarat Papei că dacă nu-l aresta pe Wallesla naționalist Rușii, N.R.) acum generalul își scrie memoriile; Gorbaciov, dictatorul ce-a încercat să civilizeze comunismul dar a dat cu troica'n șanț, umblă cu discursul în buzunar ca să-și pună perisoare în borș.

Miklós Nemeth al Ungariei inventatorul gulașului proletar e bancher și-și numără dolarii, iar sincerul țovarăș Janoš Kadar a fost parcat pe linie moartă din 1988.

În Bulgaria, după o domnie de 35 de ani, "Unchiul Tosho Zhivcov" a obținut o condamnare de 7 ani pentru că cheltuit vreo \$24 milioane (în leve) ca să-și construiască apartamente, să-și cumpere mașini iar ca distracție prefera animatul prin domitoare; lui Zhivcov, la 83 de ani, bolnav i s'a amănât aplicarea pedepsei și e arestat la domiciliu.

Singurul care se menține la putere este Slobodan Milosevic, Președintele Iugoslaviei dezembrate.

În Praga scriitorul Vaclav Havel, inițiatorul "Revoluției de Catifea", martor la divorțul dintre Cehi și Slovaci, s'a retras din viața politică iar Miroslav Stepan, călăul ce-a condus atacul contra disidenților a fost arestat, judecat, eliberat și, actualmente, e în înmăia unui minuscul partid crypto-comunist. Enver Hoxha al Albaniei a fost arătat din Mausoleu și deus într-o groapă comună. Transferul oaselor a fost onorat de câteva sute de regretabili.

În România 87 de lideri au fost judecați și condamnați pentru crime. Azi toți sunt liberi. Restul țovărășilor continuă să locuiască în vilele agonizante prin furt și crimă. Bilanțul revoluției: peste 1100 de tineri impușcați de comuniști plus doi comuniști impușcați tot de comuniști. Despre Dl. Președinte Iliescu, sperăm să scriem pe curând.

## DIN TRECUTUL CELOR 130 ȘI CEVA DE ZILE

Ne referim la zilele dintre 6 Septembrie 1940 și 21 Ianuarie 1941.

Cu toate greutatea de a ajuta refugiații veniți din regiunile răpite, cu toată trama să nu-ți superi vechii care-ți infipse colți în trupul țării, în aceste zile s'au întâmplat și alte lucruri în afară de "crime și omoruri" așa cum se tot bate toba apărută, de peste jumătate de veac.

Reproducem, fără autorizație dela autor, parte dintr-un articol publicat în

ziarul "AXA", Anul X, nr.48 din Vineri, 03.01.1941:

"...la teatrul «Regina Maria» al doilea concert de popularizare a muzicii clasice, dat de orchestra simfonică a armatei, sub conducerea D-lui lt.col. Ion Dellu, inspectorul muzicilor armatei din întreaga țară.

Este poate pentru prima dată la noi, când o orchestră atât de mare - singura care nu primește nici un fel de subvenție de nicăieri - își fixează un scop dintre cele mai nobile și mai utile din punct de vedere social: prezentarea sistematică a buciilor de muzică clasică la PREȚURI POPULARE."

Publicul nostru - și nu numai melomanii calificați - a fost obișnuit cu gândul că un concert de muzică aleasă nu se poate gusta decât în finută de seară și de prețuri exorbitante."

Chiar în sălile unde s'ar fi putut face o cât de modestă educație muzicală - atât de necesară într-un stat tânăr pentru cultivarea sensibilității publicului - nu puteau pătrunde, în majoritate, decât tot snobii plini de ifose și cucoanele, cele mai multe amuzicale, însă cu vulpi argintii și lornete.

Iată de ce aplaudăm, pentru a doua oară în această pagină și din toată inima inițiativa D-lui lt.col. Dellu... de popularizarea compozițiilor clasice după un plan sistematic..."

Planul de popularizare a muzicii clasice "într-un stat tânăr" nu s'a mai împlinit...

Am spus: "fără autorizație", deoarece articolul era încălcat de... GH. DONEV.

## SPITALELE TE ÎMBOLNĂVESC

Institutul Hematologic din București nu are posibilitatea să facă teste pentru controlul hepatitei C, de aceea transfuziile se fac și cu sânge infectat. Institutul furnizează spitalelor sânge pentru intervenții chirurgicale. Rezultatul ar fi că 4% din populație este infectată cu virusul HCV, care atacă ficatul. O mașină pentru testarea virusului costă 2.5 miliarde lei.

## CU ONOAREA BINE PĂZITĂ

Reprezentanții PDSR-ului au propus un articol în Codul Penal prin care orice atac ținut să șifoneze onoarea președintelui se pedepsește cu închisoare dela 5 până la 8 ani. Noi propunem să se acorde acuzatului și titlul de "Mare Țintă" pentru abilitatea de a zări și găuri minuscula onoare a d-lui președinte.

## CITITĂ

Comentând prăbușirile avioanelor MIG-21 revista "Academia Catavencu" da explicații: "MIG-urile cad pentru că, la cinci ani după revoluție, n'am scăpat de gravitație".

# AGENDĂ SPORTIVĂ

— Radu ȘERBAN —

**ATLETISM...** Fondista Iulia Negură a obținut al 5-lea succes al ei în actualul sezon competițional, câștigând semi-maratonul internațional Marseille-Cassis. Atletă româncă Anuța Cătuna s'a clasat pe un onorant loc patru în proba feminină a celebrului maraton dela New York, învingători fiind kenyanca Tegla Loroupe și respectiv mexicanul German Silva în întrecerea masculină.

**ȘAH...** La Campionatele Balcanice dela Varna, "speranțele" României au urcat de două ori pe podiumul de premiere, la junioare locul al doilea, după Bulgaria, iar la juniori poziția a treia, după ex-Iugoslavia și Bulgaria.

**GIMNASTICĂ...** La Ambasada Japoniei din București s'au semnat acordurile între partea niponă și cea română, privind donația de aparatură tehnică japoneză, în valoare de aprox. 500.000 dolari americani, pentru sala de gimnastică din Complexul Național.

**KARATE...** România a cucerit primul ei titlu mondial, prin echipa de "ENBU mixt" - Eva Kerekes și Pavel Vancea - la C.M. desfășurată la Treviso, în Italia. Medalii de bronz au obținut Daniela Stamate-kumite și echipa feminină de kata, alcătuită din Kerekes, Ionete și Cruher.

**POLO...** Campioana României, Steaua București, a câștigat turneul internațional din Berlin, luând o serioasă opțiune înaintea primului tur al CCE (Tel Aviv, 11-13 Nov.) unde va întâlni campioanele Ucrainei, Belgiei, Irlandei și țării gazdă.

**RUGBY...** Naționala României a suferit un eșec rușinos în turneul efectuat în Anglia, cedând cu 26-16 în fața celui mai vechi club din lume, acela al celebrei Universități din Oxford - prima partidă din seria celor trei convenite cu adversarii diferiți.

**HANDBALL...** La "Netcom Cup" în Norvegia - contraperformanță de răsunet a naționalei feminine a României, care a atins punctul de criză, pierzând joc după joc. Schimbul de generații făcut din mers își pune amprenta asupra rezultatelor.

**FOOTBALL...** Prin înfrângerea jenantă a Rapidulețului Giulești la Frankfurt pe Main, am părăsit pe ușa din dos și Cupa UEFA. Cu efectivul decimat de

arbitrajul penibil al englezului Elleray la Lisabona, Steaua a luat totuși un punct Benficăi la București, ieșind însă din cărți pentru primăvara Ligii Campionilor. Speranțe au rămas doar la nivelul echipei naționale, în dificilele partide cu Slovacia (12 Nov. la București) și Israel (14 Dec. la Tel Aviv) pentru preliminariile C.E. din Anglia '96. În turneul de calificare la C.E. de juniori din Grecia '95, România a invins în deplasare Austria, cu 2-0, sperând îndreptățit la faza finală a competiției. **OBSERVAȚIE...** Festivitatea sărbătoririi a 80 de ani de atestare documentară a Comitetului Olimpic Român ne-a readus în sală "Iepoca de aur", în toată hidoșenia ei. Am privit cu silă și indignare la tembelizor nelipsitul prezidiu cu reprezentanții oamenilor muncii și am înghițit "spiciul" stăfiei Ceaușescului, cu prețioasele indicații, al președintelui C.O.R., și al tov. ministru al sportului, fără a-i putea "vedea" și admira pe campioni noștri olimpici și mondiali, care au trudit ducând faima sportului românesc pe meridianele și paralelele globului. Și'n sport ca'n toate "domeniile" de activitate Cotrocenul își dă cu presupusul, ca să se aleagă praful cât mai repede!

## MICA PUBLICITATE

### CĂSĂTORII

• Asistentă medicală, fără obligații, din Canada, doresc cunoștință cu un domn creștin, nefumător între 44-55 ani în vederea căsătoriei. Ana Frensz R.R. # 2 Lambeth, Ontario N0L 1S5.

• Bărbat tânăr de 45 de ani, ochi albaștri părul cărunț, înălțimea 1.75 m., greutatea 96 kg., fără obligații familiare, fără vicii sau defecte fizice, de profesiune mecanic de utilaje portuare, doresc corespondență în vederea căsătoriei cu domnișoară sau doamnă de vârstă corespunzătoare din USA, Canada sau Australia. Doamna poate fi văduvă sau divorțată și cu un copil. Scrieți la adresa: Vasile Poplitar, com. Grănicești Nr. 543, jud. Suceava, cod 5865, România.

• Doresc cunoștință domn serios, peste 50 de ani, în vederea căsătoriei. Răspuns P.O.Box 904, Roxbury, MA 02120, USA.

• Doamnă, 55 ani, văduvă, brunetă, gospodină, doresc pe această cale să cunosc un bărbat de vârstă covenită mie, stabilit în USA sau Canada, în vederea unei prietenii îndelungate sau eventuală căsătorie. Răspundeți la adresa: Voichița Cincu, str. A. Șaguna, nr. 17, Sibiu, 2400, România.

## EDITORIALE

DI. Tudor Murgoci

P.O. ROCKTON ONT., CANADA LOR 1X0

Puteți procura dela adresa de mai sus, următoarele cărți:

PITEȘTI de Dumitru BACU	\$28.00	POEZII de Nicu Iancu PĂLTINIȘTEANU	\$ 10.00
POEZII DIN ÎNCHISORI, Culegere de Z.PANĂ	25.00	FORTUL NR.13 de Marcel PETRIȘOR	10.00
CU ACUL PE SĂPUN, Poezii de Zăbă PANĂ	20.00	O VIAȚĂ ÎNCHINATĂ UNUI SAT	
JURNALUL FERICIRII DE N.STEINHARDT	25.00	de Nicolae GOLEA	7.00
DIN LUPTLE TÎNERETULUI ROMÂN 1939-1939		PASĂREA CU ȘAPTE ARIPI	
Culegere de texte	23.00	poeme Tankă de Dumitru ICHIM	10.00
FANTOMELE LUI FACEPA de Gh.LOLBOJAN	15.00	TEMELIE DE VEAC NOU de Vasile MILITARU	20.00
NĂZUINȚI ȘI DEZNĂDEJDI de Petru CHEORGHENI	10.00	STROFI DE ROUĂ de Vasile MILITARU	22.00
ȘOIMII PESTE PRAPASTIE ȘI POEZII ALESE 1914-1944		POEMELE NEMURIRII de Vasile MILITARU	20.00
de Nichifor CRAINIC ambele volume	15.00	VORBE CU TĂLC de Vasile MILITARU	6.00
PENTRU LEGIONARI, Cornelius Z. CODREANU	30.00	PĂDUREA DELA TÂNCĂBEȘTI,	
DEZGROPAREA CAPTIVITĂȚII DE V. POSTEUCĂ	14.00	Poezii de Ion TOLESCU	5.00
DIN ÎMPĂRȚIA MORȚII de Gabriel BĂLANESCU	30.00	AMINTIRI DIN COPILĂRIE de P.NĂMOLOASA	5.00
ARON COTRUȘ, Opere complete	25.00	POVESTE DE DINCOLO de Ana Maria MARIN	7.00
SĂNGELE TEMINȚEI * BALADE de Radu GYR	15.00	DESTĂRĂȚII, Poezii de Ana Maria MARIN	7.00
ȘI CERUL PLÂNGEA, Amintiri din prigoane		DURERI CONDENSATE, Poezii de Vasile MUSTĂȚĂ	5.00
de Ion Roth JELESCU	25.00	MEDITAȚII ȘI MĂRTURISIRE de Ilie OLTEANU	5.00
321 DE VORBE MEMORABILE ALE LUI		PICURI DINTR'O LUME FĂRĂ SOARE,	
PETRE ȚUȚEA	10.00	Poezii de Alexandru BIDEAN	10.00
SĂRATA de Nicolae ROȘCA	8.00	CĂRUȚA CU SCÂNDURI de Marcel PETRIȘOR	7.00
CREZ DE GENERAȚIE de Vasile MARIN	20.00	VREȚI SĂ RĂDEȚI de Florin SCĂRLĂTESCU	5.00
CU VIII ȘI CU MORTII LAOLALTĂ		CETĂȚI SFĂRĂMATE, Schițe și nuvele de N.NOVAČ	7.00
de N. STĂNESCU	10.00	MANSARDA DE CATIFEA	
ÎNSEMNAȚII DE PE FRONT (1936-1937) de N.TOTU	15.00	poezii de Dan Emilian ROȘCA	7.00
BASARABIA SUB STĂPÂNIRE STRĂINĂ		ARDEALUL PĂMÂNT ROMÂNESC de M. LEHRER	20.00
de Nicolae CIACHIR	10.00	PARMIȚI de Victoria BAȚU	5.00
DIN ISTORIA BUCOVINEI (1775-1944)		DIALOG DE ABECȚIE de Radu N. CISMĂȘEANU	5.00
de Nicolae CIACHIR	10.00	ÎNȚRE CIOCAN, SECRERĂ ȘI NICOVĂLĂ	
RĂZBUNĂRI CELEBRE (Dela Cain la Stalin)		de Parachiv NĂMOLOASA	28.00
de Nicolae CIACHIR	10.00	CAIDUL - Nuvelele adolescenței în temnițele	
ISTORIA UNIVERSALĂ MODERNĂ		comuniste de Mihai RĂDULESCU	7.00
(Partea I-a 1642-1789) de Prof. dr. Nicolae CIACHIR	20.00	SEARA LUMINOASĂ, Poezii de Florica BAȚU	7.00
ISTORIA UNIVERSALĂ MODERNĂ		RECONSTITUIRI de Constantin MUSTĂȚĂ	10.00
(Partea II-a 1789-1919) de Prof. dr. Nicolae CIACHIR	20.00	POEZII PENTRU COPII de Florica BAȚU	8.00
POEZII PRINȚE GRĂȚII de Alex. SILISTREANU	8.00	PUNCTE DE VEDERE de Eugen POPESCU	15.00
ISTORIA POLITICĂ ȘI MILITARĂ A RĂZBOIULUI		POEMS FROM COMMUNIST PRISONS	
- 22 Iunie - de G-ral Platon CHIRNOAGĂ	35.00	(limba engleză) translated by Mother ALEXANDRA	7.00
FRUMOASA MEA CU OCHII VERZI		THE ANTI-HUMANS	
de Nelu MANZATI	15.00	(Pitești, tradus în limba engleză) de Dumitru BACU	20.00
ÎNVIEREA, Revistă trimestrială de analize, docu-		JOURNEY TO FREEDOM (limba engleză)	
mente, creație și cronică, 272 pagini	15.00	de Nicole DIMA	23.00
ANII DE GROAZĂ DIN ROMÂNIA COMUNISTĂ			
de Virgil MATEIAȘ	18.00		

La fiecare comandă se adaugă costul expediției



# CUVÂNTUL COPILOR



## ÎMPĂRTĂȘANIE

Domnu 'a dat grijianie  
sfântă împărtaşanie  
trup și sânge a lui Hristos  
umiliți să luăm frumos.

Ținem post, ne spovedim,  
de păcat ne curățim,  
ne împăcăm cu fiecare  
frate mic sau măică mare.

Îlsus, o viață vie,  
ne-a dat euharistie.  
Taină sfântă, taina grea  
e salvarea ta și-a mea,  
trup și sânge a lui Hristos  
Doamne, mulțumim frumos!

Florica BAȚU-ICHIM



## PLOAIE DE CRĂCIUN

Ninge, plouă,  
Fată nouă  
Se prelinge,  
Iar când ninge  
De pe față  
Cade gheață  
Sau se duce,  
Pe uluce,  
Și'n coșare.  
De nu are  
Loc de joacă,  
Pe la toacă,  
Strânsă roată,  
Cade toată;  
Prea sunt ude  
Și zălud.  
Ninge, plouă,  
Stropu'n două  
Se desparte  
Și pe-o carte  
Lăcrimează.  
La amiază,  
Lacrimi pică  
Pe-o furnică  
Și-alte noi  
Cad cu ploii;  
Ning și plouă,  
Cade două.  
Plouă 'nt'r'una  
Cât e luna,  
Plouă șoapte  
Zi și noapte.

Ștefan THEODORU



## MOȘ CRĂCIUN

Moș Crăciun, în noaptea asta,  
Bate 'ncaț la orice geam,  
Și întreabă dacă'n casă,  
Sunt ori nu copii, și lasă  
Daruri pe la cine-l spune:  
"Țină-i Domnul, am..."

La ferestrele de-altădată  
An de an veni pe rând:  
"Al copiii?" "Ba nu!" și plânsul  
Mă 'nneca în gât, iar dansul  
Clătina din cap a milă  
Și pleca oftând.

Dar acum un an de-odată  
L-auzli că'mi bate'n prag:  
"Mă trimis Sfânta Marie  
Să-ți aduc un dar și ție..."  
Și te-a scos din sac pe tine,  
Dragul mamei dragi...

Va veni și'n noaptea asta  
Și va bate'n geamuri iar:  
"Al copiii?" Și eu voi spune:  
"Slavă ție, Moș Crăciune,  
Am și eu un brad pe masă  
Și aștept un dar!"

Și, din sacul lui cel mare,  
Bucuros, va scoate-un miel,  
Alb de tot, pe patru roate  
Alb ca el să fil în toate  
Și de-a pururi, dragul mamei  
Alb și blând ca el...

Elena FARAGO

## ABECEDAR CREȘTIN

Crăciunul, dragi copii, este una din cele mai importante sărbători ale anului. Copiii o așteaptă cu emoție, gândindu-se la bunătățile pe care le primesc cu colindatul și cadourile pe care le va duce Moș Crăciun.

După Crăciun unii sunt supărați că nu au primit ce vroiau, pe alții îi doare burta că au mâncat prea mult, iar alții mai necăjiți, îi mulțumesc lui Dumnezeu pentru puținel pe care îl au. Acesta e Crăciunul? Nu. Acesta este Crăciunul oamenilor săraci sufletește.

Aici, departe de țară, unul din colindele foarte dragi mie, începe așa:

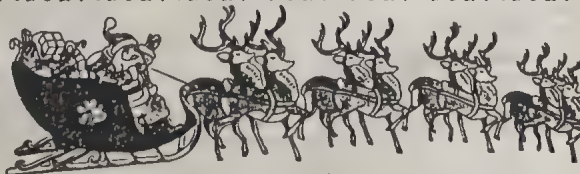
"Depart'nt'r'o iesle, nu-i leagăn copaie  
Micușul Domn Iisus își odihnește dulcele căppor  
Stelele'n cer privesc jos și ador  
Micușul Domn Iisus adormit pe fân și pe paie."

Crăciunul e dragostea lui Dumnezeu pentru oameni, întruparea lui Iisus Hristos pentru mântuirea fiecăruia din noi. El a venit pentru întreaga omenire și pentru fiecare din noi în parte. Și pentru mine care va scriu aceste rânduri și pentru tine, care ascuți, și pentru mama ta, care îți citește, și pentru frățiorul tău și pentru surioara ta.

A venit ca un prunc micuț, într'o iesle, fără un leagăn sau pătuț unde să doarmă, fiind cel mai sărac om din lume. Dar ne-a adus cea mai mare bogăție spirituală. Ne-a adus iubirea lui Dumnezeu. Ne-a adus mântuirea. Ne-a adus viața dincolo de moarte. S'a făcut frate cu fiecare din noi ca împreună să ne rugăm aceluiași Părinte, aceluiași Tată zicând: "Tatăl nostru..."

Fie ca acest Crăciun să ne aducă pace în suflet, pace în familie și pace în lume. Și fie ca și noi să spunem, odată cu toți copiii bogați sau săraci: "Doamne Iisuse Hristoase, care te-ai născut în Betleem pentru noi și pentru a noastră mântuire, îți mulțumim pentru tot ce ne-ai adus și ne-ai dăruit!" Crăciun Fericit!

Părintele MITREL



## Sărbători fericite!

PAGINA "CUVÂNTUL COPILOR" ESTE REDACTATĂ DE FLORICA BAȚU  
126 MADISON AVE. S., KITCHENER, ONTARIO, N2G 3M6

## POZNAȘU' DE MATEI

Na, Matei ce pot să-i spun  
Când apare Moș Crăciun?  
Numai pozne mi-ai făcut.  
De ce taci acumă mut?  
Mi-ai pus sare în cafea  
Și-al zis: tată, halde, bea!  
Hârtia dela W.C.-u  
Al zis că e curcubeu,  
Zvârlind suluri prin copaci-  
De ce taci?  
Măzgălești peretele,  
Tragi de coadă fetele.  
Pozna, cea mai lată, lata,  
Manuscrisele lui tata  
Când lucra greu la servici  
Le-ai făcut... ce poți să zici?  
Avioane, bărci, ce vrei...  
Vezi ce mi-ai făcut Matei?

- Tată, ca să mă învăț  
Spune-i să'mi aducă-un băț  
Să mă bată, să mă bată  
Cu cârjă ... de ciocolată!

Dumitru ICHIM



# Poveste de Crăciun

Părinților mei....

Florica BAȚU-ICHIM

Venea Crăciunul și toată lumea munea cât putea de mult: și mama și tata și Reaia Pământului.

Cum, și Reaia Pământului?

Sigur, și Reaia Pământului! Numai că ea se pregătise în felul ei: a intrat în camera lui Moș Crăciun, când el nu era acasă, și cu prosopul alb a șters de pe burtă Moșneagului un sat întreg cu copii, părinți și bunicul.

- Acum să-i văd ce-o să facă și-a zis ea, mulțumită. Și a plecat pe deal să mai neceajască niște copii.

Întâi și întâi a furat mânușile unui prichindel. După un timp, copilul a început să plângă.

- Ce e, ce e? l-a întrebat sora lui.

- Mi-au înghețat mâinile.

- Pune-ți mânușile!

- Le-am pierdut!

Sursoara l-a mângâiat, i-a încălzit mânușile în mâinile ei, și-a scos mânușile și le-a dat frățiorului.

Nu i-a plăcut lui Reaia Pământului treaba asta. Dar ce să faci? Tocmai venea la vale o săniuță. Reaia Pământului s'a făcut un bulgăre de zăpadă și s'a pus în fața ei! Sănia s'a răsturnat, băiețelul s'a răsturnat și a început să plângă.

- Ce e, ce e? l-a întrebat fratele lui.

- M'am ciocnit de gheață și mi doare! Au, au, au!!!

- Până te însori îți trece!

Care-i gheața de care te-ai lovit? Asta? Hai să o batem să se nvețe minte!

- Na, na, na! Să mai răstorni tu săniu!

Băieții râdeau și dădeau cu gheiele în bulgărele de gheață care se făcea tot mai mic, tot mai mic.

Văleu, văleu! Reaia Pământului a mâncat o bătaie!!! Punându-și mâinile la vântăi a fugit să se odihnească și să se gândească la alte răutăți.

- La să-i necăjesc pe oamenii mari!

La un semn al băuței, toată muncă din magazine și din casele oamenilor a dispărut deodată! Ce să faci oamenii mari? Se gândeau că vin copiii dela joacă, se așeză la masă și ei nu au ce să le dea. Atunci au trimis trei bărbați în satul vecin să aducă de-ale guri.

Numai că Reaia Pământului nu dormea. Abia încercaseră sătenii săniuile cu de-ale guri, când urătenia s'a furisat la ochii celor trei și apăsa tare, tare

pe pleoape. Bieții oameni abia-abia țineau ochii deschiși.

- Ce faceți, nu plecați? au interbat cei din satul vecin

- Ni-e somn! au răspuns ei într-un glas și au adormit imediat.

- Am eu leac pentru somnul ăsta! a spus bătrânul satului.

Și luând un bulgăre de zăpadă a început să-i frece la ochi. Când Reaia Pământului s'a pomenit frecată cu zăpadă a strigat odată: "Au!" și a luat-o la fugă. Iar cei trei au sărit în săniile și au strigat:

- Plecăm! Nu avem timp de pierdut! La revedere oameni buni și să ne vedem cu bine!

Dar Reaia Pământului nu s'a lăsat: când s'a între săniile în sat, le-a ținut calea o pocitanie mare, urâtă, neagră.

- Săriți, oameni buni! Urățenia vrea să ne fure mâncarea!

Și au venit oamenii din sat cu mic, cu mare și dă-i! Ba, unii ziceau să o împuște, iar alții ziceau să o prindă în cușcă și să o ducă la circ.

Mai mâncase Reaia Pământului multă bătaie în viața ei dar așa ca acum și aducea aminte să fi mâncat. A prins un moment mai bun și a fugit la casa ei să-și pună ceașcă cu sare pe cucuie și bucăți de cartofi pe frunte să nu o mai doară atâtă. Și în sineea ei se gândea cum să strice odată și pentru totdeauna Crăciunul.

În noaptea de Crăciun, când toți dormeau, a făcut Baba ce a făcut și s'a stins toate focurile și toate luminile din case. Acum ea se bucura că ștersese satul ăsta de pe hartă și dacă era întineric, cum s'a știe Moș Crăciun că aicea sunt copiii?

- Și iată că într-o casă s'a trezit un copil. A văzut întineric, nu pom de Crăciun, nu cadouri, nimic. A început să plângă. Tata a venit lângă el.

- De ce plângi?

- Nu am brad... Nu am cadouri...

Tata l-a luat în brațe la lumina candelă.

- Știi tu ce e Crăciunul?

- Moș Crăciun... suspină copilul.

- Nu. Crăciunul e nașterea lui Iisus Hristos.

Și tăticu a început să cânte:

"O ce veste minunată

Din Betleem ni se-arată

Astăzi s'a născut

Cel făr' de nceput

Cum au spus proorocii..."

- Tată, cât de mic era Iisus? Ca mine de mic?

- Mai mic. Cum e frățiorul tău din scutece. Dar mai bine, ascultă! Și cu vocea lui caldă, cu ochi fericiți a cântat mai departe:

"...Căci la Betleem Maria

Săvârșind călătoria,

În sărac sâlaș

Din acel oraș

Naște pe Mesia..."

- Tată, cât de săraci erau ei? Ca noi de săraci?

- Nu, puil tatii, noi nu suntem săraci! Mama a făcut sarmale și cozonaci pentru Crăciun. Tu dormi într-o casă, pe pat. Iisus dormea într-o iesle, pe paie.

- Ii dau patul meu!

- Ssssttt! Ascultă!

"...Pe Domnul cel din vecie

Ce l-a trimis Tatăl mie

Să se nască

Și să crească

Să ne mântuiască..."

Somnoros, copilul întrebă:

- De ce zici că l-a trimis Tatăl mie?

- Tatăl e Dumnezeu. Și Dumnezeu l-a trimis pe Iisus pentru noi toți, împreună și pentru fiecare în parte: pentru mine, pentru mama și pentru frățiorul tău.

- Și pentru mine?

- Și pentru tine. Dumnezeu te iubeste atât de mult că l-a trimis pe Fiul său unul născut să te mântuiască.

- De ce mă iubeste Dumnezeu?

- Pentrucă El e Tatăl tău.

- De ce e tatăl meu?

- Pentrucă El l-a făcut pe oamenii și are grijă de ei.

- De ce are grijă?

- Știi ce? Mai întrebă și măine. Acum hai să cântăm împreună:

"...O ce veste minunată..."

Și vocea firavă a copilului se împletea cu vocea gravă a tatălui.

Tocmai atunci trecea Moș Crăciun pe desupra satului. Tare s'a mirat el când a auzit cântecul.

- Ce să fie? Pe harta mea e pată albă în locul acesta.

Și a trimis un cerb să cerceteze.

- E un sat. Un sat întreg cu copii, părinți și bunici, i-a adus cerbul răspuns.

Atunci a înțeles Moșneagul despre ce este vorba.

A mișcat odată din barbă și o mulțime de stelute roșii, albastre, galbene, verzi au început să plutescă deasupra caselor printre pomi, pe la ferestre de-ți era mai mare dragul să te uiți. Copiii se strânseseră la

geamuri și nu mai puteau de bucurie!!!

A mai mișcat odată Moșul din barbă și lângă fiecare căsuță a apărut un pom, dar nu orice fel de pom. Avea crenguțe multe, multe și în unele crengi erau pâini, în altele cărnați, sarmale, prăjituri...

- Ce frumoși!!! a strigat o fetiță și s'a repezit să ia o ciocolată.

Și ce să vezi? În locul ei au apărut pe crenguțe alte trei ciocolate! Tare s'au mai mirat oamenii că ei nu mai văzuseră astfel de pomi!

- Mulțămim, Moș Crăciun, mulțămim frumoși!

- Să le măncați sănătoși! a zis Moșneagul și a mai dat o zăpadă, dar una cu totul deosebită: când cădea pe prăjituri și cozonaci se transforma în frișcă! Au mâncat copiii de bună sătură!

S'a dus vestea în toate satele de pomii aceia grozavi și când venea cineva din alte sate în vizită pe la neamuri, pleca de acolo încărcat cu bunătăți. Se zice că de atunci nu a mai existat nici un om flămând: când cineva nu avea ce să mănânce venea în satul nostru, lua cât avea nevoie ba mai dădea și la alții.

Iar Reaia Pământului n'a mai putut de necaz. S'a supărat atât de rău, că și-a făcut singură o ladă tare tare și s'a închis singură înăuntru și nu vadă și să



Cât despre mine, ce să zic? Am flămânzit de atâtă scris. Mă bate gândul să ies afară și să iau un cozonac dintr'un pom. Vreți și voi o bucată?

## CARTI-ZIARE-MUZICA-VIDEO-ARTIZANAT din ROMANIA LA DVS. ACASA PRIN ARTIMMEX

Mercați cu "X" în casuta comenzii dorite și completați prețul respectiv în ultima coloana din dreapta. Romania libera, Evenimentul zilei, Adevărul, Cotidianul, Gazeta sporturilor, se livrează în seturi de 6 pe o săptămână sau numai ultimul ziar (de miercuri). Pentru produse neletate, scrieți/telefonati FAX. Prețul dat în \$ este același pt. Canada și USA.

Tipul de Magazin	Titlu	Abonament 12 săptămâni	Abonament 6 luni	Abonament 1 an	VALORĂ \$
1. Romania Libera sau Evenimentul Zi	Săse	\$28.99	\$57.99	\$109.99	
2. Romania Libera sau Evenimentul Zilei	Unu	\$12.99	\$34.99	\$68.99	
3. Express Magazin or Bursa or Capital	Unu	\$15.99	\$39.99	\$79.99	
4. Gazeta Sporturilor sau Fotbal (Plus)	Unu	\$12.99	\$34.99	\$68.99	
5. Gazeta Sporturilor în set	Săse	\$17.99	\$54.99	\$108.99	
6. Academia Catevencu	Unu	\$8.99	\$33.99	\$65.99	
7. Adevărul sau Cotidianul	Unu	\$11.99	\$34.99	\$68.99	
8. Rebus 7:15 (furiere) Rebus Ficare		\$13.99	\$27.99	\$54.99	

Pentru alte ziare: dați telefon/FAX/scrieți la Artimmex

1. Fantomile lui Popescu	Ghe. Ionescu Olboian (best seller-USA/Canada)	CORIDA	\$13.99
2. Am fost clopilor de hîmne	re-Dumitru Popescu ("Dumnezeu") (marturisiri)	ALBATROS	\$13.99
3. Săndu Marin	Carte de bucată (de, renumite carti)	ORZONT	\$11.99
4. Eu l-am salvat pe evreul din Romania	Radu Lecca (ultimul de dezvaluire)	ROZA VAN	\$13.99
5. Pavel Corutiu	Calusele spionajului "adevarul": 11 uluri ("seriale"), buc.	MIRACOL etc.	\$12.99
6. Nostradamus	Rusia la Romania în profetia lui Nostradamus	ROZA VAN	\$12.99
8. Eliseo sau Vulcanescu sau Nole sau Cloran sau Blage		HUMANITAS	\$10.99
9. Marcel I. Antonescu	Eplatoarul Infernului (scrieri) Bratlaru-Antonescu	ALBATROS	\$12.99
10. Autorul renumit	Marile Dictionar al Viesilor s.a. interpretare	DALS	\$11.99
11. Clădici	de la Eminescu. Căpălele. Topercanu-Radu Tudoran (slimfulur)	ALBATROS	\$7.99-34.99
12. Dictionar: Englez-Roman sau Rom-Eng-ficare	\$58.99 (Dict.dublu: \$17.95)	GRAMAR buc.	\$13.99
13. In traducere - Romane de dragoste sau detectiv		diversa	\$11.99
14. Carti pentru copii de Petre Ispirescu si multi alții (Revista "Mickey Mouse")		UNIVERS	\$7.99-10.99
15. "Cronica Secolului XX": stiri reproducute din anul 1838, 1940 etc. De nr. de revista:			\$ 3.99
16.	(mai 200 uluri disponibile)		\$*

Pentru lista de casete/CD-uri VIDEO si preti, telefonati, scrieti, fax la ARTIMMEX

CASETE-MUZICA-CD-VIDEO	TITLU	PREȚ \$
1. "DIVERSITY": cel mai bun (12) comici de la Mircea Crisan Incoace - vol.1/II impreuna, numai		\$15.99
2. Muzica populara: M.Tanase, E.Gavrila, C.Cloabanu, D.Simion, Ioana Radu etc. Vol.1		\$11.99

Pentru lista de casete/CD-uri VIDEO si preti, telefonati, scrieti, fax la ARTIMMEX

Adunati subtitlurile de la ziare/săptămânale, carti si muzica - ARTIZANAT DIN ROMANIA prin ARTIMMEX - CERETI LISTA SI PROSPECTE

Prețul nu include livrarea (3\$ carti pt. America). Produsele ARTIMMEX se pot comanda prin posta/abonament pt. livrare ingraduți 1-4 săptămâni. Se vand în TORONTO la: Magazinul Principal ARTIMMEX, asociat cu crolitoria "As You Like It"-8 Craighurst, colt cu Yonge St. #2828, (la "muffins" Vite-vite "Sporting Life" Nord de Eglington Av. Tel. 416-488 8916, Bazaia Fox Foods-788 Sheppard Ave. E., "Gerry's Smoke" 747 Don Mills Rd., "Forest Convenience" 105 Parkway Forest Dr., "Apollo Travel" 1500 Bathurst, TEC-1808 Danforth Ave., Dumnicu (2-4 0pm), biserica "St. George" 241 Rosedale Ave. MONTREAL: "Buzareau Dall" 5808 Cole St. Luc.; "Bourrel Inc." 5771 Victoria Ave., Biserica "Bune-Vestire", Casa Romana-8880 Crispine Columbia, "ROMTRADE/TEC", 371 rue de l'Esplanade, Verdun; WINDSOR: Chubul "Unirea" Dr. G. Harbut, 2651 Scarsdale St. Alte puncte în T.O.: Colegiu "MAGAZIN" 1390 Belfort St. și Clarke, Restaurant "Dino's" 170 West Beaver Creek (Richmond Hill, Hwy. 7, la 400).

În VANCOUVER și KITCHENER, prin oficiile TEC. În DETROIT/Southfield: "American Ambassador TAT" 14800 Ten Mile Rd. și Biserica "St. Peter's Paul" Completati mai jos si trimiteți formularul împreună cu plata prin cheque sau M.O. la ARTIMMEX:

Num: Mr. Mrs. Miss Ms.

Telephone: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
PENTRU ORICE INFORMAȚII SUPPLEMENTARE, LISTE DE PUBLICAȚII, COMENȚI SPECIALE ETC. ADRESAȚI-VA DIRECT LA:

**ARTIMMEX**

Importers & distributors of exotic art, publications and giftware

3555 Don Mills Road, Unit 6-530 Willowdale, Ontario M2H 3N3 CANADA Tel: 416-493 4098 Fax: 416-493 7286

## MARILE PUTERI ȘI ROMÂNIA

Urmare din pag. 20

prin România, luând dispozitiv de apărare în lungul Dunării, dela Ismail și până la Turnu Severin, până la noștra avangardă rusești.

b) În Mai-Iulie a concentrat în Oltenia două corpuri (4 divizii) și a asigurat flancul drept al dispozitivului strategic rus de sfășurare pe Dunăre; a imobilizat importante forțe turcești, împiedicându-le să intervină în sectorul unde Rușii forțau Dunărea; a contribuit la distrugerea și

la împrăștierea flotei turcești;

c) În cursul lunii Iulie 1877, divizia 4 română a trecut Dunărea, la solicitarea Rusiei și a înlocuit trupele acesteia, care constituiau garnizoana cetății Nicopole, făcându-le disponibile pentru a putea lua parte la a doua bătălie pentru Plevna.

d) În August a luat parte cu 3 divizii la a 30-a bătălie a Plevnei (ocupând reduta Grivita) și apoi la încercuirea cetății până la ca-

pitaluarea ei;

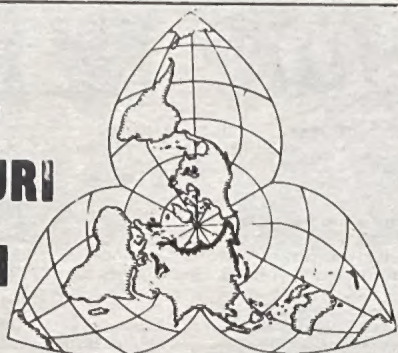
e) În Noembrie a ocupat cetatea Rahova și Plevna (împreună cu Rușii) și a adus contribuția decisivă la capitularea lui Osman Pașă; f) Până la sfârșitul războiului a încercuit cetățile Vidin și Belogradic, a avut trupe în garnizoana Nicopole și Rahova și a escortat prizonierii otomani. (N. Ciachir, Războiul pt. independență... p.199-200).

Nicolae Ciachir

Continuare în numărul viitor



# DIN CELE TREI COLȚURI ALE LUMII



Rubrică întocmită de D. PĂSTOREL

## PUTERILE OCCIDENTALE ȘI-AU RECUNOSCUȚ NEPUTINȚA ÎN BOSNIA



A doua jumătate a lunii Noiembrie a arătat definitiv neputința ONU, NATO și a Uniunii Europene, de a rezolva problema războiului din Bosnia.

Piatra de incercare a fost atacul Sârbilor asupra enclavelor Bihać, din Nord-Vestul Bosniei, complet încercuită de trupele sârbești. Ea n'a mai putut primi ajutoare alimentare din luna Mai. Într'un act de disperare, forțele guvernului din Sarajevo au încercat strângerea încercuirii. A urmat un contraatac sârbesc, la care au participat și Sârbii din Croația, care au ocupat 30% din teritoriul acesteia, unde au format așa-zisa republică Krajina. Ei au atacat enclava cu 4.000 de oameni, care s'au alăturat celor 10.000 de Sârbi bosniaci.

Din Krajina au decolat avioane, care au atacat orașul Bihać și au incendiat sate din jur, aruncând și bombe cu napalm. Situația forțelor ONU din această "zonă protejată" devenind critică, avioanele NATO au primit dispoziția de a bombarda două piste de aterizare din Udbina (Croația), fără însă a ataca avioanele dela sol(!). După două zile au fost bombardate și baterii de rachete din Vestul enclavei, ca represalii împotriva tirului deschis asupra avioanelor de patrulare NATO.

Bombardamentele aeriene nu au diminuat atacurile Sârbilor, care au amenințat cu represalii puternice asupra trupelor ONU, dacă se vor repeta atacuri aeriene. Mai multe orașe din Bosnia au fost bombardate, iar Sarajevo a fost atacat cu rachete, care au

provocat avarii clădirii guvernamentale și ambasadelor SUA. Convoaiele cu ajutoare au fost blocate, iar Sârbii au umilit din nou forțele ONU, luând sute de ostăcești. Generalul Mladici, comandantul forțelor Sârbilor bosniaci, a spus că ei vor fi eliberați, când i se va da programul de zbor al avioanelor NATO (!).

Administrația dela Washington a făcut din nou un viraj, alăturându-se poziției M. Britaniei și a Franței, care au fost în permanență împotriva intervenției NATO, de teama represaliilor împotriva trupelor lor din Bosnia. Occidentali au început să-și recunoască neputința, revenind la ideea că numai negocierile pot rezolva problema războiului din această regiune. A existat o permanentă fricțiune între atitudinea ONU, care a dus la negocieri nerespectate de Sârbi sau respinse și NATO care n'a putut acționa decât sub ordinul ONU.

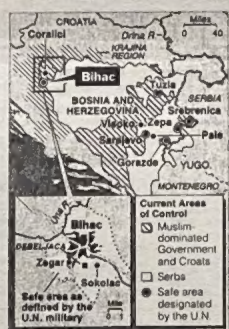
În afară de M. Britanie și Franța, Rusia a fost și ea un permanent factor de tergiversare și de opunere a utilizării forței împotriva Sârbilor, aliații tradiționali ai Moscovei. În țelurile ei imperialiste, Rusia a dorit totdeauna, sub diverse pretexte, ca să se amestece în problemele balcanice. Propaganda sârbă și rusă a inventat gogorita înființării unui stat musulman fundamentalist în Europa. Fundamentalisti sunt numai Șiiții, 90% în Iran, 10% în Irak și câteva grupări în Egipt și Algeria, unde fac acte teroriste. În Sarajevo, unde trăiesc și mulți Sârbi, există o catedrală ortodoxă, ca și una catolică, unde oficiază un

cardinal. Musulmanii bosniaci sunt în majoritate Sârbi, care au trecut la această religie.

Embargoul impus Iugoslaviei n'a afectat cu nimic puterea dotare în armament a Sârbilor, dar a făcut ca Bosnia să rămână dezarmată și să nu se poată apăra singură decât cu armament ușor. La Bihać Sârbii au dispus de tancuri, rachete, avioane și chiar de un tren blindat. Orașul probabil va cădea.

În caz de neîncetare a focului, sunt toate șansele ca forțele ONU să se retragă, dar această retragere va fi foarte complicată. Deplasarea celor 24.000 de soldați va necesita cinci luni și ea va trebui să fie protejată de cel puțin două divizii NATO. Retragerea va reprezenta un eșec colosal al puterilor vestice.

Se încearcă să se facă Sâr-



bilor concesi, cu un plan în care Sârbii bosniaci vor putea să facă o confederație cu Serbia, ajungându-se de fapt la Serbia Mare, visul lui Milošević. E puțin probabil că Sârbii vor mai accepta vreun plan, după ce au testat din nou slăbiciunea forțelor occidentale, acum atât de dezbinate în planurile lor de acțiune. Acest lucru se poate întrevădea și din faptul că liderul Sârbilor bosniaci, Karadzic, a refuzat să se întâlnească cu Secretarul General ONU, Boutros-Ghali, la Sarajevo. Ei au acum toate șansele să cucerească întreaga Bosnie.

## FURTUNA REPUBLICANĂ ÎN ALEGERILE AMERICANE

Alegerile pentru o nouă Cameră a Reprezentanților (335 locuri), pentru 34 locuri în Senatul cu 100 de membri, ca și pentru 36 de locuri de guvernatori, au reprezentat un triumf al Partidului Republican, care a întrecut cele mai optimiste speranțe.

Astfel, în Camera Reprezentanților, Republicanii au câștigat 52 de noi locuri, în dauna Democratilor, obținând un total de 230 de membri (dela 178), față de 204 cât vor avea Democratii (dela 256). Pentru a controla Senatul, Republicanii aveau nevoie de șapte noi senatori, dar au obținut opt, încă în Senat vor avea 53 de locuri (dela 44), iar Democratii 47 (dela 56).

Este prima oară din 1954 când Republicanii obțin controlul și în Camera și în Senat. Sub noua formație, Congresul al 104-lea își va începe sesiunea la 4 Ianuarie 1995.

Propunerea pentru reforma sanitară a rămas doar un imens document birocratic. Toate acestea au dus la un sentiment de nesiguranță a majorității populației, care a așteptat zadarnic schimbările promise.

A apărut și așa-zisul factor Clinton, ca pe vremuri factorul Carter, care reprezintă un sentiment de dezaprobare, apropiat de antipatie, pentru felul de comportare a Președintelui. Acesta, încă dela început, a făcut o cărpăceală în alegerea membrilor echipei guvernamentale, care s'au dovedit apoi în majoritate incompetenți și aroganți. A existat și un resentiment pentru un Comandant Suprem, care s'a sustras dela serviciul militar și a cărui prima problemă de care s'a ocupat, chiar din prima lună de președenție a fost pliedarea pentru primirea homosexualilor în forțele armate. A avut valoare negativă



Președintele Clinton

au fost apoi aleși în Senat, va avea un cuvânt greu în viitoarele dezbateri.

Pentru următorii doi ani, Republicanii au în vedere un program de scădere a cheltuielilor guvernului, amendamente pentru un buget echilibrat, scăderea taxelor pentru familii și pensionari și creșterea bugetului Apărării. Se prevede și încercarea de a face o reformă sanitară eficientă.

Planul inițiat de Gingrich sub numele de "Contract cu America", conține punctele importante ale reformelor propuse.

Se așteaptă și o schimbare în viitoarea politică externă. Astfel se presupune că Senatorul Jesse Helms (Carolina de Nord), viitorul Președinte al Comitetului Senatului pentru Relațiile Externe, va iniția o serie de măsuri ca: scăderea ajutoarelor externe și a contribuțiilor financiare pentru ONU și Banca Mondială. Republicanii sunt sceptici în privința ajutorului economic acordat Rusiei, ca și a acordului încheiat de administrație cu Coreea de Nord.

Republicanii au declarat că sunt gata să colaboreze cu Democratii și cu Președintele, dar nu se vor face compromisuri în ideile, care cred că reprezintă opinia unei mari majorități a Americaniilor, a spus Gingrich. El consideră că trebuie schimbat caracterul societății, care din 1950 a coborât într-o cultură a toleranței și a violenței. "E imposibil să menții o civilizație cu fete de 12 ani care au copii, cu cei de 15 ani care se omoară între ei, cu cei de 17 care mor de AIDS (SIDA) și cu cei de 18 ce primesc o diplomă, pe care de abia pot s'o citească," a mai declarat Gingrich.

Se consideră că Președintele Clinton are de ales față de noul Congres, două căi. Calea Truman, care a opus veto-ul său la majoritatea propunerilor republicane, pentru ca apoi să acuze Congresul ca fiind ineficient în problemele interne, președintele căutând să se concentreze asupra problemelor externe. Sau să adopte calea Nixon, căutând să atragă pe cei cu vederi centriste din partidul advers.



Victorii importante a obținut partidul a cărui emblemă este elefantul și în alegerile pentru 36 de locuri de guvernatori. Aici Republicanii au câștigat încă 11 locuri, care se vor adăuga celor 20 pe care le dețineau. Democratii vor avea numai 17 guvernatori (dela 29).

Se poate remarca că nici un candidat republican, care deținea locuri în Camera Reprezentanților, Senat sau de guvernator, nu le-a pierdut. O schimbare istorică este considerată obținerea unui mare număr de voturi în cele 11 state sudiste (fosta Confederație) ca și câștigul în șapte din cele opt state mari. Tot istoric este și faptul că democratul Thomas Foley este primul președinte al Camerei Reprezentanților, care să nu fi fost reales ca reprezentant, din 1860 încoaice.



Newt Gingrich

Infrângerea categorică a Democratilor, care va aduce politica americană dela centru-stânga la centru-dreapta, se datorează mai multor factori.

Majoritatea celor care au votat pentru Republicanii, au declarat că au făcut acest pas din cauza disprețului pentru un guvern mare, ineficient și cheltuiitor, cât și pentru Clinton care nu și-a ținut promisiunile din timpul campaniei electorale, abandonând scăderea taxelor mari pentru clasa mijlocie și lăsând nerezolvată problema ajutorului social.



Bob Dole

Problema homosexualilor a îndepărtat pe Democratii conservatori. Același lucru s'a întâmplat și cu suporterii lui Perot, care au votat acum în majoritate pentru Republicanii. De reamintit că acesta a obținut în alegerile prezidențiale din 1992, 19% din voturi, ceea ce a defavorizat pe Bush (38%) și l-a ajutat pe Clinton (43%) care a devenit președinte minoritar (sub 50%).

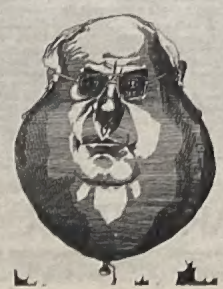
63% din populația albă a votat pentru Republicanii, ca și marea majoritate a tinerilor. Același lucru l-au făcut Catolicii și Protestanții. Evreii și Negrii au votat masiv cu Democratii.

Partidul Republican are câteva personalități care vor conduce în al 104-lea Congres dezbaterile pentru reformele propuse. Astfel este senatorul din Kansas, pragmaticul Bob Dole cu activitate în Senat de 25 de ani, fostul lider al minorității în acest for, care va deveni liderul majorității. Bătăiosul Newt Gingrich din Georgia, fostul lider al minorității, va deveni probabil viitorul președinte al Camerei (în locul lui Thomas Foley). Senatorul Phil Gramm, considerat ideologul partidului, care a recrutat mulți Republicanii, ce

## HELMUT KOHL A FOST REALES CANCELAR

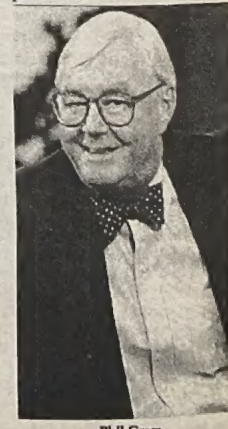
Helmut Kohl a fost reales Cancellar al Germaniei de către Bundestag, la numai două voturi diferență, după victoria la limită obținută de Coaliția Democrată în 16 Octombrie.

După cum era de așteptat, reelegerea sa a stat în cumpănă până în ultimul moment. Doi legislatori ai coaliției au fost aduși bolnavi, iar unul a sosit în ultimul moment. Dela opoziție a absentat un membru. Trei membri din coaliția guvernamentală au votat împotriva cancelarului, care a obținut totuși 336 de voturi pentru, su-



ficiente pentru reelegerea sa de către Bundestag (672 membri), pentru încă patru ani.

Kohl, care este liderul Partidului Creștin Democrat din 1973, a devenit Cancellar în 1982. Dacă va rezista încă doi ani, el va depăși recordul de 14 ani al lui Konrad Adenauer și va deveni Cancellarul cu cel mai lung mandat, după Otto von Bismarck, care a deținut puterea din 1871 până în 1890. Se crede că el nu va mai candida în 1989 și își va ceda locul lui Wolfgang Schäuble, liderul partidului în Bundestag.



Phil Gramm



# ȘTIRI DIN ȚARĂ

Din 30 în 30 de zile

## DECRETE PREȘEDINȚIALE

M.S. Regelui Mihai, cetățean englez de origine română, nu i s'a aprobat intrarea în țară dintr-o simplă eroare a celor care i aranjează turneele. Sfătuitoarii M. Sale n'au aflat de "Decretele săptămânale" ale D-lui președinte: îl redăm pe cel din săptămâna din 3-9 Octombrie, 1994:

**LUNI:** Începe "marea bătălie contra corupției!" Pentru a se evita orice abuz de putere, furt direct din averea Statului, de cumpărări și vânzări ilegale de apartamente, vapoare, vile, pământ etc. Se decretează: Miniștrii, Secretarii generali, Șefii departamentelor, Directorii de întreprinderi să nu semneze nici un act oficial; de asemenea, funcționarii care primesc spre rezolvare cereri dela particulari, să-și ia o vacanță de 24 de ore. Vameșilor și polițiștilor, care nu pot lipsi dela serviciu, li se ordonă să-și țină mâna în propriile buzunare; iar ăgăniții specialiști în sustragerea portofelelor, să poarte mănuși de box.

**MARTI:** Pentru eliminarea celor trei ceasuri rele, s'a ordonat ca ziua să numere numai 21 de ore: 20 de ore a 68 de minute, iar a 21-oră să fie "bisectă", cu 80 de minute. Total 1440 de minute.

**MIERCURI:** Se declară război șobolanilor! E datorie națională pentru fiecare bucureștean să păzească lăzile de gunoii și să prindă minimum cinci șobolani! Cei care vor lua prizonieri 20 de șobolani - suntem în stare de război cu rozătoarele, subliniază Dl. Iliescu - vor primi decorația de "Mare Vânător Patriotic".

**JOI:** Între 2-6 p.m. este oprită aterizarea farfurilor zburătoare.

**VINERI:** Pentru că-i zi de post "Nu se vizează pașapoartele britanice".

**SÂMBĂTA:** Emisiunile dela TVR și Radio vor explica incompatibilitatea zilelor de post cu pașapoartele britanice.

**DUMINICĂ:** De bucurie că M.S. Regele s'a întors de unde a venit, D-nii Iliescu și Văcăroiu au început să joace "capra pe sărite".

## NUMAI SUNTEM IMPORTANTI!

"România nu reprezintă o țară geostrategică foarte importantă pentru Statele Unite" - a declarat Dl. Richard Schiffer, consilierul special al Președintelui Clinton, într-un interviu ce-a fost transmis prin postul de radio "Europa Liberă". Faptul că nu mai suntem "geostrategici" se traduce că vom primi mai puțin ajutor economic. Dar Președintele Clintonm a promis că nu va "închide ochii" dacă vom cădea în păcatul de a nu respecta drepturile umane. În vizita pe care Dl. Iliescu a făcut-o la Londra, la începutul lui Noiembrie a subliniat că Vestul e corect de la suporta dezvoltarea democrației în Rusia dar trebuie să fie atent ca să nu susțină o politică ce ar urmări "refacerea vechiului imperiu".

O observație justă și ne-ar bucura s'o știm că-i făcută din sinceritate și nu din interese temporare; până ne vom convinge de adevăr, îi oferim și noi temporare felicitări.

## RUSIA ÎȘI ARE TARIȘII EI

Vreun milion de Ruși și-au exprimat dorința de a se întoarce la vechiul sistem țarist. Candidații sunt, dar ganse nu s'a.

## CU VOIE DELA FELINAR

Absenteismul din parlament împiedică votarea legilor. Dezbaterile au loc în fața scaunelor goale. Pentru fardarea obrazului se spune: parlamentarii nu "chiulesc"... ei sunt "in-voii".

## IEFTINIRII ȘI SCUMPIRI

S'au ridicat taxele la țări dela 200% la 300%; la automobile cu 50% etc, dar s'au ieftinit țuica și rachiu.

## REDUCEREA "PAȘAPOARTELOR"

Pentru a liniști Vestul alarmat de inflația neotovarșilor care forfotesc prin lume cu "Pașapoarte de serviciu", autoritățile au hotărât: "Pașapoartele" să fie înapoiate în cinci zile după terminarea așa sisului "serviciu".

## MINERII CONTINUĂ SĂ NE DEA LECȚII

Încă un ziarist zdrobit în bătăi. Carol Nicolau dela "Academia Cațavencu". Ziaristul lua fotografii la o întâlnire "culturală" ținută sub auspiciile D-lui Miron Cosma, Regele minerilor. Reamintim: Dl. Iliescu a cerut minerilor să ne învețe "democrația". Dl. Cosma le-a cerut să ne învețe cultură, iar minerii s'au oferit să ne învețe înstrea: s'a "pierdut" aparatul de fotografiat al ziaristului rămas... și bătut și cu aparatul dispărut.

## DE CE NE COLESC DOLARI

Rămânem încă "frunțași" în ce privesc riscurile pentru investițiile străine, motivele indicate de specialiști sunt de ordin economic-juridic: ambiguitățile legate de statutul juridic al terenurilor, reglementările imprecise privind repatrierea profitului, taxele adiționale, birocrațismul exagerat etc., plus o serie de factori politici. Încetinirea procesului de privatizare, pozițiile adaptate de unele partide față de reformă, naționalismul extremist etc.

## S'ANDREPTAT ISTORIA?

Fostul premier Ilie Verdetz reamintește că pe vremea lui nu erau 15 milioane de gomeri, studenții aveau cămine, etc., iar vechile crime le aruncă în căra Rușilor "Care ne aveau sub ciubotă".

## CE NE SPUN VIZITATORII

Pentru îngrădirea epidemiei de holeră, guvernul a cheltuit peste 50 milioane lei... Spitalul de Urgență din Iași nu și-a plătit telefonul și-a rămas 2 zile izolat de restul orașului... Au început cozile la stațiunile de benzină, în timp ce trei sute de mii de tone au fost exportate în Lugoslavia... D.V. Măgureanu și-a dat raportul despre activitatea SRL, dar nimeni nu știe despre ce-i vorba, raportul e supra-secreț... CARITAS este socotită ca cea mai "tare" afacere (escrocherie, N.R.) din Europa de Est... Peste 800 de blocuri din București nu vor avea căldura asigurată în timpul iernii, din cauza țevilor avariate de timp... Un alt cutremur de 4.1 grade Richter a avut loc la 35 km. S.V. de Timișoara... România este "țara agricolă" unde importul de mâncare depășește exportul...

## MARE CURIOSITATE

Înainte un dolar în buzunar însemna pușcărie, acum poți să-i porți, dar dacă vrei să-i schimbi, depui sau retragi din bancă atunci trebuie să explici de unde-i ai? de ce-i scotii? și pe ce vrei să-i cheltuiești?

## SUNTEM OCOLIȚI

Polonia, Ungaria și Cehoslovacia au atras capital de peste \$20 miliarde în timp ce România totalul investițiilor nu atinge \$1 bilion. Pentru 1995, se prevede o creștere a economiei de 1.5%.

## RÂDE ȘI SPERĂ

Ceausescu a spus că regimul lui va cădea când va face plopul mere și răchita mișunele; acum cinci ani plopul a făcut mere și astăzi oamenii așteaptă mișunele.

## SE PLÂNG ROMÂNII

Cele mai multe cereri adresate Consiliului European din Strasbourg (Franța) vin din partea Românilor nedreptățiți.

## PREMIERUL ȘI-A DAT POALELE PESTE CAP

Cu ocazia deschiderii Târgului Internațional București, străinii au avut ocazia să-l cunoască în "intimitate" pe Dl. Văcăroiu. S'a iscat și o discuție semantică printre vizitatori: E premierul României beat mort ori e mort de beat?

## ȘI FUNAR E BUN LA CEVA

Orașul Cluj-Napoca, sub administrația D-lui Funar care-i de toate, inclusiv primar, e unul din cele mai curate orașe în care, de asemenea, domnește ordinea.

## NUMĂR TRAGIC: 90.000

După socotilele celor care ne-au vizitat și s'au interesat de soarta copiilor, s'a ajuns la concluzia: în prezent sunt 90.000 de copii abandonati. S'au făcut unele îmbunătățiri minore, dar atât.

## NU SUNTEM CHIAR AȘA DE DEMOCRAȚI

În cadrul dezbaterii Codului Penal s'a discutat și cazul homosexualilor cerut de organizațiile internaționale care păesc toate drepturile. Sub presiunea celor 120 de proteste în care se vorbea de "tiparul genetic" etc., parlamentarii au rămas la vechia formulă a Codului Penal (art.200) care prevede o pedeapsă dela 1 la 5 ani pentru întreținerea de relații homosexuale. În aplauzele marii majorități s'a confirmat că homosexualitatea e o "boală rușinoasă", un pericol pentru "sănătatea națiunii" și, de asemenea, e contra moralei creștine și "tradițiilor și cutumele poporului român".

## AVEM ȘI PIZZA

Se vor deschide 30 de restaurante "Pizza Hut". Alături de Pizza vom înfuleca piftii și cartofi prăjiți oferiți de "McDonald's".

## NUMAI PE CEI DE IERI?

După amânări și iar amânări Dl. Măgureanu a dat la iveală activitatea fostei Securități: DSS se compunea din: 15.312 securiști veritabili, dintre care 10.114 ofițeri. Câteva "ocupatii": 447 ascultau convorbirile telefonice, 388 citeau scrisorile, 22 dezinformau, 114 suspectau pe cei care ar fi fost legionari, 781 urmăreau indivizii periculoși, 72 cercetau actele celor bănușiți etc. Nu sunt divulgați tunătorii care hrăneau DSS cu informații.

## SĂMÂNȚA'N POD ȘI PĂMÂNTUL NELUCRAT

A venit iarna, când se numără hectarele cultivate. Din 187 mii de tone de sămânță de grâu, Semirom a vândut doar 24.530 tone, suficient pentru cea. 90 mii de hectare din cele 2,6 milioane. Asta face plăcere importatorilor de cereale.

## CORUPȚIA-I DELA CAP

Confirmarea că fraudele încep de sus, ne-o dă Dl. Văcăroiu care a decis: miniștrii, secretarii de stat, prefectii și subprefectii nu mai au voie să facă parte din adunările generale ale acționarilor și respectiv din consiliile de administrație ale societăților comerciale cu capital de stat și regiile autonome; dar nu se pot menesc neamurile, prietenii D-lor miniștri, prefecti etc.

## CIOABĂ... TEMPLIER

La sfârșitul lunii Octombrie a fost prezentată la Televiziunea Română investirea regelui internațional al romilor în rangul de templier. Cioabă sosise cu coroana de aur de 7 kg, (în trăistă), dar i-a fost interzisă punerea ei pe cap de către persoana ce l-a investit "cavalier". După acordarea titlului de cavalier al templierilor, Cioabă se încadrează perfect în campania "oculiei internaționale" de a dezmembra și fărâmița poporul român.

"Pericolul nu este restaurația comunismului, ci restaurația comuniștilor." (Nicolae Manolescu, Președintele Partidului Alianței Civice").

Din cauza murdăriei, în Capitală s'au înmulțit șobolanii, mulțimea șobolanilor a înmulțit cucuvelele, dușmanul rozătoarelor, deci Bucureștiul e Capitala șobolanilor și a cucuvelelor!

Un an de studiu la Universitatea Vasile Goldiș din Arad costă pentru un viitor avocat - 450.000 lei, pentru un medic 525.000 lei.

Ești liber să pleci din țară cu maximum \$1.000.

Zoltan Dănilă din Chiochiș (Bistrița-Năsăud) a implinit 100 de ani, a fost 4 ani în război și are o pensie lunară de 5.000 lei.

Ziarul "România Liberă" a bătut un record: a apărut în 24 de pagini.

Regele Mihai a fost așteptat la Otopeni de 2.000 de admiratori, iar 300 îl așteptau în fața hotelului Continental.

Tranzacțiile comerciale între o persoană juridică și persoană fizică, ambele domiciliată în România, se pot face numai în lei.

Zoe Ceaușescu n'a vizitat cimitirul Ghencea. Ea crede că părinții ei au fost îngropați în altă parte.

Din 1.000 de societăți industriale, s'au privatizat 87 cu un capital de 67 miliarde lei care reprezintă 2% din volumul de activitate.

Bucureștiul devine "oraș uscat", nu pentru că s'a interzis vinderea băuturilor alcoolice, ci pentru că n'are apă.

17 posturi de radio din străinătate emit știri în limba română; notăm Radio Vatican, Radio Kol, Israel, China international etc.

Din cauza atacurilor și spargerilor, multor patroni de firme li s'a aprobat să-și cumpere arme de foc.

Dela 1 Septembrie, costul unui pașaport e 33.350 lei.

Zeci de vagoane încărcate cu îmbrăcăminte, alimente și materiale de construcție au fost oferite fraților moldoveni, ce-au avut de suferit în urma calamităților naturale.

Singura șosea cu care ne putem mândri, și asta pe jumătate, este tronsonul București-Pitești de 110 km. Restul - gropi înșirate de-a lungul șanțurilor.

Din cauza secetei vom importa zahăr nerafinat.

În prezent 70% din populație e subnutrită. O familie de salariați cheltuiește 50% pentru hrană; iar pensionarii și țărani cheltuiesc 65-70%.

Un cutremur de gradul 4 pe scara Richter a zgâlțâit regiunea Vrancea. N'au fost pagube.

TVR n'a arătat nici o scenă din ceea ce s'a întâmplat la Otopeni cu ocazia aterizării Regelui Mihai.

Nu-l vom mai regreta pe Ceaușescu, deoarece s'a revenit la vechile năravuri: funcționarii din unele instituții, trebuie să declare dacă au "rude în străinătate"... pe motivul că "cine și cum ne poate ajuta în strângerea relațiilor cu țările străine..."

Pentru a ridica moralul cetățenilor, Dl. Iliescu răspândește zvonul că-i bolnav.

"Casa Poporului", mega-urbană a Împușcatului, se va numi "Casa Parlamentului"; nu s'a stabilit încă sigla ce va împodobi antetul actelor oficiale.

Conform viitorului Cod Penal, poți face propagandă fascistă și comunistă, dar să nu propui un "stat totalitar".

Datoria publică e de 6.000 de miliarde lei.

Din economii (punând mai mult sifon în spriț, N.R.) Dl. Cornel Vadim Tudor și-a cumpărat un Mercedes S Turbo Diesel în valoare de 90.000.000 lei (O leafă de 3000.000 pe lună timp de 25 de ani).

Delta Dunării, scrie ziarul "Tinerama", e un "triunghi al morții: antrax, pestă porcină și holeră".

În București, un chioșc de ziare trebuie să plătească o taxă de 1.200 lei zilnic. Multe s'au închis.

Produsul Intern Brut (PIB) a fost în 1993 de 19.737 miliarde, cu 5,6% mai puțin decât cel proiectat, pentru 1994 se prevede un PIB de 50.000 miliarde lei.

Șeful cultelor religioase (Patriarhul, Șef Rabinul, Muftiul, Mitropolitii, Arhiepiscopii etc.) vor primi o indemnizație extra dela Stat.



# CRONICA VREMII

## ALEGERILE AMERICANE NOEMBRIE 1994

— Ion BOIERU —

Alegerile din Noembrie 1994, în America, au demonstrat că există revoluții fără vărsare de sânge. Că apar situații politice și sociale esențiale pentru o societate, fără ciocniri brutale, fizice și sângeroase. Așa s'a întâmplat prin alegerea unei majorități republicane atât în Senat, cât și în Camera Deputaților. Un curent de opinie publică, o stare de spirit a dus la această schimbare în Congresul American. Printr'un proces democratic, poporul american și-a ales alți legiuitori și a schimbat complet structura Congresului. Dar este nevoie să menționăm că procesul democratic al alegerilor nu a făcut decât să se valideze, să se înregistreze o stare de spirit, un grup de noi tendințe care au apărut în societatea americană.

Alegerea Președintelui Clinton în 1990, împreună cu o majoritate democratică în Congres, a fost într'un fel artificială, deoarece nu reprezenta adevărata stare de spirit, caracterul specific al lumii americane, cel conservator. A fost o mică inadvertență electorală, care a fost conjugată și cu o dorință, nu pregnant exprimată, a votanților pentru o schimbare în structura intimă a politicii americane. În orice caz, Clinton a oferit o șansă pentru schimbare, deși nu substanțială, ci mai mult de formă. Jocul de manipulare din procesul democratic al manierei electorale l-a ajutat cu un procentaj subred (43%). El nu a putut îndeplini mandatul pe care și l-a imaginat el, totuși mai mult utopic, decât i-a fost încredințat de electorat. Și propunerile lui Clinton, pe care le-a încredințat Congresului, nu au fost deloc în conformitate cu retorica din campania electorală, înainte de alegerea lui. Aceste propuneri erau în contradicție cu spiritul și ideea americană și în același timp cu viziunea partidului democrat, care avea o înclinare destul de stângistă, dar nu așa de radicală ca a Președintelui Clinton. În felul acesta s'a creat o fricțiune permanentă între Congres și Clinton, iar unitatea partidului democrat a devenit fragmentată. Legea pregătita de Clinton (recte, soția lui) a dus la sfărâmarea oricărei unități de partid. Și au venit alegerile din Noembrie '94, când deja opinia publică dospise în subconștientul colectiv și și-a spus cuvântul prin pecetea votului. Tot ce a fost învechit, stângist, corupt și lipsit de viziune americană a fost aruncat peste bord. Poporul dorea o adevărată reînnoire a Congresului și a direcției politice pe care o reprezenta Președintele Clinton. Asta în termeni generali, și se vede acest lucru din analiza mai detaliată a acestor alegeri. În cazuri speciale, criza guvernării Clinton pornește dela încercări radicale stângiste (acceptarea homosexualilor în armată) la aberații de politică externă (introducerea, cu forța armatei americane, a lui Aristide în Haiti și neintervenția în conflictul dintre Bosnia și Serbia). Dacă se adaugă și proiectul de asigurări medicale, care erau o adevărată birocratie a asigurărilor medicale, ceea ce era în contrasens cu sistemul economic, capitalist și de piață deschisă din America. Firește, populația dorește să aibă o asigurare medicală cât mai bună dar nimeni nu știe din proiectul lui Clinton, detaliile în legătură cu finanțarea proiectului său, care în fapt era o ofițerie totală a birocrației statale, ceea ce însemna o formă socialistă, care nu este acceptată de poporul american.

Dar pe lângă aceste probleme, partidul democrat avea printre membrii lui un grup destul de puternic ca influență politică, dar care era în afără de realitățile americane și ei operau numai pe linia propriilor lor interese, fie personale, fie locale sau de partid. Nu aveau viziunea națională. Și în plus erau veterani în poziția de reprezentanți în Congres, opunându-se procesului de reînnoire al cadrelor.

Spectacolul alegerilor acestea din Noembrie 1994, a

ilustrat cum electoratul american a curățit terenul pentru cadre noi, care și-au luat angajamentul să facă schimbări esențiale în procedeele de lucru și în sistemul de operație al Congresului. Aceasta va avea un efect general în cuprinsul societății americane.

Criza, trebuie să menționăm, a fost generată și de maniera de lucru a Președintelui Clinton. În campania electorală din 1990, candidatul Clinton a apărut ca moderat, promițând că va da o față nouă partidului democrat, care era destul de dezmembrat prin administrațiile anterioare, care au fost republicane. Se părea că democrații nu-și vor mai putea reveni, fără prestigiul unui președinte. Clinton a știut să beneficieze de această situație și a apărut în poză de moderat, de centrist, știindu-se bine că partidul era etichetat ca liberal, de stânga și nu avea mari șanse electorale în alegeri. Clinton a apărut cu o platformă moderatoare și a schimbat aparențele. Dar, aceasta nu a fost decât o manevră politică de moment. Odată instalat la președinție, toată politica lui Clinton a fost liberală, cu includerea favorizării pentru avorturi și reducerea bugetului militar. În problemele vitale, în fața Congresului, deși avea o opoziție chiar din partea democraților săi, care erau limitați în viziunea marilor probleme. Așa se face că, în legătură cu NAFTA, el a obținut ajutorul voturilor republicane, căci era în joc prestigiul și rolul principal pe care îl juca America în apropierea geo-politică și economică a Canadei și a Mexicului, în formarea unui bloc puternic de forțe productive și eficiente. Dacă nu existau republicani, care încontestabil că au o viziune mai largă în privința viitorului politic american, Clinton era un înfrânt al propriilor sale cadre de partid.

Cu toate acestea, Clinton a ținut pe republicani într-o poziție de umilință, asta în deplin acord cu democrații din Congres. Nici un proiect de lege, propus de republicani n'a fost măcar admis pentru discuție, în incinta Congresului. Era în Congres o opoziție feroce împotriva propunerilor republicanilor, care erau tratați cu o totală lipsă de respect colegial în cadrul Congresului.

Este interesant de observat cum la alegerile din Noembrie 1994, au fost eliminați aproape peste tot în Statele Unite, tocmai democrații care se încadrau în categoria celor descriși mai sus, ca intoleranți față de vederile politice ale altora și au fost scoși din pozițiile cheie ale Congresului - ca Thomas Foley - speaker-ul Camerei Reprezentanților și Jack Brook, puternicul dictator al Comitetului Juridic al Camerei Deputaților.

Odată cu Congresul viitor, dela începutul anului 1995 se va intra într-o fază nouă, deschisă de republicani. Ei au însă o sarcină grea, căci și-au luat angajamente mari de restructurare a forurilor legiuitoare, cu o agendă specifică republicană. Desigur, democrații se vor opune la multe proiecte ale majorității republicane și bătlia politică va lua un aspect subliniat ideologic. Și va fi semnificativ să vedem cum se vor defini liniile de orientare ale lumii americane. În orice caz, la ora actuală, republicanii aduc o energie dinamică și o viziune nouă pentru viitoarele probleme care trebuiesc dezbătute și soluționate, în cadrul intereselor naționale și internaționale.

Fără să ne hazardăm în vreun fel de profeții, credem că republicanii vor aduce un nou stil de viață, ceea ce va reînvia însăși societatea americană. Și, pe linia aceasta, republicanii au o mare răspundere morală, și nu pot neglija să se angajeze total în schimbările pe care le-au preconizat înainte de a ajunge majoritari în Congres.

Viitorul ne va răta adevărul.

## NOTE ȘI COMENTARIU

### ORIGINEA TRICOLORULUI ROMÂNESC

Sub titlul de mai sus, Dl. Luca Manta publică în revista "Curierul Românesc" (Nr.9), un studiu nespus de interesant asupra căruia ne vom opri în cadrul comentariului nostru.

Îndeobște, credința mai tuturor este că Tricolorul Român, așa cum îl cunoaștem astăzi, a luat ființă odată cu Unirea Principatelor Române, Moldova și Muntenia, combinând stindardele celor două provincii într'unul și dând nou createi țări, România, drapelul de astăzi: roșu, galben și albastru. (Mai puțin anii dominației comunismului, când s'a înfipt în galben efigia partidului).

Dl. Luca Manta răstoarnă această teorie, afirmând că originea tricolorului românesc este mult mai veche, găsindu-i urme încă începând cu Dacia.

Iată mai jos, ce anume spune Dl. Manta: "Cea mai veche mențiune scrisă că tricolorul, roșu-galben-albastru reprezintă culorile Daciei, apare din timpul Imperiului Bizantin, prin edictul document <<Novella XI>> este emis de împăratul Justinian, la origine Trac romanizat la data de 16 Aprilie, 535 e.n.

Un argument ce confirmă acest înscris sunt basoreliefurile sculptate în antichitate, unde stindardul geto-dac are coada balaurului împărțită în trei secțiuni, pe care le vom sublinia ca fiind <<balaurul tricolor>> așa cum îl definea N. Iorga <<dracul>>.

Balaurul era purtat cu ajutorul unei prăjini, de către fiecare al două miiile soldați; el avea capul de argint, restul corpului fiind din mătase de diferite culori după asemănarea unui draconis adevărat.

O altă reprezentare a balaurilor geto-daci apropiată în timp de <<Novella XI>> o găsim pe Arcul de Triumf al lui Galeriu, din Salonic...

În fine, referitor la balaurul Geto-Dacilor, Vasile Pârvan în "Getica" îl consideră... zeul cerului (și) văzduhului, nu al pământului... steag de război cu gura mare de lup... prelungit în chip de șarpe prin niște fâșii de stofe care în bătaia vântului se umflau și alcătuiau o flămură serpentiformă orizontală...

În afără de cele de mai sus, în articol se dau alte exemple aproximativ mai recente și mai apropiate de vremea noastră:

"Stema familiei domnitoare a Basarabilor a avut pentru o perioadă de timp în compunerea ei cele trei culori și deseori sigiliile ce însoțeau aceste acte de cancelarie aveau prinse pe suport un șnur tricolor..."

Domnitorul Mihai Viteazul (asasinat în 1601) avea pe steag doi lei afrondați pe o pânză de damasc albă, însă manifesta un interes pentru culorile roșu, galben și albastru ce se găsesc prezente pe toate documentele emise după Unirea din anul 1600. S'a descoperit, astfel, o diplomă cu inițiala majusculă a numelui său, ce are litera aurită și este încadrată cu o floare roșie și una albastră, iar șnurul dela pecete este împletit în fire tricolore, simbolizând, roșu pentru Moldova, galben pentru Țara Românească și albastru pentru Ardeal.

Stema Domnitorului Țării Românești, Constantin Brâncoveanu (ucis la Constantinopol în 1714) recunoscută de împăratul Leopold I, avea un călăreț în armură cu coif și sabie de culoare galben aurii și pieptar roșu, totul pe un câmp de culoare albastră.

Stema Domnitorului Moldovei Grigore Ghica (ucis în 1777) avea în registrul de jos, din dreapta, pe albastru, o acvilă aurie cruciată, iar în stânga, pe roșu, capul de bour, de asemenea de aur.

Domnul Tudor Vladimirescu (ucis în 1821) avea steagul său revoluționar pe o pânză de mătase albă, care, în partea superioară cuprindea o scenă religioasă, tricoloră (Sfânta Treime).

Cele trei culori au fost introduse definitiv în armată și de navele comerciale românești în anul 1834, la cererea principelui Alexandru Ghica, după Pacea dela Adrianopol.

Odată cu revoluția dela 1848, tricolorul se impune definitiv, iar după Unirea Principatelor devine drapel de stat. Nicolae Golescu a propus ulterior, la 1867, să se aplice Decretul nr.1 emis de Guvernul Provizoriu la 1848, ca albastru să fie la lemn (hampă)!"

Iată, așadar, pe scurt, povestea cu originea Tricolorului Românesc, pe care, sincer, n'o cunoaștem, și care, sunt sigur că majoritatea cititorilor noștri nici n'o visau măcar.

Nicolae NOVAC

#### CUVÂNTUL ROMÂNESC

The Romanian Voice / La Voix Roumaine  
ISSN 0705-8365

Redacția și Administrația:

P.O. BOX 78010

WESTCLIFFE POSTAL OUTLET

HAMILTON, ONTARIO

CANADA

L9C 7N5

TELEFON: (905) 387-1832

FAX: (905) 388-4651

#### CUPON DE ABONAMENT

##### COMPLETAȚI CU LITERE DE TIPAR

☐ NOU

☐ REÎNNOIRE

NUMELE DE FAMILIE.....

PRENUMELE.....

STRADA/ Nr.....

ORAȘUL.....

STATUL/PROVINȚIA.....

CODUL POȘTAL.....

ȚARA.....

#### PREȚUL ABONAMENTULUI ANUAL:

PESTE \$50 ABONAMENT DE SUSTINERE

\$35 ABONAMENT INSTITUȚIONAL

\$30 ABONAMENT INDIVIDUAL (TOATE ȚĂRILE)